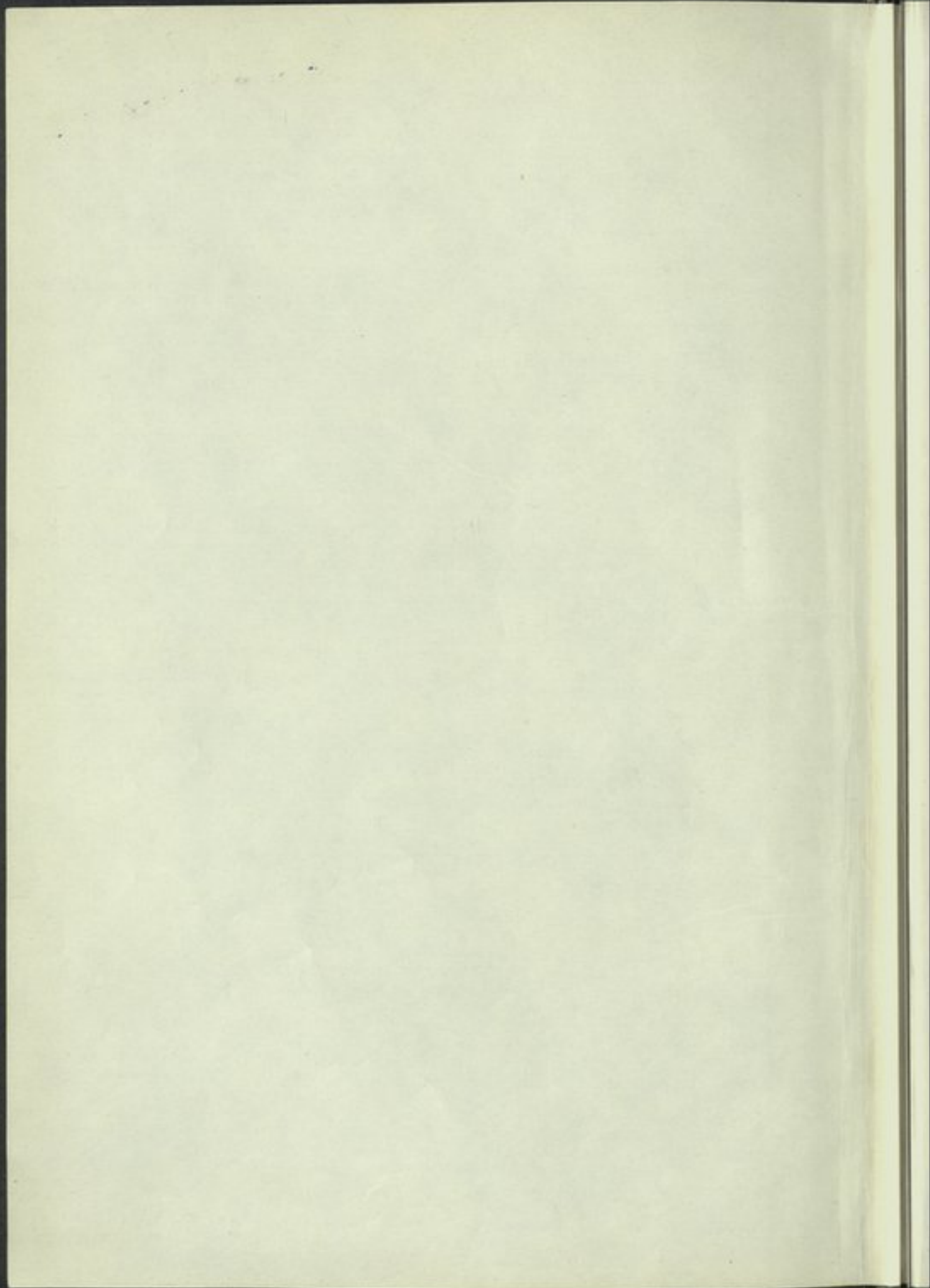
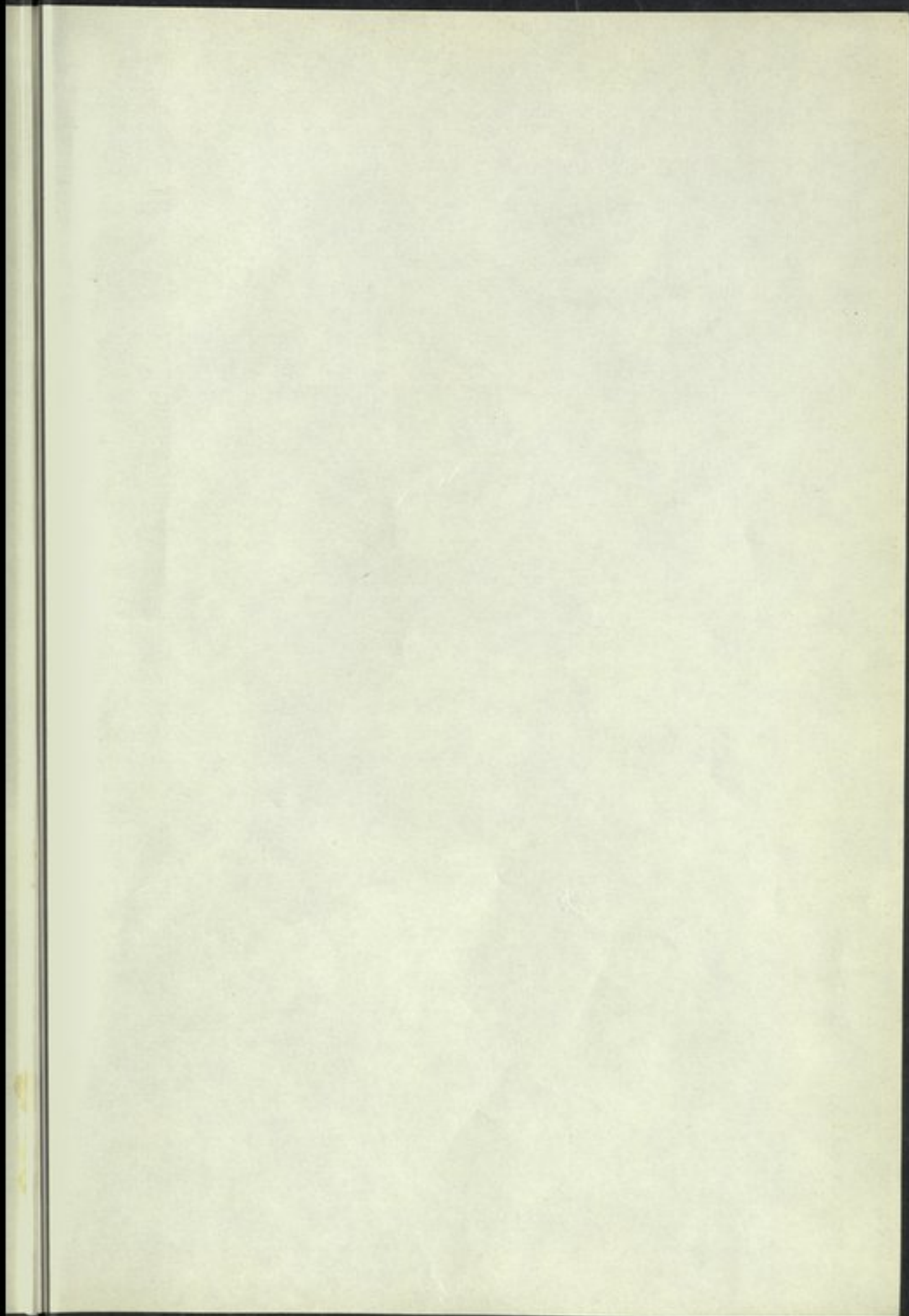


A. U. B. LIBRARY





492.724

S558mA

1908

C. 1

کتاب

الالفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

السید ادى شیر

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

۱۳۰۲



تاریخ تاسیس در سال ۱۳۰۲

شماره

۱۳۰۲

۱۳۰۲

۱۳۰۲

۱۳۰۲

۱۳۰۲

## فاتحة الكتاب

إن اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فإن القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتقدمة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يجالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. «فإن حتماً وجدلماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقط. وقضاة وغسان وايد كانوا محتاطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين محتاطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا محتاطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا محتاطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم» (السيوطي في الزهر)

فادخل اذاً العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قسبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: «بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه». وقال ايضاً: «قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيستون البطيخ الخربز والسميط الروذق والمصوص المزوز». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثرها صحفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ للعربية من اصعب وادق الباسث اللغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسية المعربة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربية (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعودة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للاتقاد ميداناً واسعاً

ان العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجمية من ذلك  
١ انهم يحذفون من الاصل الاعجمي أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيارستان. وشفارج في يشبارة. ونشوار في نشخوار. وجلوز في جالفوزه. وسوهقة في سوه كاريز. وهزار في هزاردستان وهلم جراً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجمي كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وقترج في ينجه وبالغا في پاچه

٣ يدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدلوا النون والراء باللام. والكاف الفارسية بالجيم. والحاء بالحاء. والباء الفارسية بالقاف. او بالبا. والكاف بالقاف. والجيم الفارسية بالصاد او بالشين. والسین بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بازاي. والزاي بالذال الى غير ذلك مما لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كرده بان جرديل. وفي شبنك شفلقة. وفي كنده بير قندفيل. وفي زاغر زقاة. وفي كرم جرم. وفي خربا جربا. وفي پرند فرند او برند. وفي كرت قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره جباري وهلم جراً

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ المعربة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء. فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه. وقربج وقربق في كربه

٥ ربّما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «زوتنكل» زوتنكل وزوتنك وزوتنك وزوتنك وزوتنك. وفي «تنيور» تنيور وتنبال وتنبول وتنتل. وفي «كيتنر» جيتنر وجيندر وجندر وجيندري وجيندر. (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتقون افعالاً من الالفاظ المعربة بل ربّما استعاروا افعالاً من



اللغات الاعجمية او اشتقوا افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسيّ  
« جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجَنْدِرُ . ومن « زَنْهَار » زَنْهَرُ يُزَنْهَرُ . ومن « زِيْرَدَم » زَرْدَمُ  
وَزَرْدَبُ . وفعل بَاسَ يَبُوسُ ماخوذ من الفارسيّ بُوسِيْدَن . وكأش يكوش من  
كوشِيْدَن . وبَزُّ من السريانيّ ܐܒܘܘܢܐ . ورَّسَم من ܐܪܥܘܘܢ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تأليفي هذا هو السئي  
« البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمه من الفارسية  
الى التركية السيد احمد عاصم العنتابي في عهد السلطان سليم خان الثالث ( ١٢٠٣ -  
١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م ) وطبع في المطبعة العامرة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م .  
ويعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب  
المعتبرة الآتي ذكرها اي : فرهنك المصودي وكاشان مجمع القوس ومجمع القواعد  
وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليسي ونعمة الله وجامع القوس والشرفنامه  
وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامة  
وصحاح العجم ونوادير اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين  
والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفراند المفردات وتعريفات السيد  
الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفميني وخلاصة الحساب  
والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل هـ السريانية و P الفرنجية و (ج) مثل ce  
الاطاليانية و (ژ) مثل z الافرنسية و (ك) مثل الجيم المصرية . وان النجمة \* اشارة الى  
ان تلك اللفظة لم ار احد العلماء قد صرح باعجميتها

## باب الهمزة

\* (الأبَاب) الماء والسراب معرَّب آب وهو الماء. وهو أيضاً ap بالسكريدية. وآو بالكردية. وeau بالفرنسية. أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج (الأبَد) جمعُ آباد. قال الراغب في مفرداته: هو مؤنث وليس من كلام العرب. قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلافاً. فهو عربي صحيح فصيح (شفا. الغليل). قلت وهو معرَّب آباد ومعناه المعبور. وكان الفرس إذا أرادوا تسمية مدينة أو قرية باسم أحد الأشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه. فلذا نرى كثيراً من أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد أو آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد وفيروزآباد. وقال العرب في الأبد أبدُه وتآبَدَ

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في الالفاظ العربية الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) انه معرَّب عن اليوناني βραβρον ومنه الهبرزي. قلت ويُحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركَّب من آب اي رونق ومن ريز اي صبة وقطعة. وهو ككلمة كك بالغة الربانية

(الإبريشم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الالامية الدارجة كك ومنه وفي الالمنية كك والكردية كك

(الإبريق) إنا. من خزف أو معدن له عروة وفم وبلبة معرَّب إبريز ومعناه يصب الماء. وهو يُطلق بالفارسية على الدلو أيضاً وكأس الحمام والسطل وغير ذلك مما يضارعها. ومنه السرياني كك والفرنسي broc والاطاللياني brocca والتركي والكردية ابريق ويقربُه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإبريم) قال في محيط المحيط: «الإبرام والإبريم الذي في رأس النطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramaischen Fremdwörter im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أبازيم فارسيّ معرّب. وقال في  
شفا. الغليل: «إبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين .  
وهو من بزم بمعنى عض فليس معرّباً. وقال أيضاً: إبزيم وإبزيم حديدة في طرف الخزام  
يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين». قلتُ ان صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه  
اعجبياً. فهو معرّب إمّا عن اليونانيّ βῆζιμος وهو المهراز او عن الفارسيّ آبزَن وهو إناء  
من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر  
منها عليه غطاء مشقوب يضع فيه الاطباء المريض ويُخرجون راسه من الثقب فيداوونه  
بصبّ المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارة. ويُطلق آبزَن بالفارسيّة على  
الحوض الصغير أيضاً ومثله عُرب (الآبزَن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرّف بالمغتسل  
وقد يُتخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازاناً للحوض الذي يأتي اليه ماء العين عند  
الضفاء لانه شبه حوض (شفا. الغليل)

\* (الأباشة) الجماعة. تقول جاءت أباشة من الناس. و(الأشابة) من الناس  
الاخلاق والرعا. و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. و(باش) القوم  
اختلفوا فضجوا و(تبوش) القوم اختلفوا. كل ذلك ماخوذ من أباش الفارسيّة وهي  
جماعة من كل اشكال الناس. وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء اي جمعه  
وتأبش

\* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب آيز ويرادفه الأرمينيّ *usiq* والتركي بلوت  
والكرديّ هبر او هور والروسيّ *облако*

\* (الأبهة) العظيمة والبهجة معرّب أب بها. واصل معناه الجمال والحسن.  
ويرادفه بالاراميّة *ܐܒܗܐ* وبالعربيّة بهي وبالفرنسيّة *beau*

\* (الأتيشة) الحارض الضعيف من القوم معرّب أدوس وهو الرجل الضعيف  
البصر الملول. والظاهر ان الفارسيّ ماخوذ من اليونانيّ *ἐνδεδίς*

(الآجور واليابجور والأجور والآجر والآجر والآجرون) تعريب آكور وهو  
تراب يُحکم عجنه وتقريصه ثم يُحرق ليني. وقالوا فيه آجر الطين. ويرادفه بالارمنيّة  
*արիւն* وقال فرنكل (ص: ٥) ان اصل اللفظة اراميّ *ܐܪܝܝܢܐ* وهو موجود في  
اللغة الاثوريّة القديمة. واما القرميد فهو يونانيّ *κεραμιδιον*

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie  
والإيطالياني scuderia والارمني wfunn وهو أيضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية  
وانكرديّة. وأما الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum  
(الإذرون) الملقب والاري والوطن وهو إما معرب اندر ومعناه الداخل وفي أو  
ماخوذ عن اليوناني αὐδρόν وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه  
باللغة الرّبانيّة. وأما القنطون والقليد فماخوذان عن κοίτων وعن κελύδισον اي المخدع  
وشبه مخدع

(الأذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كون واصل معناه  
شبه النار. وأذريون لغة فيه بالفارسيّة. ويسمى بالتركيّة آي چيچكي (زهر القمر)  
وقره كوز (العين السوداء).

\* (الأرجان) شجر يشبه ثمرة اللوز ويسمى بلوز البربر. فارسيته أرجان أو  
ارجن وهو الفستق البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركيّة بادم كوهي اي لوز الجبل  
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب.  
ويطلق أيضاً على الأحمر والثياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل ان عوده اذا احترق  
قع لإنبات الشعر. وهو بالارامية ܐܪܓܘܢ وبالعبرانية ארגון و ארגון. واصل  
اللفظة سنسكريتيّة rāgavan وهي مركبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة  
النسبة (القاموس العبراني الكلداني تأليف جيسنيوس. ص: ٨٣) (١)

(الأورجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يدون فيه ما كان  
مشكناً من حسابات الديوان

\* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرب أرز وهو القيمة  
\* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً  
لقيل الشوك الأرضي. فهو معرب أرشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsia, 1847.

اليوناني ἀρτυτική

(الأرغيس) فُتِر بقشر اصل شجر يُصنع به . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبراس ( المسماة في التركيبة قادين طولزلي ) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية ἀρχειον (bardane) \* ( الأريكة ) السرير المنجد المزين تعريب اورنك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نك اي جميل

\* ( الأزج ) بيت يُبنى طولاً معرب ۱۳۳ . والسرياني ماخوذ من الفارسي سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني ολιξ اي البيت والانكليزي house والرومي casa

( الأزاد رخت ) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في مادة آزاد : « آزاد شجر يقال له بالهندية « بكايين » وفسر بازاد رخت » . وقال في مادة آزاد درخت ما تعريه : « آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جرجان « زهر زمين » ( سم الأرض ) وفي فارس يُسمى « طاق وطفك » . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة وشمرة حنظلًا . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انه ضرب من شجر الشيبخ خاص ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات . وقيل ان شجر « طاق » هو الشجر المسمى بالتركية « سكسك اغاجي » ويُعدّ شوباً للنار وناؤه تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا » . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

\* ( الأيسب ) شعر الركب تعريب ايسب وهما بمعنى . ومنه السرياني ۱۳۳

( الأسابذة ) فُتِر بقوم من الفرس وهو مركب من ايسب اي حصان ومن پاد اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وتُعدّه ( الأيسيداج والإسفيداج ) بياض الرصاص والآنك تعريب سييد آنك ومعناه الآنك الابيض . ومنه الارمني սպիտակ والكردى سپياك \* ( الإستاج ) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع يُنْتَجج تعريب ستاك ومعناه

العصن

(الأستاذ) للمعلم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أستاذ ومنه أستاذاً بالتركية والكردية

(الإستبرق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق معرب عن إستبر واصل معناه الغليظ ومنه الارامي

(الأُسْرِب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب وبادفه الارمني *hqung* واما الصيدان اي النحاس فماخوذ من الحبشي *Sédanat* (فرنكل ص ١٥٢) والأبار من الارامي

\* (الإسرنج) ما شدد عليه الحريق من الآتكي معرب سرنج وهو صبغ احمر مصنوع من حريق الآتك والقبلي وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آنك (الإسْفَنْت) نبات تعلقه الدواب فارسيته أسبنت والنصفصة لغة فيه وقد استعارته السريانية ايضاً وهو فيها

\* (الإسْفند والسفند) الحردل الابيض وقيل الحرف الابيض. والاول أصح لانه تعريب اسفنداسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى أسفنداً الحردل وسفيد الابيض

(الإسفيداج والإسفيدبأ) طين يُجلب من اصفهان يكتب به الصفار ورماد الرصاص والآتك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنه السرياني

(الأسكرجة والسكرجة) إناء صغير معناه مقرب الحل تكلمت به العرب (شفاء الغليل) قلت وفارسيته أسكره وهو إناء صغير من خرف

\* (الأسوة) القدوة ماخوذة من آسا ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات التشبيه ايضاً. وقالت فيها العرب تأسى به اي اقتدى. واما الآسي بمعنى الطيب فهو ماخوذ مع مشتقاته من السرياني (فرنكل ص ٢٦١)

(الأسترغاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإبل مركب من أستر اي جبل ومن غاز اي شوك

\* (الأسباني) الاحمر جداً. يحتمل ان يكون ماخوذاً من شبانه وهي الحمر المشروبة ليلاً

\* (الأتشق والأتشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالتشاه. ويُسمى بلزاق الذهب لأنه يلحمه. ويقال له بالتركية «جادر اوشاغى»  
(الأتشاقُل) عرق شجر هندي فارسيته شش قاقُل ويقال له بالتركية مهر سليمان  
وجرخ فلك. والششاقُل والشقاقُل لغتان فيه  
(الأتشكز) شي. كالأديم الأبيض يُؤكد به السروج معرب لدرنج (اقرب  
الموارد)

(الإشنان) الحُرُض فارسيته أُشنان

\* (الأتشنة) شي. يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو  
عطر أبيض فارسيته أُشنه وعربيته شبيه العجوز ومسواك القروذ  
\* (الأوشن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (اللسان).

معرب آشنأ وهو الصاحب العشير العريف ومنه آشنأ بالتركية وانكرديّة  
(الأضطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أُستون  
ومنه التركي وانكردي ستون والسرياني ܣܘܢܝܘܢ. ومنه أيضاً ماخوذ الأسطوان  
بمعنى الجمل الطويل العنق أو المرتفع. ويرادفه اليوناني σάουλος والجرماني saeule  
أو stüsse والارمني սիւն والزوسي столпъ

\* (الأطاط والأطموط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطمأط. قيل  
أن منحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطباط لوبيا. رفيعة تُجأب من الهند  
(البرهان القاطع)

\* (أفر) الحر والقدر إذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق.  
ويوافق اليوناني φῶς اي نار والانكليزي fire والجرماني feu والارمني ֆուր  
(الأيون) معرب أيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة  
واصلها يوناني φῶς وهو مشتق من φῶς اي العصير

\* (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي OKHO اي انكوة

(الإكتنكت) حجر يُسمى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة.  
وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الآن فيه تفرطاً قليلاً الى النسبة ما هو  
وإذا حرّكته تحرك في وسطه لهُ وإذا كسرتة انقلق عن لبه شبيه باب البندق الأ

انه يميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته *اكت مکت*. قال في  
البرهان القاطع: «*اكت مکت* بكسر الكافين ضرب من الجبوب بالسريانية وهو  
اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر الذسر وحجر  
العقاب. وبالتركية «*كركس طاشي* وطوشنجل طاشي» وتبخيره نافع لمرر الولادة  
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت لن هذه اللفظة ليست سريانية بل  
هي إما فارسية او هندية

\* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب *أك* وهما بمعنى  
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُبجَّر به. قال الاصمعي: هو فارسي  
معرَّب. قلت وفارسيته *ألوا* وهو الصبر. قال الاب انستاس: انه تعريب اليوناني *ἀλός*.  
قلت: واليوناني مأخوذ من الازامي *حله* لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه  
اللاتيني *aloe* والفرنسي *aloès* والانكليزي *aloes* والاطالاني والجرماني *aloe*  
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من  
التراب ومنه الكردي *آمانج*

\* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف *آبدان* ومعناه الغدير  
\* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته *آمد* ومعناها الزمان

والموسم

(الأمص والآميص) طعام يُتخذ من لحم عجل بجلده او مرق السكباغ المبرد  
المصفي من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني *ܐܡܘܨܐܘܐ*. بالغة  
الربانية

(الأندزود والأندزودية) اسم لنوع من السراويل مرَّكب من *آندر* اي داخل  
ومن *ور* اي ذو

(الآنك) *الأسرب* فارسيته *آنك* وهو بالسريانية *ܐܢܟܐ* وبالعبرانية *אנק*  
وبالحبشية *nake* وبالارمنية *անայ* (القاموس العبراني اللاتيني تاليف جيسينيوس  
ص: ٧١) ويقربه السانسكريتي *nāga* وهو القصدير. والقصدير يوناني *ναγασκερος*  
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عرَّبه المولدون وبعضهم يسميها *يدخت*. وكيوان  
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه *البرجيس*. وهرام المريخ. ومهر



الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر . ( شفاء الغليل )  
\* ( الإنو ) نصف الليل او ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو néma  
بالانسكريفية

( الأهن ) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

( الأهو ) فارسي محض وهو الغزال

( الأوج ) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

( الأواز ) ضرب من الأنغام تعريب أوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على

كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجموعها يقال شش أوازَه وهي هذه :  
سَلْمَك وشَهَنَاز ومَايَه ونُورُوز وكُرْدَانِيَه وكُوَشْت

\* ( الأوس ) العطية والفرصة فارسيتها أوس ومعناها الرجا . والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσθησις ومعناها الطلب

\* ( الأوس والأويس ) الذئب فارسيته أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني

loup cervier وهو نوع من الذئاب يُسمى بالفرنسية

\* ( الأوكة ) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معربة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالشامة

( الإيوان ) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيته إيوان ومنه

انكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝܢ اي

حَم وأوى بالعربية معناه سكن . ويقربهُ التركي أو . واليوناني οὐν . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܢ

\* ( ايضاً ) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يبيض اي عاد

( الآيين ) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي

عربهُ المولدون ( شفاء الغليل ) ومنه التركي آيين

( الأيهقان ) عشب يطول وله وردة حمراء وورقه عريض ويؤكل . او الجرجير

البري زهره كزهر الكروب وبزره كبزره وثمره سمرتي الشكل . وهو بالفارسية

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالها . والقاف على وزن يهلون اسم الخردل

البري الذي يقال له بالعربية جرجير . وهو قيمان . قسم منه سواق زهره اصفر وورقه

اصفر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويُسَمَّى الخردل البرِّي . والقسم الآخر عديم  
الساق ورقه لين قليل الجِدَّة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بما الخردل  
البرِّي يُصبح ثمرها لذيذاً كثيراً .

### باب الباء

(البَابَرِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية  
قره بَبر

(البَابُوج والبابوش) معرب يابوج اصل معناه مُعْطِي الرجل ومنه يابوش  
بالتركية والكرديّة

(البَابُوج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في  
التحليل . ومنها السرياني **ܒܒܘܟܐ**

(البَاج والبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأثاوة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادِرْ نُجُويّة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتُعرَف ببقلة الأترجِيّة  
والترنجمان وهي مركبة من بَادِرْ نَسْكَ وهو ضرب من القثاء . ومن بُوَيّه اي رائحة .  
وتركيّتها اوغل اوتى

\* (البَادِرُوج والبَادِرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرَف  
بالحوك والريمان الروحاني . فارسيّتها بَادِرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر  
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعريّة ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية « بيك  
يوركى وبستان كوزلى » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته  
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْ زَهْر والبَادِرْ هَر) حجر يُنسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو  
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bizoard والاطاليسياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادِ نَجَانُ والبَادِ نَجَانُ) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرّب باذنجان بالفارسية ومعناه يبيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبنتجان والبيدنجان». قلت ان باد بالفارسية اسم جن كان موكّلاً على امر الترويح. ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح ان الباذنجان مشتق من **حشيشة** بالسريانية وفي الجزم تحذف التاء فتصير **حشيشة** واصل معناه ابن الجنينة اي النبات المختص بالجنينة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديّة

(البَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ والبَادَوْرْدُ) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مشرف الأوراق له زهر احمر لا تزيد اوراقه على ستة معرّب باد آور و قيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماجنوني اللون يقال له بالتركية «چاقر تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتر وشيطان ارپهسي» ويُعرف بالعريّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمّي هذا النبات بالبَادَوْرْدُ لانّ الريح تلعّب به وهو مركّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارّة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكرديّة وهـ **بـ** بالسريانية الدارجة

(البَارَزْدُ والبَارَزْدُ) دواء يُعرف بالقنّة معرّب بارزو وتركيته قصي

(البَرَنَامَج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامه وهو في اصله انقارسي اسباب التجمل والحشمة والمهّمة وتحميل النّة ويُطلق ايضاً على الغرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركّب من بار اي حمل ورخصة ومن تامه اي رسالة

\* (البَادَنج) معرّب بادنج وهو الجوز الهندي

\* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبّراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيته طوغان

(البَازَار) فارسي محض وهو السوق ومنه الكردي باچار

(البَازِرْكان) فارسي محض ومعناه السوق

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك  
(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**  
(البال) بمعنى المرّ معرب بيل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle .  
وأما المرّ فرياني **ܚܒܫܩܐ** ويونانية **μαρρα**

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق  
أنها معربة عن **φιάλη** اليوناني الذي منه أخذ **fiole** . والاصح أنها مشتقة من ييله  
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من يياله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܦܠܐ** .  
وأما البالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني **φάλαγγα** . والحوت نفسه معرب  
عن **κίτος**

(ببان) هم بيان واحد وعلى بيان واحد اي طريقة . قال في شفاء الغليل :  
« بيان ليست بعريّة محضة . قال عمر : حتى تكونوا بياناً واحداً اي شيئاً واحداً . . .  
وقيل لغة يمانية » . قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللانق والطريقة والشأن . ومنه  
الكردي باباً

\* (الببة) الأبله الثقيل معرب بيه ومعناه الأثقل

(الببر) الأسد الهندي . قال في شفاء الغليل : « ببر جنس من السباع دخيل في  
كلام العرب وقيل هو الفرائق » . قلت ان ببر بفتح الباء الأولى بالفارسية حيوان  
يشبه القط يصنع من جلده الفروة ويسميه الاتراك بوبر . وبر بكسر الباء الأولى  
جنس من سباع الهند . ومن هذيان الفرس ان رستم صنع له جبة من جلده كان  
يلبسها في القتال . ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء .  
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**

\* (الببغا . والببغا . والببغا) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له  
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام  
الناس فيعيده ويشبه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه . وهو معرب ببغا . ومنه  
السرياني **ܚܒܫܩܐ** والتركي ببغا وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية **psittacus**  
وبالاطالانية **pappagallo** وبالجرمانية **fapagei** وبالارمنية **պարպուկ** وبالفرنسية  
**perroquet** وبالروسية **попуган**

\* (البَت) كساء غليظ من وبر او صوف معرب يت وهو ما تُسج من  
النَّسِيل

\* (البَيْتِيَّة) البرميل العظيم من الحشب تعريب بَتُو ومعناه القربة والقنع

\* (البُج) معرب بجه وهو فرخ الطائر ومنه الكردي يچوك اي الصغير من

كل شي.

\* (ينج رينج) كلمة استحسان تعريب يُنج ومعناه ما أحسن. واذا اراد الفرس

للبالغة في الاستحسان كَرُوا لقطه ينج فقالوا ينج ينج. وهو مشتق من ينجن اي

نضج

(البَحْت) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب مجتياً ومبغوتاً. ومنه بحت

بالكرديّة. وبجتنز بالتركيّة اي بلا حظ

(البُخْتَج والفُخْتَج) تعريب يُخْتَه ومعناه المطبوخ

\* (البُخَيْر والبُخَيْرِي) الحسن الجسم والمختال المعجب بنفسه تعريب بختيار

ومعناه السعيد الميسون. ومنه مشتق تبختر والبخترة. ومنه التركي بختيار

\* (البَحْس) فارسي محض اي ارض تُبِت من غير سبي

\* (بَحْس) قص وظلم مأخوذ من بَحْسِدَن ومعناه اذاب وافسد وذبل

(البُخْتَق) خرقة تتنقع بها الجارية تعريب بِيخَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشية تتخذ الزنج منها اسورة معربة عن بدسفان

(البَد) معرب عن بُت وهو الصم ومنه التركي بُت

(بَدْرَق وِبَدْرَق) خفر. (البَدْرَقَة وِبَدْرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدم القافلة

فتحرسها من العدو. (المُبَدْرَق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَدْرَاه ومعناها الطريق

الردّي

\* (البَدَّة) تصحيف بَدَمَه وهو النصب

(البَادِق) ما طُبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ما. عنب

طُبخ قذهب منه اقل من النصف. قال الاب انتاس: «كان لليونان المتآقين في

الأشربة وآنيتهما نوع من انكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة ولسما عندهم

βασιλακη. فلعل العرب سئوا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تعسف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب باده الفارسية وهي  
الحمر والنبيذ

(البَرْبُوز) معرب كَرْبُوز وهو الخبيث الحدّاع

(البَرَبَط) العود تعريب بَرَبَت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βάρβιτος

\* (البَرِبِطَاء) الثياب معرب بَرَبَد ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها  
الأطفال والنساء على صدورهم

\* (البَرَبَت) بمعنى الدليل مشتق من بَرَبَت ومعناه الضياء.

(البَرَبَتِي) السبي الخلق تعريب بَرَبَتِي ومعناه الفرور والعجب والتكبر

\* (الإِبْرِيج) المِنْخَضَةُ يُخَضُّ بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطَلَق على الدلو والسطل وغير ذلك

\* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يمتثل ان تكون معربة عن بَارَكْاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن بَرَكوك اي قصر عال. او الارجح

انها ماخوذة عن اليوناني βάρης, εως, εδος

(البَرَجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بَرَجَاس ومعناها

هدف السهم. ولعل اصل اللفظة يوناني βέρπος

\* (البَرَجِيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقسة الغزيرة معرب

بَرَكِيس وهو المشتري واصل معناه المتلى شعراً

\* (البَرُخْدَاة) المرأة التارة الناعمة معربة إما عن بَرُخورد اي المتلى روثقاً

وجمالاً. وإما عن بَرُخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܕܐ اي المباركة

(البَرُخَاشِ والجِرْبَاشِ) السقزاع تعريب بَرُخَاش. ويقال وقعوا في خرباش

وبرخاش

(البَرِيد) قيل اصله فارسي من بَرَدَن اي نقلَ وَحَمَل. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افئسل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحنى بريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البريد الرسل

على دوابّ البريد

\* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السّيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البِرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الخيل وأقدر من الحمير. وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البردون منه ». وهو بالقارسيّة

بِرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܘܢܢ وباللاتينيّة burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الجبثيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

\* (البِرْدِس والبِرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بِرْدِز ومعناه المتلى خشونة ولوماً

\* (بِرْزَة) العروس ما تتنقّش به تعريب بَرزَه اي الجمال

\* (البِرْز) من الرجال العفيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته بَرز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالي

\* (البِرْزَخ) الحاجز بين الشينين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرزْكَ ومعناه النجيب والبكاء. او

عن بَرزَخ اي الشئ. الذي عليه النجيب والبكاء. ومعلوم ان البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنجيب

\* (البِرْزُغ) نشاط الشباب والشباب المتلى التام تعريب بَرزِغ ومعناه

المتلى نشاطاً

(البِرْزِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بَرزِيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فنشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرزِوز وهو اصطفاة الخيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

\* (البِرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بَرزَال واصل معناه الشيخ المتلى

\* (البِرْس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(البِرْسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب. والجرسام والبلسام لغتان فيه.  
وقالوا فيه برسم وبريم وبليم

\* (البرسان) سمة تجعل في خف البعير مركب من بره وهو الطرف ومن  
سان وهو الرسم والسمة

(البرسيانوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى  
السواد بلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب  
برسيانوشان. قال في البرهان القاطع واسمها بالعريئة شعر الجن وحية الحمار وبالتركية  
بالدرى قره

\* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أكر التمر فارسيته برشوم

\* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

\* (البرستوك) فتر بسمك مجري. ولعل معناه كعنى الفارسي برستواو

برستوك المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنقر به الرحي معرب برتله (فرنكل ص: ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax في اللغات الافرنجية

\* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الخشن

\* (البركة) ما ياخذ الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب بركار وهي آلة ذات ساقين تُرسم بها الدوائر. والفرجار

والفركار لغتان فيه. ومنه الروسي ПРКАРА

(البرم) فارسي محض ومعناه العتلة

\* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مر قليلا. قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

\* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفتنتين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبرنج الحراساني ويقال له بالتركية



قوان جييجكى ( البرهان القاطع )

( البرغشت ) القنابري معرب برغست ويقال له بالتركية « خيزدك » وبعن وارمنيلى خيارى . وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه فى الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

( البرفير والفرفير ) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق . والشوب صبغ به ويعرف بالارجوان . قيل فارسي . قلت ومعنى برفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان . ويحتمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالإيطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur وPurpur بالغة الرابانية والبابلية

( البرق ) الحمل من الضان معرب بره ومعنى الكردي برخ والارامى ܒܪܟܐ وهذا يطلق على الكبش والتيس ايضاً

\* ( البرقي ) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

\* ( البره ) السقارة . و( بره ) قطع وثب جسمه بعد علة وايض جسمه . و( البرهرة ) المرأة البيضاء الشابة : كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

\* ( البرهان ) الحججة والدليل . قال الخليل : البرهان بيان الحججة وايضاها من البرهرة لإضاءته او من البرهة لثباته . قلت والأصح أنه معرب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

( البرواز ) ما يحيط بالشيء . فيسكه او يحسنه كبرواز الصورة تعريب پرواز

\* ( برى ) السهم والعود والقلم مثل بریدن معنى ومبني

( البروانة ) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

\* ( البرد ) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف

\* ( البرز ) كل حب يسذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الازامى

ܒܪܐܐ

( البيزار ) بمعنى الأكار تعريب بأزيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܣܪܝܢܐ** بمعنى بياع البزور. وأما **البيزار** بمعنى حامل البازي فمعرب عن **بازدار**

(**البزرك**) فارسي محض ومعناه العظيم لقب به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البزرك** بمعنى ضرب من الخان الموسيقي

\* (**البزل**) تعريب باذن اي العز وكرديتها **بزن**

\* (**البزولة**) تعريب **بزل** وهو الشدي

\* (**البزومة**) الأكلة الواحدة معربة عن **بزم** ومعناها العشرة والضيافة

\* (**بزمخ بزمخة**) تكبير. اظنّها مشتقة من **بزمكاه** وهي مركبة من **بزم** ومن

كناه اي محل العشرة والوليمة

\* (**البزبون والبزبون**) ضرب من نسيج البز او من رقيق الديساج مركب من

**بز** ومن **يون** اي يشبه البز. ويون لغة في كيون بالقارسية

\* (**البزاء**) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من **بزه** وهو الموضع الذي فيه طلعات وتزلات وأودية وآكام

\* (**البسباسة**) شجرة تأكلها الناس والماشية تذكرك ربيع الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تجلب من الهند والصين تعريب **بز باز**

(**البست**) فارسي محض وهو مفتوح الماء في فم النهر او الجدول. ومنه **بست**

بالكرديّة

\* (**البستج**) الكندر معرب **بستك** وهو الكندر الابيض وقيل صمغ شجر

القسق

\* (**البستق**) الخادم تعريب **بسته** واصل معناه المربوط

(**البستقاني**) صاحب البستان تعريب **بستكان**

(**البستوقة**) القلعة من الفخار تعريب **بستو** ومنه الارامي **ܒܫܬܘܩܐ**

(**البستان**) فارسي محض وهو مركب من **بوي** اي رائحة ومن **بستان** اي محل.

ومنه السرياني **ܒܫܬܘܩܐ**. ومنه أيضاً **بستان** بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

ايضاً مأخوذ (**البستان أبروز**) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضبان فرفيرى الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحسان الموسيقى يتفرع من  
الحجاز

(البستياج) نبات يُعرف بالحسكة والحلال تعريب بئنتيا ويقال له بالتركية  
«دمير تيكاني وجوبان قالدان»

\* (البسد) ويُسمى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يستني  
الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان أصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس  
والبسد لغة فيه. وهو تعريب بسد. قال في البرهان القاطع: «بسد هو الحجر المعروف  
بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البسد أصل المرجان. ويقال إن المرجان حجر  
نباتي في قعر البحر يفوضون عليه وينشون في أصله شبكة مَعْقَدَة. ولما يخرج يحمّد  
ويحمرّ لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والحجر أطلق عليه اسم الحجر  
الشجري. وهو مفيد للمصروع إذا عُلق في عنقه وللرجل المتبلة بداء النقرس إذا رُبط  
عليها»

\* (البس) المرة الاهلية معربة عن بسك وهي في الكردية بئسيك. وأما  
(بس) بالبناء على الضم بمعنى حسب فمعرب عن بس ومنه بس بالتركية والكردية  
وحسب بالسريانية الدارجة

\* (البسفايج) عروق ذقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الحضرة ذات  
شعب كالودودة الكثيرة الأرجل في داخلها شي. كالفستق عفوصة وحلاوة تلتقط من  
بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتسمى باضراس  
انكلب وبالكثر الأرجل تعريب بس يايك وأصل معناها الكثير العروق والأرجل  
(البسفارذانج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بسفاردانه

(الباسنة) سكة الحواث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنها معربة عن أبسان  
الفارسية ومنه الكردي باسن

\* (أبسن) الرجل أي حسنت سحنته وفي القاموس سجيته مشتق من پسندة  
ومعناه المدوح المقبول المستحب

(البشيش) فارسي محض وهو ورق الخنظل

\* (البشت) عباءة واسعة وشتم معرب يشت وأصل معناه الظهر وأطلق أيضاً

على المَخْنَثَ لَانَ المَخْنَثَ يجعل الحاجة بظهر اي يجعلها وراء ظهره . والبَشَط لغة فيه  
( البَشِطَةُ ) الصندوق الصغير تعريب ييش تحته واصل معناه اللوح الذي قدّم  
\* ( البَشَغ ) المطر الضيف معربَ بِشَكَ وهو الندى والترشح . والبَشِغَة لغة

فيها

\* ( البِشَم ) الثخمة والسامة قيل البشم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم  
اي انه تخمة من طعام ديم . وقيل البشم الثقل . فارسيته بِشَم ومعناه المغوم ويُطلق  
ايضاً على الطعام الثقيل الهضم . وقالوا فيه بِشِمَ وَأَبْشَمَ  
\* ( البِشَام ) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشعر ويُستاك بعيدانه ويُعرف حُبّه  
عند الصيادلة بحبّ البلسان . فارسيته بِشَام . والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل  
ككاه وهو القيصوم او عبرانية כהה وهي مشتقة من كاه اي طاب وفاح .  
ومنه اليوناني βλάσαμος اي البِشَم ( طالع القاموس العبراني تاليف جيسينيوس ص  
١٦٣ )

\* ( البَطْرِير ) الصحاب الطويل اللسان والمتمادي في الغي . والبَطْرِير لغة فيه  
مشتق من بَطْرَار وهو القبيح المنظر والمستقبح

\* ( البَطْرِيْق ) الرجل المختال المزهو . و ( البَطَارِق ) الرجل الطويل . و ( بَطْرَق )  
الرجل حنق وسفه : كل ذلك ماخوذ من بَطْرَه ومعناه الرجل المستكبر والمنفور  
الطباع . وأما البَطْرِيْق بمعنى القائد من قواد الروم فعرب الرومي patricius  
( البَط ) الإوز معرب بت ويرادفه اليوناني πατρα . ( البَطَة ) انا . كالقارورة  
أطح معرب بت سمي به لأنه يشبه صدره ويرادفه اليوناني βουζ . وأما الباطية  
فعرابة عن بادية ومنها ككاه بالسريانية الدارجة ويرادفها adawa بالحبشية ومنها  
الإداوة بالعربية ومعناها المطهرة ويقابلها باليونانية βουζ و βουζα

\* ( البطاقة ) الحدقة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة  
صغيرة ثبت فيها مقدار ما يُجعل فيه ( الثوب ) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان  
متاعاً فثمنه . قيل سُميت بذلك لأنها تُشدُّ بطاقه من هُدب الثوب فتكون الباء  
حينئذ زائدة » . وقيل معربة عن اليوناني βύξιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة  
ومنها حمام البطاقة لأنها كانت تُعلق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنها تعريب *πιστάκιον* بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندي أنها معربة عن  
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وإن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وإن  
يتك الفارسية مأخوذة من *كاه* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي  
مشتقة من *كاه* اي بثق وفتق وافتق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه  
كان يُشق من الخشب وغيره.

(البَقْسَاط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتاب  
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية او يُحتمل ان يكون معرباً عن *πασαμαδιον*.  
وهو *ححصم* باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجم الكلداني الراباني (١)  
«الظاهر ان اصل الكلمة *πασαμας, paxamas, atis* وهو الخبز  
المخبوز مرتين. وقيل ان اصلها عبراني مركب من *كاه* اي خبز ومن *ححصم* وهو  
ضرب من الحنطة (*spelta*)». ويحتمل ان يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن  
سيم اي مخبوز ثلاث مرات

(البَقْمُ) خشب شجرة عظام وورقه كورق اللوز وساقه احمر يُصنع بطبيعته  
تعريب بكم. ويرادفه *campèche* بالفرنسية.  
\* (البَكُّ والبَكَا) فتر نبات كالجرجير. لعاهه مأخوذ من بك وهو نبات مر  
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

\* (البَلَاذِر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو وقشره  
متخلخل مشتب. معرب بلادر واصل معنى بلادر بالهندية الصدقة. قيل ان هذا  
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي  
الى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ  
يعقوب السيرافي فاقطعوا أياماً. ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة  
تمس الارض وباقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظره  
وقال: يا فلان ما بانكم اقطعتم عناً كل هذه الايام. فقال يا مولاي: كئنا نسع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a  
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذ فاستكثرتنا منه. فبُجِنَ أصحابي كلهم وما سلم إلا أنا»

\* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصَلْب تعريب بلاده ومعناه الفاسق الشرير المُفْسِد. او معرّب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

\* (البَلَاو) فُتِرَ بججر بلاد الترك قيل عنه إِنَّهُ إِذَا مُسِحَ النصلُ بِهِ يَكَلُّ. اظنّه معرّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللمّاع

(البَلْبُوس) بصل يشبه بصل الترجس لا طاقات له كالبصل فارسيّته بُلْبُوس ويقال له بالتركيّة «طاغ صوغاني» اي بصل الجبل. والفارسي مأخوذ من اليوناني βολβος (bulbus) ومنه ايضاً ~~بلاذ~~

(بَلِيَج) السفينة: عود طويل تُدْفَعُ بِهِ إِلَى الساحل معرّب بيله

(أَبْلُوج) السُّكَّرُ نباته فارسيّته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّرِ المطبوخ ثلاث مرّات

\* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب بليد اي النجس. وقالوا فِيهِ بَلْدَ بلادة

\* (البَلَنْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه النجس القامة. والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدَم لغات فيه

\* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بَلَنْد اي العالي. وقالوا فِيهِ إِبَلَنْدَك وإِبَلَنْدَح

(البَلْخَش) جوهر يُجَلَّبُ مِنْ بَلْخَشَان. والعجم يقولون له بَدْخَشَان (شفا. الغليل).

اماً بَدْخَشَان ويقال لها بَدْخَش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) المِسْحُ معرّب بَلَّاس

\* (البَلْسُ) مَنْ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ أَوْ عِنْدَهُ إِبْلَاسٌ وَشَرٌّ تَعْرِيبُ بَلُوسٍ وَمَعْنَاهُ الْحِيلَةُ

وَالكُذْبُ وَالْحِيَالُ وَالكَذَابُ. وَمِنْهُ مُشْتَقٌّ أَيْضاً (الإبليس) وقيل أَنَّهُ تَعْرِيبُ الْيُونَانِي δειβολος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البَلْسُك) فارسي محض وهو الخَطَافُ وَيُرَادُ الْيُونَانِي ~~بلاذ~~

\* (البَلْسُنُ وَالْبَلْسُ) الْعَدَسُ الْمَأْكُولُ فَارِسِيَّتُهُ بَلْسُنٌ وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِي ~~بلاذ~~

(البَالِغَاءُ) الْأَكَارِعُ فِي لُغَةِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ يَقُولُونَ أَكَلْنَا الْبَالِغَاءُ. وَهُوَ مَعْرَبٌ بِأَيْسَاءِ

بِالْفَارِسِيَّةِ (اللِّسَانُ). وَبِأَيْسَاءِ جَمْعُ بِأَيْ أَي الرِّجْلِ

\* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء انكَبَر يشبه الزنجبيل تعريب آبل . قال في البرهان القاطع: « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بل شيرين (البُلُّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطرثوثا . وقال المصنف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو الحيار الهندي وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له بالتركية « قولغان ديكني » وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وايض ونباته كالورق اللفوف منابته تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب . الأحمر منه يُؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القاقلة »

\* (بُهْنِيَّة) العيش : رخاؤه وسعته معرب بالآله وهو مفعول مطلق مضاع من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

\* (البَهْوَر) تعريب بالآور اي المكان الواسع

\* (البَيْلَاج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبه حلو قريب من البندق منابته الاقطار الهندية تعريب بيله  
(البَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبت مسبت مذهب للحس تعريب بَنك وتركيته بأك

\* (البَنْج) الأصل تعريب بَنك وهو تصغير بَنه ومعناه الأساس والأصل  
(البَنْجَجَنْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية « بش بارماق وآيد اغاجي » وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع وحقه حب القند . قيل ان حبه ينفع من علة الاستسقاء . (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرقل . والقرقل تعريب *καρφοφυλλον*

(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الحديث عشرة آلاف ومن اكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي والكردية بند والسرياني *ܒܢܕܐ* . وهو ايضاً band بالسانسكريفية والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رباط والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبندر

(البُندار) التاجر الذي يلزم الماعن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب

لأساس

(البَناسْت) فارسي محض وهو صنع البطم وتركيبه ساقز تر بنتي

\* (بَنَش) اي اقمعد عن كراع كذلك حكاؤه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:  
«ان كنت غير صاندي فَبَش» قال ويروي فينس اي اقمعد (اللسان). هو امر نَشْتَن  
بالفارسية ويقال: بَشِين

\* (بَنْظِيان) امرأة سَنْظِيان بَنْظِيان اي سبنة الخلق صحابة. وهي معرفة عن  
بُن زيان اي أصل السو والضرر. وسَنْظِيان اتباع مع التقديم  
(البَنْفَسَج) تعريب بَنْفَشه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنْفَشه  
بالتركية وبَنْفَش بالكرديّة

(البنيقة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك

(البَنِك) فارسي محض وهو اصل الشي. ومنه الكردي بِن

(البَنكام) القصعة الكبيرة تعريب بَنكامان. قال في البرهان القاطع: بَنكامان  
ابانكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدرح وانكاس وخصوصاً على  
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب  
الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس القم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يتلى  
ماء من قيسر في قعره الى ان يتلى تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة  
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يجري  
الماء في انشاء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصة بعضهم مل. طاس وحصة  
غيرهم مل. طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَنُوا وقوموا حساب زمان  
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى مل. عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بَنك  
على كل من اكياله وحده كما ذكر آتفاً (في مادة بَنك). وفنجان تعريب بَنكامان  
ومنها مأخوذة فنجان القهوة

(البَهَادُور) البطل والبهلوان مركب من بَهَا اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلألأ حسناً تعريب باهت

\* (البَهَار) العُرار ويقال له عين البقر وبهسار البر وهو ينبت ايام الربيع ورده



أصفر الورق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق  
اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له  
بالتركية « صفر كوزى وصارى پايا »

\* (البهار) بمعنى الصم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن  
الازهري وعن ابن الاعرابي المبطل السكة وقد استعير لكل ردي (محيط المحيط) .  
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبهره اي  
عدم الحصة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبهره  
اي باطل ومعناه الزغل وله معان أخر . ويقال فيه بهرج وبهرج وجمعه بهرجات  
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء . بهرجة فهو مبهرج »

\* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « انما لبهرج لكل  
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصة . فيكون معنى قول الاعرابي  
ان الدجلة حصة كل احد

\* (تبهرس) تبتخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى  
الحسن والجمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه . ولماً (البهرامج)  
اسم المربخ فمعرب عن بهرام  
(البهرم والبهرمان) العصفر وقيل ضرب من العصفر تعريب بهرامن وهو زهر  
العصفر

\* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي

الحسن

(البهط) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت

(البهلول) الضحك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان

بالتركية والكردية

\* (البهته) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهته) الحطة الشديدة والشجاع

الذي لا يدرى من اين يوتى لشدة بأسه او كيف يوتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بهمة . واظنهما ماخوذتين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صح ذلك قلت : ان أ بهم وتبهم وأسبهم والبهم والبهيمه ماخوذة من الفارسي بهمان وهو مركب من ب اي على ومن همه اي الكل

( البهمن ) أصل نبات شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بهمن دواء يُسْتَمَن ويُدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركية باق بهمن وقول بهمن » . و ( بهمن ماه ) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسية

\* ( البهو ) البيت المقدم امام البيوت وكِناس واسع للشور فارسيته بهو وهو يُطلق على العرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

\* ( البهناة ) المرأة الضحاكة الخفيفة الروح تعريب بهنائه وهو نوع من القرد يقال له بالتركية بوزينه

( الباب ) وهو معروف فارسيته ببا وهو **باب** بالارامية والربانية **בבא** بالعبرانية ولعل منه ماخوذ البوبو **בבב** اي باب العين ويواقه اللاتيني pupilla ( pupille ) والتركي بيبك . والظاهر انه من **باب** مشتق اسم بابل **בב** اي باب الله او **בב** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وان اربيل مركب من **בב** اي ارض بيل او من **בב** اي اربعة آله

\* ( البابة ) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شي . من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن

( البوتقة والبوتقة ) وعاء الصانع للتدوير معرب بوتة ومنه السرياني **בב** ( الباري والباري والبارية والبوريات والبوريات والبورية ) الحصى المنسوج من القصب تعريب بوريا . واظن ان اصل هذه الكلمة ارامي **בב** وهي مشتقة من **בב** اي بار لم يفلح فكان الباري اغاظ الفروشات

\* ( البورنك ) فارسي محض وهو الباذروج ( البوز والبوزة والبوتقة ) شراب من حليب وسكر او ماء الورد وسكر يُجمدان

بواسطة الثلج والملح تعريبُ بُوْزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة البيضاء. والبُوْز بكلام العامّة بمعنى الغم معرب عن بوز وهو يُطَلَق على فم الحيوانات (البُوْزِيدَان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيّته بوزيدان وتركيتّه تلكي خايمسي او سموزلك اوتق او قوج اوتق ويُصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ يضر صلبة تُجلب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوْسِيدَن اي قَبَل

(البُوسِيلِك) فارسيّ عَض وهو ضرب من انعام الموسيقى

(البُوش دَر بِنْدِي) شياف يُجلب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسيّته بوش در بندى قيل له ذلك لأنه يُجلب من مدينة در بند وهو المعروف عند الأطباء. بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارة

(البُوصِي) ضرب من السفن فارسيّ معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالملاح والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعجم التي بيدي سوى لقطة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل وهي **ܘܫܘܒܐ** بالكلدانية **ܘܫܘܒܐ** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطَانِيَّة) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قره أصه بالتركيّة ولها عنقايد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَعَه

\* (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باؤ الذي بمعناه

\* (البِيَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستيه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء.

\* (البَيْب) كوة الخوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب باياب ويُطَلَق

بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للترول الى الماء.

وهو مركب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب باب يَيْبب اي حفر

كوة وهو البيب

\* (الْيَنْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق  
\* (الْيَنْجَادِقُ وَالْيَنْجَادِقُ) حجر أحمر اللون. فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة.  
فاذا قطع الصانع خرج نوره وحسنه تعريب ينجاده وفيه اقوال: فقيل هو الكهر با.  
وقيل حجر دقيق أحمر اللون كالياقوت له جاذبية كالكهر با. وقال بعضهم هو المرجان  
الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)  
\* (الْيَنْد) الردي معرب إماماً عن بد الذي بمعناه او عن ريد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(الْيَادَة) من العسكر المشاة وعكسه الخيالة معرب يياده اي الراجل ومنه  
يياده بالتركيب والكرديّة. وعنه معرب ايضاً اليندق اي الدليل في السفر والماشي  
راجلاً

\* (الْيَيْدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بأي دَر ومعناه  
الرجل الساحقة الدانسة. ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني  $\text{ܕܪܝܢܐ}$   
(فرنكل ص: ١٣٦)

\* (الْيَيْدَرِي) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دَرِي. ان معنى الجيد  
الحسن ودَرِي هو القسم الأوضح من اللغة الفارسية. قال في البرهان القاطع: «دَرِي  
على وزن دَرِي قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة. وفي هذا الإطلاق  
وهذه النسبة اقوال: ١ ان اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسية الفصيحة اي على  
اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشنو» فان «شكم وكو وشنو» لا  
يمكن ان تصير درية. ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي  
من ولايات العجم. ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة. فان هؤلاء يتكلمون باللغة  
العريّة التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال  
عبد القادر البغدادي: «لسان اهل الجنة العريّة والفارسية الدرية». وقد روي ايضاً  
ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري. وقيل ان الدري نسبة  
الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الحيانيين  
(خيانيان)...

(الْيَيْدَق) فارسي محض وهو العلم والراية وهو ييداق بالتركيب والكرديّة.

و(البَيْرَقْدَار) مركب من يَيْرَق ومن دار اي حامل البيرق  
\* (البيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل  
حيوان. فارسيته بيش وفتر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين  
وهو سم قاتل. ويقال له بالتركية ييلدرجين اوتى (aconit). و(البيش موش)  
بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي  
المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش.

(البيك) من آلات البناء. ذو رأسين محددتين تحت به الحجارة معرب بيك  
بالفارسية (محيط المحيط). آني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني  
πελεκυς

(البيارستان) مركب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركية  
خسته خانه

## باب التاء

\* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقيدة والسير  
وفرعة الحذاء. وتقربها اليونانية μασθλη

\* (التية) الحالة الشديدة. و(التباب) النقص والحسار والهلاك. و(تب يثب)  
تبا: هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تب ومعناه الغضب والفساد  
والمشقة او من تباه ومعناه الفاسد الردي

\* (التايل) أضرار الطعام تعريب تيل الذي بمعناه  
(توبال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبال  
(التبان) سراويل صغير معرب تبنان وهو تومان بالتركية وانكرديّة  
(التبودك والتبودك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي  
(محيط المحيط). آني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية. أفما تكون تصحيف

اليوناني τὸν σιταῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصَّيْلَجَة من الفضة واصله تازة بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً  
\* (التَّيْجَاب) ما أذيب مرّة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب  
ومعناه ماء الفضة

(التَّجْفَاف) معرب تَجْنَاه اي حارس البدن  
(التَّحْت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية  
والكرديّة . و (التَّحْت رَوَان) مركب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهب والمجني .  
والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و (التَّحْتِج) تعريب تَحْتَه  
وهو الخشب واللوح

\* (التَّخ) معرب تَخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض  
(التَّخْرَص) بئقعة الثوب تعريب تَيْرِيز . والتَّخْرَصَة والتخريص والتخريصة  
والدخريص لغات فيه

(التَّدْرُج والتَّدْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس  
وغيرهما وهو شبيه بالدراج إلا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السَّمَانِي معرب  
عن كَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التُّودَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف  
ذراع معرب تُوْدَرِي

(التُّرْبَد والتُّرْبَد) فارسيته تُرْبُد وفُتِر بأصول غليظة ودقيقة يُؤْتَى بها من الهند  
وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغاقت مركب من تَرَه اي عشب ومن بامان اي  
سطوح . زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مرّة ويقال له بالتركية قو يون  
اوتي

(التُّرْجَة والأُتْرُجَة والأُتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْجِج) تعريب أُتْرُج وتُرْجِج لغة فيه ومنه  
الارامي ܐܘܬܪܝܓ ومنه التركي تُرْجِج

\* (تَرَز) الشبي . تروزا غلظ وينس واشتد ماخوذ من درشت ومعناه الصلب  
الكيف

\* (تُرش) سبى الأخلاق مأخوذ من تُرش اي الحامض وهو أيضاً تُرش بالتركيبية والكردية

(الترفاس) ضرب من الكهم فارسيتهما ترافس ويرادفة الالماني Truffel والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترمس) نبات له حب مفطح مضلع محزّز له ثغرة في الوسط مرّ الطعم يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيته ترمس وترمش لغة فيه . لكن الكلمة يونانية θέρμος ويقال له بالفرنسية lupin

\* (الترنجبان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثرت تعريب ترنجبان . وقال في البرهان القاطع انه مفرّح القلب الحزين بالعربية واوغل اوتى وقوان اوتى بالتركيبية

(الترنجبين) ظل أكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر وأكثر وقوعه على الحاح ويجمع كالمثني وأجوده الأبيض تعريب ترنجبين . قال في البرهان القاطع : « (ترنجبين) من انواع المن يسقط مثل الطل على الحسك وهو حلو . ويقال له بالعربية المن وبالتركيبية بال صره وبحره بالى ولنوع منه آبلعين بالى . والترنجبين معرب عنه . واعلم ان الناس يطلقون اسم المن على نوعين منه . فمنه ابيض ويستيه العرب ترنجبيناً وهو معرب ترنجبين واصاله ظل يسقط على العاقول والقتاد والحسك . او مناً افرنجياً لان الافرنج يزونه فيجعلونه مثل الجبن الابيض المصنوع من السكر . ومنه يضرب الى الحضرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف . يدعونه العرب شيرخشكا وهو معرب عن شيرمكش وتسميه العامة شيرخششت . ويقول له الأتراك كزبى واوغلان آشي . وطلنجبين لغة في ترنجبين

\* (الترنوك) الحقيق المهبول مركب من سر اي حذاء . ومن نوكر اي عبد .  
والعامة تقول سرنوكاً وذلك أصح

(الترهة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمه ترهات .  
(ترة) الرجل وقع في الترهات . و(التره) الباطل : كل ذلك مأخوذ من راه اي الطريق . قال الأصمعي : «الترهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد ترهة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقيل الترهات البسائس والترهات

الصباح وهي من أسماء الباطل «

\* (كاساه) آذاهُ واستخف به مشتق من كاساً ومعناه الحزن والاضطراب

(التيفار والطنجير) الإجابة تعريب تغار ومنه التركي تغار

\* (التفاح) معروف معرب تويًا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

\* (تفغى) الرجل احتد وغضب ماخوذ من تف ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تفغى اي احتق وغضب وهو ايضاً tap بالسكريدية و tepeo بالرومية

\* (التفسييا) صغ السذاب البري فارسيته تفسييا وفير بصغ السذاب

الجلي الذي يقال له بالتركية درياس وهو ايض يشبه العذروت حاد مر ذو رائحة

قوية جداً. وقيل هو صغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσιάς

\* (تفغ) الشيء تفها وتؤها. و (التفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.

و (التفغ) كل ذلك مشتق من تباه ومعناه العاطل الردي الذين

(التفيسة) هنة تسوي من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسي الأصل. فلعله

معرب عن تلوسة وهو الغلاف او عن تلي اي محفظة الحلاق والحياط. ولما فرنكل

(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium. ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλαγγ الذي بمعناه وهو مشتق من θαλαγγ اي الخوص. ومنه التركي تليسه

والكردي تليس

(التلكش) تعريب تركش وهو الجعبة

\* (التلثة والتلون والتلونة) تعريب تلته وهي الحاجة

\* (التأمول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوياس. ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرنفل يضره بقليل من كاس. فارسيته تنبول وتأمول لغة فيه

\* (التنبور) القصير القامة. و (التنبل والتنبال والتنبالة والتنبول والتنبول والتنبول

والتنبالة) القصير. و (التنبالة) القصير. و (التنبل) الكسلان بلغة العامة. كل ذلك

معرب عن تنبول وهو تصحيف تن پرور ومعناه الرتي لحمه ويقال للكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

\* (التنكار) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومنه مصنوع. فارسيته



تَكَار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسَمَّى بالعريضة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والتلي»

(التنورة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخصر الى القدمين. فارسيتها تُورَه وفُتِرت بضرب من الأسلحة من انواع الزرد. وهي في السريانية ܟܪܝܢܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني τανυρρίνος اي اللابس جلدًا طويلاً \* (الثولي والثولة والثولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من تول ومعناه النزاع والقتال والقول هو توليدن ومعناه نُفَرَّ وكره

\* (التوز والتوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من توش ومعناه الجسم والقدرة

\* (توي) المال توي هلك مأخوذ من توا ومعناه الهالك الضائع

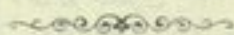
(التير) فارسي بخت وهو الحشبة المعترضة بين الحائطين

(التيك) معرب تنك ومعناه العدل والجواني والكيس

\* (التيام) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܟܪܝܢܐ اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي planities او اليوناني πλατύ بتقدير πεδίων

\* (التغر) دائرة الفم معرب زفره ومنه السرياني ܟܪܝܢܐ



## باب الجيم

\* (الجاب) الجمار الغليظ مطلقا او كل جاف غليظ تعريب كُجِب ومعناه

الجافي الغليظ

\* (الجياجب والجيجاب) انكثير من الماء مشتق من جاب جباب واصل معناه

هنا وهناك ما.

\* (الجُنْبُد) تعريب كُنْبُد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطَلَق أيضاً على القَبَّة بالفارسية. فمنها أيضاً معربة (الجُنْبُدَة) بمعنى القَبَّة (الجُوبَار والجُوبَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُوبَار وهو مركب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدل على الكثرة  
\* (الإِنْجَبَار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالقبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أنْجَبَار

\* (الجَبْرُ) الغليظ والبخيل واللين معرب كَجَبْر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرب أيضاً (الجَبْس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجَبْس والجَبْس والجَبْس لغات فيه. وأما الجَبْس بمعنى الجص فمعرب عن اليوناني  $\gamma\upsilon\sigma$  ومنه الفارسي جَبْسِين والسرياني  $\text{ܝܝܨܝܢ}$  وباللغة الرمانية. والظاهر ان العربي والفرسي جَبْسِين مأخوذ من السرياني. وأما الجص فمعرب عن الفارسي كج ومنه الارامي  $\text{ܝܝܨܝܢ}$ . والقص لغة في الجص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو أيضاً جَص بالتركية والكرديّة

(الجَيْتَر) الرجل القصير تعريب كَيْتَر وهو مركب من كة اي صغير ومن تر وهي أداة التنضيل. وكثير الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان والجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان والجَيْدَرَان (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَيْتَر) الحية والشمسية فارسيته جَيْتَر ومنها  $\text{جیت}$  بالسريانية

\* (الجَيْتَة) البلا. والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من جأتو وهو الجبل الذي يُشْتَق به قطاع الطريق

\* (جثا يَجْثُو) مثل جأتونان لفظاً ومعنى وهو في اليونانية  $\gamma\theta\alpha\iota$

\* (الجَيْضَان والجَيْضَان والجَيْضَانَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب فشحه يُيْكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطَلَق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركب من كُوهُ اي جبل ومن يُيْكَار اي جَيْتَة

\* (الجَيْحَرَم) الضيق الخلق مركب من كة اي صغير ومن رام اي راحة

\* (الجَادَّة) مُعْظَم الطَّرِيقِ وَوَسْطُهُ تَعْرِيبُ جَادِهِ وَاصِلُ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ . وَمِنْهُ جَادَةٌ بِالْتَرْكِيَّةِ وَجَعْدٌ بِالْكَرْدِيَّةِ . وَأَمَّا السَّمْتُ فَمَعْرَبٌ عَنِ الرَّومِيِّ semita والصراط عن strata ومنه 𐎎𐎗𐎍𐎗𐎏𐎗𐎓𐎗𐎕

\* (الجَدَوَار) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبَتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرِدًا عَنْهُ

(الجَادِي) فَارِسِيٌّ يَجْتُ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْحَمْرُ

(الجُوذَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجُوزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبُ شُكْرَابٍ

(الجُوذَر) وَلَدُ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعْرَبٌ شُكُوذَرٍ

\* (الجُرْبَنْد) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ سَكْرَانَ بَدٌّ وَاصِلُ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِي .

ومنهُ أيضاً مشتق

\* (الجُرْبَنْدَة) الَّذِي لِأُمِّهِ زَوْجٌ

(الجُرْبُز) الْحَدَّاعُ الْحَيْثُ تَعْرِيبُ شُكْرُزٍ وَمَعْنَاهُ الذَّكِيُّ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَارُ . وَقَالُوا

فِيهِ جُرْبُزٌ الرَّجُلُ جُرْبُزَةٌ . وَالْقُرْبُزُ لُغَةٌ فِيهِ

\* (الجِرْبَانَة) الْمَرْأَةُ الصَّخَّابَةُ الْبَدِينَةُ السَّيِّئَةُ الْحَلْقُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ سَكْرَانَ بِنُ وَاصِلُ

مَعْنَاهَا الثَّقِيلَةُ الْأَصْلُ . وَالْجِرْبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا

(الجِرْجِس) الشَّمْعُ وَالطَّلِينُ الَّذِي يُجْتَمِعُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبُ جِرْجِشْتِ وَالْفَارِسِيُّ

مَأخُودٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ 𐎎𐎗𐎍𐎗𐎏𐎗𐎓𐎗𐎕 . وَالْقِرْقِسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص :

٢٥٢)

(الجُرُوح) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السِّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جِرْخِ

وَمَعْنَاهَا الْفَالِكُ وَتُطَلَّقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبِكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا . وَمِنْهَا

جِرْخٌ بِالْتَرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الجُرْدَاب) مَعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبُ سَكْرَدَابِ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الجُرْدَابَانُ وَالْجُرْدَبَانُ وَالْجُرْدَبِيُّ وَالْمُجْرَدِبُ وَالْجُرْدَبِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ . يَكُونُ عَلَى الْحَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرَّغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ . وَ(جُرْدَمٌ

وَجُرْدَمٌ وَجُرْدَبٌ) : كُلُّ ذَلِكَ مَأخُودٌ مِنْ سَكْرَدَه بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرَّغِيفِ . وَمِنْ

سَكْرَدَه مَعْرَبٌ أَيْضاً (الْجُرْدَقُ وَالْجُرْدَقَةُ وَالْجُرْدَقَةُ وَالْجُرْدَقُ) أَيِ الرَّغِيفِ

\* (الجُرَّة) إِثَاءٌ مِنْ خَزْفٍ تَعْرِيبُ سَكْرَةَ

\* (الجراز) السيف الماضي مشتق من كرز وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمة. وعنه معرب أيضاً

\* (الجرز) وهو عمود من حديد او من فضة. وقالوا فيه جرز اي قتل وقطع

(الجوارش) نوع من الحلويات يُصنع من السكر. وعند الاطباء نوع من

الأدوية تعريب كوارش واصل معناه الهضام ومنه كوارش

\* (الجرفاش والجرفاش والجرفاش والجرفاش والجرفاش

والجراضية والجرامض والجرشع والجرشعة والجراشع والجراشع والجراشع

والجرواض والجروض والجرياض والجردحل والجراهم والجراهمة والجراهم والقرهه

والقشع والفردس والفرضاح والمفردخ والقرنقش والشرمع والشرمع والشرمي

والشرناض والشرواض والشرواص والشرادح والشرابث والسرذاح والسرذاحة

والشرنبث) وغيرها: كل ذلك بمعنى العظيم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال

وإن كان من الحيوانات. وكلها معربة مع الابدال والتصنيف الغريب عن لفظة

واحدة فارسية وهي كزانشت ومعناه القوي الظهر وثقله وعظيمه ان انساناً وان

حيواناً

\* (الجربيل) الغليظ تعريب كرانبال اي الثقيل القامة

(الجربال) صنع احمر عن الاصمعي. وقال ابن الاعرابي الجربال ما خلس من

لون احمر وغيره وقيل جربال احمر لونها وقيل صفوة الخمر. وقال في شفاء الغليل انها

رومية. وقال فرنكل (ص: ٥٩) انها مشتقة من اليوناني *κροκωδον* اي المرجان.

قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زر اي ذهب او من زر

تخفيف زرد اي اصفر ومن يون اي لون. وزريون بالفارسية يُطلق على اللون الأصفر

وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور. ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة أيضاً في

الجربال المعرب. ويون الفارسي تصحيف كون وقالوا ايضاً آذر يون اي لونه لون النار

(الجرم) الحار تعريب كرم ومنه ايضاً انكردي كرم

(الجرموق) ما يُلبس فوق الحف لحفظه من الطين معرب سر موزة وهو مركب

من سر اي فوق ومن موزة اي خف

\* (الجربل) حب نبات ولم يزيدوا عليه. معرب عن كرماله وهو حب لونه

كلون المرءانج يُدخّل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

\* (الجَيْرُون) تعريب جَرُونَد وهو السراج  
\* (الجَرَاهِيَة) من الامور عظامها وسعت جواهية القوم اي جلبتهم معرب كُرُوهُ ومعناه القوم والجماعة وبادعة الرومي cohorts. ومنه العربي كَرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جرّه الأمازيغي اعلمه

(الجَرَوَهَق) ما جمع مستديراً كهينة الكبة معرب كُرُوهُه ذكره الجوهري  
\* (الجَزَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كُزْبَا وهو نوع من الريباس  
\* (الجَزِير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من ففات من يتزل بهم من قبل السلطان معرب كُزِير. ومنه بالارامية وكُزِير بالتركية والكردية

\* (الجَزَر) بمعنى الأروسة وهي تؤكل ماخوذ من كَزَر ومنه السرياني  
٣٤٦١٣

(الجَزَاف والجَزَافَة) الحدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كَزَاف واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيه العرب جَزَاف وجَزَاف وتَجَزَاف واجتَزَاف الى غير ذلك ومنه الارامي ٣٤٦١٣

(الجَزْمَازَج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كُزْمَازُو  
\* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران. و(الجَسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتق من جَسَاد الذي بمعناه. وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة. واطن انه من جَسَاد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجَسَد) قال في الكلبيات: «الجَسَدُ جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجَسَاد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذا جسم الانسان قد سُني جسداً لمشابهة الدم بالجساد وهو الزعفران

(الجَسْمِيَزَج) دواء نافع لوجع العين تعريب كَشْمِيَزَك ويقال له ايضاً كَشْمِزَن ومعنى چشم العين وزن نوع من النبات  
\* (الجَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشْنِي وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

إجتنان الشيء اي صلب. وجباً يمسو اي يبس وصلب

\* (الجش) تصحيف كوه وهو الجبل

\* (الجسة) الجماعة من الناس مشتقة من كيش ومعناها الأمة والمذهب

(الجفتا فريد) نبات يُعرف بخصية الثعلب فارسيته جفت آفريد واصل معناه

المخلوق زوجاً

\* (الجفري والجفرا. والجفري والكافور والكافر والقافور) تعريب كفري

وهو زوا. الطلع. وسريانته ۳۳۹۵۵ (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٤٧)

(الجقل) فارسيته شقال وهو ابن آوى ويرادف الفرنسي chacal وهو ايضاً جقل

بالتركية والكردية ويقربه krostu بالسكريفية

\* (الجكرة) اللحاحة. اظنها مشتقة من جكاره ومعناها الآراء. والتدابير

المتخالفة والأوضاع والأطوار المتنافية. ومعلوم ان اللحاحة لا تصير إلا في ما كان الآراء

فيه متخالفة

(الجلاب والجلاب) العسل او السكر عقد بوزنه او اكثر من ماء الورد مركب

من شمل اي ورد ومن آب اي ماء. ومنه شلاب بالتركية وشلاو بالكردية والفرنسي

julep

\* (الجلبان والجلبان) حب يشبه الماش فارسيته جلبان ويقال له بالتركية فيك

ومردمك

\* (الجلاية والجلبانة والجليانة والجلبانية) المصوتة الصجابة المهدارة

السينة الخلق تعريب جلبان وهي مركبة من جلب اي ضجيج ومن بان اي صاحب

وذو. واطن أنه من جلب ماخوذ ايضاً فعل (جلب) القوم بمعنى اختلطت اصواتهم

وصاحوا وضجوا. (وأجلب) القوم اي تجتمعوا من كل وجه للحرب. وهذا مما يؤيد

قولنا ان جلب مشتق من الفارسي جلب. فان اصل معنى جلب بالفارسية صناعة

الجنس ومنه الضجيج والصياح. اذا الجلب اختلاط الأصوات في الحرب فقط

ليس إلا

\* (الجلبة) الجلب والضجة معرب كلبانك وهو التكبير والتهليل في الحرب.

ومنه كلبانك بالتركية

\* (الجُلْجُل) تعريب زَنْجُل وهو الجرس الصغير ومنه الكردي زَنْجُل  
\* (الجَلْجَل) آلة يُحدِّد بها السكين ونحوها تعريب جَلْجَل وهي آلة يُحدِّد بها

حجر الرحي

\* (الجَلْتَدَى والجَلْتَدَد) الفاجر معرب كَلْتَدَه

\* (الجَلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلْتَدَى التي بعناها. ومنها مشتقة ايضاً  
(الجَلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة. (والجَلْزَاء) الأرض الصلبة. (والجَلْوُذ)  
الغليظ الشديد

(الجَلْوُز) قُتِر بالبندق. وقال ابن سينا في القانون. هو حبّ الصنوبر الكبار  
وقوله صحيح لانّ الجَلْوُز معرب عن جالفُوْزَه وهو حبّ الصنوبر الكبار  
(الجَلْسْتَان) النور معرب شُكْلِسْتَان (شفاة الغليل) وهو مركب من شُكْل اي ورد  
ومن سِتَان اي محلّ

\* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون

(الجَوَالِق) عدل كبير منسوج من صوف او شعر معرب كَوَالِه. والشَوَال لغة  
فيه. ومنه الارامي **ܟܘܠܩܘܬܐ** والكردي جَوَال والسُتُكِي جُوَال. والروسي  
КУАЛЪКЪ

(الجُلُّ) الياسمين والورد ايضاً واحمره معرب شُكْل وهو الورد ومنه التركي  
والكردي شُكْل

(الجَلْتَان) زهر الرمان مركب من شُكْل اي ورد ومن نار اي رمان

(الجَلْتَجِين) معجون يُعمل من الورد والعسل مركب من شُكْل ومن اشجابين اي

عسل

(الجَلْسَرِين) زهر النسرين مركب من شُكْل ومن نَسْرِين

(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرمى والحانك. واصله بالقارسيّة جَلَه وهو كَبَسَة من  
غزل واكثير منها جَلَهَا وبها سُتِي الحانك بالقارسيّة وهو ايضاً جُوْهًا بالتركيّة  
والكرديّة

\* (الجَلْهَم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَمِي وهي ضرب من الفارات تعدو في

غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالقارسيّة موش پَرَنْدِه اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها محطّط منقّط والنقاشون يعترضون ذكبيها عن القلم ( البرهان القاطع )

\* ( الجَاهَةُ ) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب سَكَلَه

\* ( الجَمَأُ ) الشخص تقول رايت جَمَأَهُ اي شخصه تعريب جَمٌ وهما بمعنى

( الجَنْجَم ) معرَبٌ جُمِجِم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

( الجَنْدَار ) الذي يحمل المرآة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَام اي

مرآة ومن دَار اي حامل

\* ( الجَامُور والجَمَّار ) معرَبٌ جَمَّار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينية

لذيذة الطعم كالحليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

بَلَنْبِي

( الجَامُوس ) معرَبٌ سَكَاوَمِيش ومنه الأرامي كَحَمَا وكالآرميني *qanul*

وانكردي سَكَاوَمِيش

( الجَمَسْت ) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجوتية مع بياض وزرقة تعريب

كَمَسْت قال في البرهان القاطع : « واسمه بالعريية الحجر المشوق وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أوردت أحلاماً حسنة مفيدة وينع الاحتلام وإن الحمر اذا شربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللؤلؤ »

( الجَمَسْفَرَم ) نبات قوته شبيهة بقوة الشيح مفتح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب جَم أَنسِرم قال في البرهان القاطع : « جم اسبرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل المساكين ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن »

\* ( الجَمَش ) الصوت الخفي تعريب جَمَاش وهو تراني العاشق والمعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي وتقول بالعريية : سمعت من جانبها جَمَشاً

\* ( الجَمَاش ) المتعرض للنساء مشتق من جَمَاش ومعناه قلّة الحياء والكذب

والسُكْر



( الجَامِيَّةُ والجَوْمَكُ ) رواتب خدام الدولة تعريب جاء مكي وهو مركب من  
جَامِه اي قيسة ومن كِي وهو أداة التسمية

( الجَمَان ) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضة وفي الاصل هو حب من الفضة  
يُعمل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إماً عن الفارسي جَمَان ومعناه المرح والمخضرة  
والجنيئة ويُطلق ايضاً على كل شي . مقبول لطيف ( راجع ايضاً فرنكل ص : ٥٧ ) .  
او عن اللاتيني gemma

\* ( الجَمْهُورِي ) شراب مُسكر وقيل نبيذ العنب أتت عليه ثلاث سنوات . او  
ما بقي نصفه من عصير العنب بعد طبخه . او هو البُخُج اي العصير المطبوخ . فارسيته  
جَمْهُورِي وهو الشراب العتيق وهو مركب من جَم اي طاهر مُتره ومن هُور اي ضوء  
الشمس . وإماً الياء فهي للنسبة . - وعندني ان الجَمْهُور نفسه بمعنى الجماعة وجُل الناس  
ومُعظم كل شي . مشتق من كُرُوه بزيادة الميم ومعناه الجماعة

\* ( الجَمْشُورَة والجَمْشُورَة ) فُتِر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعناه المري  
المنوع من التراب

\* ( الجَنْبُج ) الضخم والطويل والعالي تعريب جُنِبِه الذي بمعناه . ( والجَنْدِيفِ  
والجَنْبُجِ والجَنْبُجِ والحَنْبُجِ والقَنْبُجِ والكَنْأَفِجِ والكَنْأَفِجِ وغيرها ) كلها لغات فيه  
وكأها بمعنى الضخم والسمين المستلي . وعن جُنِبِه معرب ايضاً ( الجَنْبُكَة ) اي المرأة  
السيئة الخلق . والجَنْفِيسِ والجَنْفِيسِ لغتان فيها

( الجَنْحَاح ) تعريب كَنْهَاء ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنْحُهُ اي نَسَبَ اليه اثمًا . وعنه  
ايضاً معربة ( الجَنْجَايَة ) بمعنى الذنب وان تَعَسَفًا ظاهراً في ما قيل عن الجناية أَنَّهَا فِي  
الاصل أخذ الثمر من الشجر ثم نُقِلت الى إحداث الشر ثم الى الشر ثم الى فصل  
محرم ( محيط المحيط )

( الجَانْدَبَاشْتَرُ والجَنْدِيدَسْتَرُ ) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادنى  
مس وهو يحلل النفع ويطرد الرياح . وقيل هو خصي حيوان بري يقال له كلب الماء .  
معرب كَنْدِيدَسْتَرُ وهو مركب من كَنْد اي خصية وبيدَسْتَرُ وهو كلب الماء او  
حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنع من جلده فراء فاخرة يلبسها  
الملوك

(الجندار والجاندار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جندَر) الكتاب أمر القلم على ما درس منه ليتبين . ماخوذ من جندَره ومعناها

مصقلة القماش

(الجناغ) فتر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُناغ ثوب مرصع

منش يلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي جَساق وهو

القدح والقصة

(الجَنك) من آلات الطرب تعريب جَنك

(الجَنار) تعريب جَنار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكردية

جَنار

\* (جَنِي) الثمرة مثل جَنيدَن لفظاً ومعنى

\* (جَهَّ جَهًّا) ردّ رداً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كَهَّا ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهْبَذ والجَهْبَاز) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب كَهْبَذ وهو

تحفيف كُوه بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساك وعلى الناقد والعارف

والدلال

\* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب كُوهبَاره اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالفارسية على حصان قوي عظيم

\* (الجَهْبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كَهْبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَّار كاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته جَهَّار كاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَّارة) حُسن القدِّ والحدِّ تعريب جَهَّره ومعناه محياً الانسان وطلعته ووجهه

وسحنته ومنه جَهَّره بالتركية والكردية . واظن ان جَهَّره بمعنى أعلن وظهر منها ماخوذة

ايضاً

\* (الجَهَّورِي) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمثلة

(الجَهَّهر) الأصل وكل حجر كريم تعريب كُوههر . والجوهرفر لغة فيه

(الجَهْرَمِيَّة) ثياب من نحو البُسط اروي من الكيسان منسوبة الى جَهْرَم وهي

بلدة فارس

\* (الجَهَانَةُ) من الجوّاري تعريب كهيئه ومعناها الصغيرة

(الجَهْنَبَارُ والجَاهَنْبَارُ) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستة أيام تعريب كجَاهَنْبَارَهَا . قال في البرهان القاطع: «كجَاهَنْبَارَهَا على وزن آب أَنبَارَهَا الأيام الستة التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات . نقل المجوس في كتاب الزند عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه الأوقات من حيث المجموع كجَاهَنْبَارُ او كجَاهَنْبَارُ . وكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد . فالجَاهَنْبَارُ الأوّل هو اليوم الخامس من شهر «أَرْدَبَهَشْت» القديم ويسمى عندهم «ميد يورزم» . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك . والجَاهَنْبَارُ الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأطلق عليه اسم «ميسيدي وشم» وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكرّة اللائيّة . والجَاهَنْبَارُ الثالث هو اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم ولسنه «سهم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكرّة الأرضيّة . والجَاهَنْبَارُ الرابع هو اليوم السادس والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال له «باسرم» . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجَاهَنْبَارُ الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر «بهمن» القديم وأطلق عليه اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق جميع الحيوانات . وزعموا ان الحيوانات مائتان واثان وثمانون نوعاً . فمائة واثان وسبعون منها رعيّة . والمائة والعشرة الباقية طائرة . والجَاهَنْبَارُ السادس هو اليوم الأوّل من الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال له «همسبيديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق آدم با البشر عليه السلام . فيسوجب هذا الحساب تكون الحلقة قد تمت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . . .»

\* (الجَوْخَةُ) الحفرة تعريب كجَوْحَاء ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجَوْخَانُ) بيدر القمح ونحوه بصرية . قال ابو حاتم تقول العامّة الجَوْخَانُ وهو فارسي معرب وهو بالعربيّة الجُرَيْنُ والمسطح (اللسان) . والجوجان لغة فيه . وتقول الأكراد جُوخِين

(الجودياء) الكساء قيل ارامية *כסא* (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرفة عن *كواز* بالفارسية ومعناها القوطة وتطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأما القميص فتعريب *camisia* والقرقل (قميص للنساء) رومية *caracalla* والبُرُنْس يونانية *βραχίονες* (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢)

\* (الجوار) الماء الكثير القعير تعريب جوار وهو القدح الطفحان

\* (الجورة) الحفرة تعريب شور وهو القبر

(الجوز) لفاقة الرجل تعريب شورب واصله شوربا اي قبر الرجل. ومنه

التركي جوراب والكردي كوره والسرياني الدارج *ܟܘܪܝܢܐ*

\* (الجاورس) ماخوذ من كاورس وهو حب يشبه الارز

(الجوز) الثمر المعروف معرب كوز ومنه التركي جوز والارامي *ܟܘܝܘܢܐ*

والكردي كوز او قوز والارمني *կոշ* والعبراني *קוז* وهو *קוז* باللغة الرمانية

ويقره الرومي *nux*

(جوز بوا) ويعرف بجوز الطيب مركب من شور ومن بو اي رائحة

(جوز جندم) تعريب شور كندم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الحبوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته

خذ الحام

(الجوزة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كواز وهو انا. من

خزف ذو غم ضيق وحلق قصير وبلطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في

الطريق

(الجوز آهنج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جوزق) القطن: جوزة معرب شور

(الجوزهر) من منازل القمر تعريب شورهر

(الجوز ينج والجوز ينق) من الحلالات يعتمل من الجوز تعريب شورينه

(الجوسق) معرب جوسه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي *castrum*

(الجواشير) ضرب من الصمغ تعريب كواشير ويقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تسمى بالفارسية كاور وهي ذات ساق غليظ بملو ذراع ونيف عليها شي.

ايض يشبه الصوف وورقها كورق التبن مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها  
اصفر له بزر طيب الرائحة. والصبغ المذكور في اول خروجه ايض ثم يصفر لما يبس  
واحسنه الزعفراني وهو محل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد  
يلبس على الظهر والفرق ينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط  
والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التتاك. ويطلق بالقارسية  
على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوش بالعربية لغة في الجوشن

\* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً  
عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافة اي قعره وغير ذلك

(الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق

(الجام) وهو معروف فارسيته جام

\* (الجون) معرب جون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الايض  
والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب  
العروس اي يرضه الى غير ذلك. ومنه السرياني ܝܘܢܝܢ . والارمني Երևան ويقربه  
السانسكريتي ranj اي صبغ

\* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالقارسية

\* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمنزلة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه  
جوهه وأجاهه

\* (الجيدر) تعريب كهر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات

في

(الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسران ومعناه الذوانب

\* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الحيّة) بمعنى النوع معرب زي

## باب الحاء

(الحَب) الحاية معرب خم

\* (الجَبَارِي) تعريب أبوه وهو طائر يقال له بالتركية «طوى قوشي» ويُسمونه

في تركستان توقدرى

(الجِدَاة) طائر يصطاد الجُرْدَان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية

ܝܘܘܪܝܘܘܢ وبالعبانية ܝܘܪܝܘܘܢ وباللوانية ܝܘܪܝܘܘܢ وبالانكليزية Kite وبالباينية ܝܘܪܝܘܘܢ

(الجُرْبَاء) قال في محيط المحيط: «الجرباء دوية نحو العظاية يتلون الوائاً بحر

الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المشل في التقلب

وهو معرب حُرْبَاً بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الجرباء. «اي أبرد يضرب

لمن أصابه برد شديد لأن الجرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد في بها».

ومؤلف البرهان القاطع يقول إن الكلمة سرانية الاصل. فاذا صح قوله تكون

الكلمة ܝܘܪܝܘܘܢ اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح ان اللفظة مركبة

من حُرْبَاً بالفارسية اي الشمس ومن بَانَ اي حافظ ومتروك

\* (الجُرَيْش) الحشن. (والجُرَيْش والجُرَيْش) انكبيرة من الافاعي

مركب من حُرْ اي حمار ومن يَش اي شبيه

(الجُرُودَار او الجُرُودَار او الجُرُودَار) شجرة يُعرف خشبها بالخولنجان

وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتق

واكرى كستانه وقره غات». وقيل ان خسرودارو منسوب الى كسرى انشروان لانه

ظهر في أيامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تالك» اي الكرمة البيضاء

(البرهان القاطع)

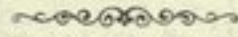
\* (الجِسْقَل) الصغير من ولد كل شي.. (والجِسْقَل) الردي من كل شي.

(والجِسْقَل) ما تقاير من الحديد المحمي اذا حُرِق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه

الجزيئات والنشارة

\* ( الحَك ) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خشك .  
قال في البرهان القاطع : « حَسَكٌ مِخْجَنٌ مِثْلُ القُرُونِ على مثال شوكة من حديد باي  
جهة التي تنصب احدى قرونيه الى ما فوق . وحيث ان رؤوس القرون حادة نظير حربة  
يلقى حول الحصن المحاصر فيُنشَب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويمنعهم من  
الدنو منه »

\* ( الحِلْيَت ) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرد واصله انكدان اژد  
بالفارسية اي صمغ الانجذان



### باب الحاء

\* ( الحَبْرَج ) المسترخي العظيم البطن تعريب كبه كار اي صاحب الانتفاخ  
\* ( الحَبْرُج ) الناعم البدن تصحيف حَجْرَه رَنَكٌ واصل معناه شبه غضن طري  
نضير  
\* ( الحَبْرِي ) بزر السمك تعريب خَايَه بَار واصل معناه كثرة البيض . ومنه  
خاويار بالتركية  
\* ( الحَبْرَتَن ) القوي الشديد مركب من حَبْوَه ومن تَن اي المتين الجسم  
\* ( الحَبْل ) الفاسد العقل اظن انه تعريب حَوْبَلَه وهو بمعناه ومنه مأخوذ  
فعل حَبَلَ مع جميع مشتقاته ومعناه جَنَنَ وافسد وَقَصَرَ  
\* ( حَبَلٌ حَبْلًا ) حَدَع . مأخوذ من حَتَلِي ومعناه الحداع  
\* ( الحَوْرَكَل ) تعريب حَيْتَالِي اي الظريف  
( الحَاوَن ) فارسيتهما خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه  
ومنها خاتون بالتركية والكرديّة  
( حُدَاي ) اسم الله مركب من حُود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب  
الوجود ومنه الكردي حُدَا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكريتية Déva وبالروسية богъ وبالرومية Deus  
(الخدوي) المالك وبه يُلقَّب عزيز مصر فارسيته خديو  
\* (الخدغوبة) القطعة من القرع تعريب كدوبا ومعناه القرع المطبوخ وهو  
مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبيخ  
(الخريز) مشتق من خرزَه وهو البطيخ والكريز لغة فيه  
\* (الخرنباش) تعريب خرنباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال  
في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربية ريجان الشيخ والتركية «قوجه ريجاني وقوجه  
ياربوزي

\* (الخرنق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خرَنَق. قال في البرهان القاطع:  
«الخرنق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبَر ابيض واسود. ويقال للابيض منه  
في جيلان «بلخم او پلاخم» وتركيته «آت چو بلمه ومارولجق ويبان مازوسي  
وقار چيچكي وطقوز تهلي». والأسود منه ورقة كورق الخيار وبزره كبزر العصفرة  
حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركية «قره جو بلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول  
منسحقه مع اللحم يقتل الذناب قيل له بالعربية خائق الذناب او قاتل الذناب وبالتركية  
«قوردوغان»

\* (الخرزيل) الحنقا. او العجوز المتهذمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف  
الشيء بالحشونة والقباحة ومن بال اي القامة  
(الخر بندية) الكارون تعريب خر بندَه ومعناه مرتبي الحمار  
\* (الخرأوج) فتر باسم نخل تعريب خارِك وهو ما يابس من القسب في  
الشجرة

(الخرج) وهو معروف معرب خوره ومنه السرياني ܫܪܝܢܐ والتركي خرج  
والكردي خرجك او خرج. وأما الخبز بمعنى الخرج او الزادة العظيمة فمعرب عن  
الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

\* (الخرید والخریدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء. فارسيتهما  
خریده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي  
المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الجارية



- وَأَخْرَدَ الرَّجُلَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْخَرِيصَةُ لَفَةٌ فِي الْخَرِيدَةِ  
(الْخُرْدَةُ) مَا صَغُرَ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ. وَمِنْهُ مَا أَخْرَدَ أَيْضاً  
(الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَحْشُو بِهِ الْإِسْكَافَ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً  
(الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ  
(الْخُرْدَاذِي) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِي وَهِيَ الْخُمُرُ  
(الْخُرْدِيْقُ) فُتَيْرٌ بَطْعَامٌ مَعْرَبٌ خُورْدِي وَهُوَ يُطَلَّقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ  
\* (خَرَشٌ خَرَشًا) مِثْلُ خِرَاشِيدِنَ لَفْظًا وَمَعْنَى  
\* (الْخَرَشُ) الذُّبَابُ وَسَقَطُ مَتَاعِ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خُرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا  
يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ  
\* (الْخُرْشُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُشْرِفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرْكَبٌ مِنْ خَرٍ وَهِيَ أَدَاةٌ  
بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْفَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ  
(الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمُرْطَانُ. قَالَ الْأَبُ أَنْتَاسُ أَنَّ تَعْرِيبَ *χέρταριον*  
وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعِ الْجُبُوبِ وَالْقَطَانِي (المشرق ٤ :  
٢٥٦). قُلْتُ وَالْأَرْجِحُ أَنَّ الْمَقْطَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِيهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُتِرَتْ بِحَبِّ يَنْبَتُ  
بَيْنَ الْخِنْطَلَةِ  
\* (الْخُرَاطِينُ) دِيدَانٌ حُمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا. وَمِنْ  
خُرْصِلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَعْتَذِي مِنَ التَّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعُ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التَّرَابُ  
مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتُ جَوْعاً. وَهِيَ تَعْرِيبٌ خُرَاتِينُ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمُتَكَوِّنُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ  
مَرْكَبَةٌ مِنْ خَرٍ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتِينَ أَيِّ مُتَكَوِّنٍ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْتَّرَكِيَّةِ صَوغَاجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ  
لَحْمُ الْأَرْضِ (البرهان القاطع)  
\* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْفَصْنُ النَّاعِمُ  
\* (الْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ وَالْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ  
\* (الْخُرْفِيُّ) الْجُبْلَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *πυρραπιον*  
(الْخُرْمَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَاهُ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطَلَّقُ بِالْعِسْمِ عَلَى الْمَحَلِّ  
الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْخَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمْرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتَّرَكْمَانَ  
مَسْكَنًا لَهُمْ. وَكَانَ التَّرَكْمَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسْتَوْنَهَا «قَرَهُ أَوْ» أَيِّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ.

ثم أطلقت على سُرَادِقِ الملوِك والوزراء ( البرهان القاطع )  
# ( الحُرْم ) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني χρυσός اي  
موضوع الفرح

( الحُورَتَق ) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خزنها ( اللسان ) . والاصح  
ان فارسيته خورنكاه اي عمل الأكل

( الحُورَزَان ) فارسي محض وهو شجر هندي يصنع منه الكرنفي وغيرها

( الحُورَزَاتِق ) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن رنسك اي

ذو الحسن

( الحُرْ ) والقَرْ والقَهْز والقَهْزِي والتَهْزِي لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه

اقوال : قيل ثوب نسيج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث علي نهى

عن ركوب الحُر والجلوس عليه قيل اراد به الحُر المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من

الحرير . وقال في المغرب الحُر اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خُرًا ( محيط

المحيط ) . وهو ۳۱۵ باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأما اليوناني χρυσός او

χρυσός فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل ( ص : ٤١ ) ان هذه

اللفظة إما فارسيّة او ارامية مأخوذة من ܚܪܡܘܬ . قلت والأرجح انها معربة عن

خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والاحكام او عن خُر وهو

الثوب المنسوج من الحرير . وأما القَرّ بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كَرّ وهو

الابريسم الغير المشغول . وأما الأكراد فيطلقون اسم كَرّ على المرعز

( الحُرَنْدَار ) مركب من خُرْن اي خزينة ومن دار اي حافظة

( الحُسرُوَانِي ) فُتْر بنوع من الثياب فارسيته خُسرواني وهو اسم لقطعة من

ذهب يتعامل بها ويطلق على جميع الاشياء النفيسة اللانقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب

الى خُسرو ومعناه الملك

( الحُيسْفُوج ) تعريب خيسْفُوج وهو حب القطن

( حُش ) في قول الأعشى تعريب حُوش اي طيب

( الحُشَق ) قيل الكتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مشاة في اثرب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته محشتك بهذا المعنى الاخير

\* (الحشخاش) نبات يحمل أكاراً أيضاً وهو منوم مخدر. فارسيته خشخاش.  
قال في البرهان القاطع: «إن الحشخاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن. فالأبيض  
منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس. وأكاه مع العسل يكثر  
المني. والأسود منه بذره اسود واکوازه صغيرة ويسمى أيضاً خشخاشاً مصرياً ومن  
حليبه يصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضراً  
بالدماغ ومصلحه الرزايانج. والزبدي منه ورقة وبزده وثمره يشبه بالزبد. ويقال له  
بالتركية «آق اوت» ويوقع في القيظ وهو يسهل البلغم. والمقرن منه ينبت في  
سواحل البحر ولهذا يقال له الحشخاش البحري. ورقة ابيض زغب واطرافه شبيهة بوجه  
النشار وزهره اصفر. ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سمي بالمقرن  
وهو حار ويابس. واكتسحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاه مع  
الخليب نافع من القترس» وأما \* (الحشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فركب  
من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحرية لكنه اصغر منها ومن كشان اي  
حامل

(الحشبرم) من رياحين البر تعريب خوش أسبم اي الريحان الطيب  
\* (الحشاف) زبيب ونحوه ينقع في الماء ثم يؤكل بانه معرب خوشاب وهو  
مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكرديّة  
\* (الحوشق) ما يبقى في العذق بعد ما يقطع ما فيه. وقال الهجري الحوشق  
من كل شي. الردي وانا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسيّة معناه اليايس (التاج).  
قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل  
(الحشكر) ما خشن من الطحين فارسيته خشكار وهو القصري  
(الحششار) طير من طيور الماء (شفا. الغليل). معرب عن خشنثار وهو طير  
كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته يياض قليل ويقال له في تركستان  
«فشلداق». ويسمى الآن بالتركية «قره بتاق». وقيل هو زمج الماء (البرهان  
القاطع)

\* (الحطرب والحطارب) المتقول اي اتمانل ما لم يكن واقعاً تعريب ختنبر  
وهو الخليس الذي يظهر نفسه ذا ثروة جزيلة ويطلق أيضاً على الغني الذي يظهر نفسه

مُفْلِسًا. وقالوا فيه خَطْرَبَ ومُخْطَرَبَ اي تقول

\* (الخط) يرادفة كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

ܟܝܬܐ

\* (الخطل) الحلق والمنطق الفاسد ماخوذ من ختل ومعناه الغش والحلق.

وقالوا فيه خَطِلَ يَخْطِلُ

\* (خفت) الصوت سكن. والرجل مات فجأة اظنه مشتقاً من خَفَيْدَن

ومعناه نام وسكت

(الختان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبس فوق الدرع ومنه التركي

قَتَان والكردية خَتَان. واذا كان من القز يقال له بالفارسية قَزَا كَنَد وبالتركية

چوقال

\* (الخت) ما يُلبس في الرجل قيل سُبي به خَفْتِه. عندي انه معرب

عن كَفَش وهو بمعناه. فان الخت مما يشغل لا مما يخفف. والقفش والكوث لغتان

فيه

(خاقان) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان

\* (الخلبيج والخلابج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خلأوه ومعناه الخيران

الغبي

\* (الخال والخال والخال) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء. في

ارجلهن فارسيته خالخال. وهو ايضاً خالخال بالتركية والكردية. وخالخال اسم مدينة

ايضاً في آذربيجان

(الختر) نبات قيل هو القبول او الجلبان او الماش فارسيته خَار وهو حب شبيه

بالمش يؤكل طرياً وهو من اكلات الثيران ينفعها ويسمنها. وقد يطحن ويمزج في

طعام العاشورا. وغيره. واسمه بالتركية «فيك ومردمك» (البرهان القاطع). وأماً

فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي ܟܝܬܐ

(الخننج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقة كالطرفاء.

وزهره احمر واصفر وايض معرب خننك واصل معناه المتنوع الألوان

(الخنجان والحولنجان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالونجان ويقال لحشبه بالقارسيه ا  
خسر ودار

\* (الخنجم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته نخمم ويقال له بالتركية  
«شوران» وبزره معروف بيزر الخنجم

\* (الخنجر) فارسي بخت وهو النصف

\* (الخنجر) الرجل اللين تعريب كمناسه ومعناه أشد فجورا

(خم) اللحم تخا أنن مأخوذ من خم اي المدة

\* (الخم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي  
اوضة السكنى في الشتاء.

\* (الخنان) الومح الضيف لعل مأخوذ من خنان او من كان بمعناه وهو

القوس

\* (الخنابث) المذموم الخائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الخنبة) الدن تعريب خنبه وهو دن من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسي مأخوذ من الأرامي ܚܢܒܐ ومنه العربي خايبة (طالع فرنكل ص:

١٦٨)

\* (الخنابث) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي ردي

وسخ

\* (الخنث) الكثير الحركة مركب من خون يش اي الكثير الدم

(الخنث) الأنبار تتخذ من الخشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمعلقة والقنطرة

\* (الخنث) المخنث مركب من خون اي دم ومن تب اي فساد

\* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باوخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركية والسريانية الدارجة والكردية

والأرمنية

(الخنث) حفير حول اسوار المدن تعريب كنده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

\* (الْحَنْدَلَةُ) امتلاء في الجسم تعريب كُنْدَوَالِه وهو الرجل القوي الجميل

الطويل

\* (الْحَنْدَلِس) الناقصة الكثرة اللحم المسترخية مشتقة من كُنْدَلِه ومعناه

المجمع المتكوم

\* (الْحَنْدِيَان) البذي اللسان تعريب كُنْدَبَان اي ذو راحة كريمة

\* (الْحَنْدِيْد) الطويل الصاب والشاعر المجيد المُفْلِق والشجاع تعريب كُنْدَوَاذ

ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

\* (الْحَيْنَاكِرِين) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجدّه الرشيد

قال: «فَضَحْتَ أَبَاءَكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطْتَ الْإِبْدَاءُ مِنَ الْمَغْنِينِ وَطَبَقَةُ الْحَيْنَاكِرِينِ».

قلت وهي جمع حَيْنَاكِر ومعناها المغني

(الْحَوْرُ وَالْحَوْرُ) الدنيا تعريب حنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في

البيت

(الْحَوْدَةُ) الغنم تعريب حود

\* (الْحَوْرَار) الضعيف الرخو معرب حورار الذي بمعناه. وقالوا فيه خار الرجل

وخور حورار اي ضعف

\* (الْحَان) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية

الدرجة. واصل الكلمة ارامي  $\text{ܚܢܐܢܐ}$  وهو يُطْلَق على الدكان والمخدر والمساخور

وهو مشتق من  $\text{ܚܢܐ}$  اي مال واتجه

(الْحَان) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الحنلا وتركستان

(الْحَانَة) فارسيته خانه واصل معناها البيت

(الْحَوَان وَالْإِخْوَان) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب حوان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْحَوَانَجَة) تصغير حوان بالفارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(الْحَوْنَد) السيد معرب حنداوند

(الْحَوِيد) تعريب حويد اي الرطبة

(الْحَوِيَار) فارسي محض وهو معروف

- (خيارشَنَبَر وِخيارجَنْبَر) فارسيتهُ خِيارجَنْبَر وهو شجر له ثمر كالخرنوب يتداوى  
بِعربيتهُ القثاء الهندي (البرهان القاطع)
- (الخِيزِي) نبات وهو الثشور الأصفر تعريب خيرو  
(خَيْرَبُورًا) حب صغير كالقاقلة فارسيتهُ خَيْرَبُورًا
- (الخَارِصِينِي) ضرب من المعادن تعريب خَارِجِينِي وهو مركب من خاراى  
شوك ومن چين اى الصين
- \* (الخِيش) فارسي محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخبوطها غلاظ من  
مشاقاة الكتان
- \* (الخِيَال) الظن والوهم مثل خُولِيًا لفظاً ومعنى
- \* (الخَال) شامة في البدن والبعر الضخم فارسيتهُ خال وهي الشامة وتطلق  
على الجمل الاسود ايضاً
- (الخَام) الفجل والجلد لم يُدبغ والكرباس لم يُقتل فارسيتهُ خام. ومنه خام  
بالتركية والكردية والسريانية الدارجة
- (الخِيم) تعريب خيم اى الطبيعة. واصل خيم بالفارسية خوي. ومنه خيم  
بالكردية اى الأساس

## باب الدَّال

- \* (الدَّاب) العادة والشأن وهي دَاب بالفارسية ومعناها الآهية والشان والشوكة  
والعنوان
- \* (الدَّائِنَا) الأمة معربة عن داه التي بمعناها او عن دَادَا وهي تُطلق بالمعوم  
على الجارية وبأخصوص على الجارية المسنة التي تربي وتُلبب وتخدم الولد منذ طفولته  
الى كهولته. ومن المحتمل أن يكون مأخوذاً من دَادَا ايضاً ويقال فيه الدَّادَا والدَدَدَن  
وهو اللهو واللعب. وفي الحديث: ما انا من دَدَر ولا الددُ مني

(الدَّايَّة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

\* (الدُّوْدُو) قيل آخر الشهر أو ليلة خمس وستٍ وسبعٍ وعشرين أو ثمانٍ وتسعٍ وعشرين أو ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).  
والصحيح أنها بمعنى دادده العربَّة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر  
(دَار شِيْشَغَان وَدَار شِيْشَغَار) شجرة عظيمة شانكة وتُعرف بالقندول. فارسيَّتها  
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّة «عود  
فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقوه  
چالي». وهي عظيمة شانكة قشرها شبيه بالقرفة واغلاظ منها. اذا مزجت مسحوفة  
بالخل فوضعت على الاسنان سكن وجعها. وقيل انه يُسقط الجنين الميت من بطن أمه  
ومفيد للحمل»

(الدَّارِصِيْنِي) شجر هندي يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي  
شجر الصين. ومنه التركي والكردي دارچين

(الدَّاع) فارسي محض وهو الهيئة والنسبة واصل معناه الكبي. وهو ايضاً داغ  
بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

\* (الدَّبا. والدَّبة) تعريب دبا وهو القرع

(الدِّيَباج) معرب ديباً وهو الثوب الذي سداه وحلمته حرير. وقيل ان ديباً  
بالفارسيَّة مركب من ديو اي جن. ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَج اي  
نقش ودَبَج اي زَين والدَّباج والدِّيابة الى غير ذلك. ومنه السرياني **ܕܝܒܝܢܐ**

(الدَّيْبُود) معرب عن دو بود وهو ثوب ذو نيرين

(الدَّيْبُوس) فارسيُّه دَبُوس وهو المقنعة وهو ايضاً اسم حصن موقعه بين بخارا وسمرقند  
\* (الدَّجَّة والدَّجج) شدة الظلمة. (والدَّجوجي والدَّيْبُوج) من الليالي

المظلمة. (والدَّجِنَّة والدَّجِنَّة والدَّجج والدَّجج والدَّجج والدَّجج) الظلمة. (والدَّججاء).  
المظلمة. (ودَجاً يدُجج دَججاً) أظلم. (وأدجج وتدجج وادجججج): كل ذلك  
راجع الى اصل واحد فارسي وهو دَجج ومعناه الظلمة والليل المظلم

\* (الدَّيْبُور) الظلام فارسيُّه دَيْبُور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج  
اي ظلمة ومن ور اي ذو



\* (الدَّرَجِر) فارسيّتها دَرَج وهي اللويحة.

(الدَّخْدَار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّته دَخْدَار ومعناه ذو حُسن وجمال

(الدَّيْدَب والدَّيْدَبَان) الرقيب والطليعة مركَّب من ديد اي نَظَرٌ ومن بان اي

صاحب

\* (الدُّوْدِم والدُّوَادِم) شيء كالدم يخرج من السر او من شجر الغرز مركَّب من دُود اي مانع ومن دَم اي قس

\* (الدَّرَب) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير صحيح لأن الدرب تعريب دَرَبْد بجذب شطره الأخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَان) البواب مركَّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْد) غَلَقِي الدكّان فارسيّ محض ومعناه المضيق والوادي وغلَق البساب والباب المشبَّك وهو مركَّب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومنه در بند بالتركيّة والكردية

(الدَّرَبْرِين والدَّرَبْرُون) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها السلام وغيرها فارسيّتها دَرَبْرِين وهي مركَّبة من دَر اي باب ومن بَرِين اي تحت \* (دَرَبِي دَرِيَّة) ألقي في الكريهة اظنّه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة وهو مركَّب من دَر اي باب ومن بَأي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاج) طائر جميل المنظر ملوّن الريش لذيد اللحم تعريب دَرَج ومعناه التركيّ دُرَاج ويرادفه اليونانيّ δέρας وδέρω

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او دُرْدِي

\* (الدَّرْدَيْس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركَّب من دَرْد اي ألم ومن بيس اي ردي

\* (الدَّرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كترون الدفلى فارسيّته دَرْدَار ويقال له بالتركيّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريّة شجر البق لأن البق يتكوّن فيه كثيراً

\* (الدردم) بمعنى الناقة السنّة تعريب دَرْدَمَن وهو تخفيف دَرْدَمَد ومعناه الساقط الموهون

(الدَرز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جمع طرفاه  
(الدَرزِي) تعريب دَرزِي وهو الحياط ومنه الأرامي 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 والتركبي  
والكردي درزی

(الدُرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو  
\* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته  
دِرْفَش ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تلالاً  
(الدَوْرَق) مكيال للشراب والحجرة ذات العروة معرب دَوْرَه  
(الدَرْمَكاه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من  
دَر اي باب ومن گاه اي محل

\* (الدَرْمَاءُ والدَرْمَةُ والدَرْمَةُ) الأرنب تعريب دَرْمَاءُ  
(الدَرْمَك) دقيق الحواري تعريب كَرْمَه الذي بمعناه ومنه الارامي 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥  
والماندوي 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 (طالع فرنكل ص: ٢٣)

\* (الدُرَانِج والدُرُونِج) قطع من اصول خشية ذات عقد صغيرة يتداوى بها  
تعريب دُرُونَك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى». وهي عقريّة الشكل  
ومادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف  
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعاتهم اذا علقت هذه القطع داخل بيت دفعت  
الوبا وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهات الولادة (البرهان القاطع)

(دَرْمَم) تعريب دَرْم ومنه اليوناني 𐀡𐀢𐀣𐀤 ومن اليوناني مآخوذ السرياني  
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دَرَاث والتركبي  
دَرْمَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصناعات الخسيسة ومنه قول الحريري في المقامة  
الصورية: «أنا هي محطبة القيين والدُرُوزين ووليجة الشمشقين والمجلوزين». وهو  
معرب عن دَرُّيُوزَه ومعناه التكدية واصل الدُرُوز هو الذي يجلس على الدروازة وهي  
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرَوَاسَنج) ما قدَّام القَرَبوس من فضة دَقَّة السرج تعريب دَرَوَاسَنك  
(الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب. ومنها  
درويش بالتركية والكرديَّة و derviche باللغات الاوروبايَّة

(الدَّرِيَج) معرب دَرِيَه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنها انكردي دَرِيَه  
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه  
الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرفت بها. وقد اجتمع اكثر  
هذه المعاني للحري في القامة الشعرية حيث يقول: «نشدتك الله ألس الذي أعاره  
الدست (الثوب). فقلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا  
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تم عليه الدست (الحيلة)». ولها  
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس  
وصدر البيت الخ. واما الدست بمعنى الصحراء. فمعرب عن دَسْت. ودست بالكرديَّة  
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والانا.  
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب  
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنها السرياني *ܕܝܫܬܘܬܐ*  
(الدَسْتَبُويَّة) نوع البطيخ الاضمر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشَّامة وهو مركب  
من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي  
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصح لأنه معرب عن دَسْتِيَنه  
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدَسْتُور) الدقة الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تجتمع فيه قوانين الملك  
ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرْجَع في احوال النَّاس الى ما تركه وصاحب القوة.  
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من  
دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

\* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: «الدَّائِشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحآن كلاهما عن ابن شميل «قلت وفارسيتهما دُستاران وهي العطية والاجرة المطاة قبل العمل

\* (الدستفشار) العسل الجيد المعصور باليد مركب من دُست ومن افشار اي

المعصور باليد

(الدُستآن) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسية

(الدُستآوان) تعريب دُستآبان ومعناه الضارب بالدُستآن

\* (الدِسَار) مسار محدد الطرفين معرب دُوسر واصل معناه ذورأسين

\* (الدُواسيري والدُوسراني) الشديد الضخم. (والدُوسر) الجمل الضخم

والأسد الصلب. (ودُوسر) اسم كتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي اشد كتابيه

بطشاً: كل ذلك ماخوذ من دُوسري ودُوسراني بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من

دو اي اثنين ومن سر اي رأس اي أبو رأسين

\* (الدُسكرة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دُسكرة ومعناها

المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجبي. ومنها دُست

(الدُست) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي

المعروفة بالدشت الايض. ولسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبچاق. واسم

قرية من قرى اصفهان. واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرز (البرهان

القاطع). وهو ايضاً دُشت بالتركية والكردية و دُست بالسرانية الدارجة

\* (الدُوشق) فتر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل

الضخم (محيط المحيط). قلت هو تعريب جوسه وهو القصر

(الدُوشك) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوشك اي

بسط

\* (الدُشمة) الذي لاخير فيه اظنه معرباً عن دُشيم ومعناه النقيض والخذ.

او عن اليوناني δεισιμα ومعناه المربوط المستاهل ان يُكبل

(الدُشمان) فارسي محض وهو العدو. ومنه التركي دشمان والكردي دُشمان

(الدُاشن) معرب الدُشن بالفارسية يعنون به الثوب الجديد لم يُلبس. والدار

الجديدة لم تُسكن (محيط المحيط). قلت ان الفارسي هو دُاشن ومعناه العطاء.

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتَدَشَنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فائده **دعشم** بالسريانية و **דעש** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

\* (الدَوَصِر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسِر

\* (الدَعَثَر والدَعَثَر) الاحتمق تعريب دَعَثَر ومعناه أكثر غلاظة وقباحة

\* (دَعَل) فيه دَعَلًا دَخَلَ دخول المُرِيب. (وَأَدَعَل) به خائسه. (وَأَدَعَل)

غاب في الدَعَل. (والدَعَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِد واشتباك الثبت الخ فارسيته دَعَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالقارسية انكر والحيلة والفساد والمكأر والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَعَل

\* (الدَغَوَة) الخلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحيال والغشوش من الدراهم

(الدَقَتَر) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني **δραπέρα** ومنه **δραπέρα** باللغة الربانية. والدَقَتَر دَار مركب من دَقَر ومن دار بمعنى حافظ

\* (الدَف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندني ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **דפ** ومعناه اللوح. ويزاد في اليوناني **δραπέρα** ومعناه الكاس.

واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرب عن الارامي **דפ**

(الديقان) اثافي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دريك بالقارسية.

(والدِقْدَان) ما تُنصَب عليه القدر مركب من دريك ومن دَان وهي اداة تدل على الظرفية

(الدَنْ) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني **δραπέρα** (فرنكل :

١٨٨)

(الدُولَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليُستقى بها الماء مركب من دُولَا بمعنى

الانا. ومن آب اي الماء.

(الدَقَق) تعريب دَلَه وهي دُوَيْبَة كالتسور جلدها ايض تُصنع منه فراء ويقال

لها قائم بالتركية

\* (الدَلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولصوص دَلَامِزَة خبثاء منكرين

\* (الدُلَيْبِزَان) الغلام السمين في حمق تعريب دِلْبُز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن يمز اي أَعْوَج

(الدُّوَل) ما يُسْتَعْمَلُ بِهِ مِثْلُ دُوَلٍ مَعْنَى وَقَرِيبٌ مِنْهُ لِقَطْأً. وَالظَّاهِرُ أَنَّهُ مِنْ مَوَاقِفَاتِ اللُّغَاتِ وَهُوَ **δύλο** بِالسَّرْيَانِيَّةِ وَ**דול** بِالْعِبْرَانِيَّةِ وَ**δύλο** بِالْيُونَانِيَّةِ وَدُوَلُكَ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَدُوَلٌ بِالْكُرْدِيَّةِ وَ **situla** بِالرُّومِيَّةِ. وَمِنْ الرُّومِيَّةِ **situla** مَاخُوذٌ الْعَرَبِيَّةُ سَطْلٌ. وَأَمَّا السَّجَلُ اِي الدُّوَلُ فَمَاخُوذٌ مِنَ الْحَبَشِيَّةِ **Sagal** (فَرَنْكَل: ٧٢)

(الدَّامِقَةُ) زَجَاجَةٌ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةٌ الْجُوفِ ضَيْقَةُ الْعُنُقِ قَبِيلٌ فَارِسِيَّةٌ وَلَمْ أَجِدْهَا \* (الدَّمَارُ وَالدَّمُورُ وَالدَّمَارَةُ) الْهَلَاكُ. فَارِسِيَّةٌ دَمَارٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ دَمٍ اِي بَقِيَّةِ الْحَيَوَةِ وَالنَّفْسِ وَمِنْ آرٍ وَمَعْنَاهُ الْمَسْبَبُ وَيُطْلَقُ بِالْفَارِسِيَّةِ عَلَى الْعَيْشِ الرَّمَاقِ وَالْهَلَاكِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ دَمَّرَ وَدَمَّرَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ  
(الدَّامُوقُ) الْحَارُّ جَدًّا تَعْرِيْبٌ دَمَكَاهُ وَمَعْنَاهُ الْأَتُونُ وَكُورُ الْحَدَّادِ وَمِنْهُ مَاخُوذٌ اِيضاً الدَّمِيقَةُ وَهُوَ كُورُ الْحَدَّادِ

(الدَّمِيقُ) رِيحٌ وَثَلَجٌ تَعْرِيْبٌ دَمَهُ

(الدِّمَقَسُ وَالدِّمَقَاسُ وَالدِّمَقَسُ) فُنَيْرٌ بِالْأَبْرِيْسِمِ وَقَبِيلٌ الْقَزَّاءِ أَوْ الدِّيَابِجِ أَوْ الْكُتَّانِ أَوْ الْحَرِيرِ الْأَبْيَضِ مَعْرَبٌ دِمَقَسُهُ وَمَعْنَاهُ الْحَرِيرُ الْأَبْيَضُ. أَوْ هُوَ مَنْسُوبٌ إِلَى مَدِينَةِ دِمَشَقِ (pannus damascenus) وَهُوَ **δασκ** بِالْعِبْرَانِيَّةِ (عَامُوس: ٣: ١٢). وَالْيَوْمَ اِيضاً الدِّمَقَسُ مَنْسُوبٌ إِلَى دِمَشَقِ فِي كَثِيرٍ مِنَ اللُّغَاتِ وَهُوَ **damas** بِالْفَرَنْسِيَّةِ وَ **damask** بِالْأَنْكَلِيزِيَّةِ وَ **damasco** بِالْإِيطَالِيَانِيَّةِ وَ **Damast** بِالْأَلْمَانِيَّةِ (رَاجِعِ الْقَامُوسَ الْعِبْرَانِيَّ تَأَلِيفَ جِيْسِينِيُوسِ)

(الدَّمَلُ) الْحُرَّاجُ وَهُوَ عَرَبِيٌّ قَالَهُ ابْنُ فَارِسٍ وَيُجَنَّبُ وَسُئِيَ بِهِ تَفَاوُلاً بِيَرِهِ. قُلْتُ وَهُوَ مَعْرَبٌ عَنْ دُنْبَلِ الَّذِي بَعْنَاهُ

(الدَّمَهَكْرُ) الْأَخْذُ بِالنَّفْسِ مَرْكَبٌ مِنْ دَمِهِ اِي نَفْسٍ وَمِنْ كَثِيرٍ اِي مَاسِكِ  
(الدَّانَاجُ) تَعْرِيْبٌ دَانَاً وَهُوَ الْعَالِمُ. وَمِنْ الدَّانَاجِ مَاخُوذٌ دَنْجٌ دَانَاً اِي أَحْكَمِ  
(الدَّانَدُ) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الْخُرُوعُ الْحَدِيثِيُّ الْمَعْرُوفُ بِحَبِّ الْحَطَلَا وَحَبِّ

السُّلَاطِينِ

(الدَّانِيقُ وَالدَّانَاقُ) سُدْسُ الدَّرْهَمِ تَعْرِيْبٌ دَانِكٌ وَهُوَ بِمَعْنَى الْحَبَّةِ مُطْلَقاً وَمِنْهُ  
الْأَرَامِيُّ **δανικ** وَالْيُونَانِيُّ **δάνικ**. وَأَمَّا الْفَلْسُ فَتَعْرِيْبٌ **δανικ** أَوْ **follicis** أَوْ

nummus والنسي تعريب

- \* (الدائِق) الأحمق والسارق معرَّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرَّب
- \* (الدَّقَّة) بمعنى سَفِيهة الناس مفردة دَنِع
- \* (الدَّقَّة) الزُّؤان فارسيته دَقه
- \* (الدَّقْرِي) القصير الذَّميم معرَّب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة

والند

(الدَّهْبَرَج) تعريب دَهْ بَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقرة:  
« بين حَوَافِيهِ الى الدَّهْبَرَج ينهشُ سِرِّ القَوْدِ المِهْلَجِ »  
\* (الدَّهْدَر) الباطل. ومنه قولهم: « دُهْدُرِينَ ودُهْدُرِيهِ » للرجل الكذوب.  
والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَهْ دِلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير  
التقلُّب. دُهْدُرِينَ ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل وللكذب. ومنه للشل  
دُهْدُرِينَ سعدُ القَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحداد في صناعته لتشاغل الناس عنه  
بالقحط. او ان قيناً (اي حداداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه فقبل له  
ذلك اي جمعت باطلاً الى باطل يا سعد الحداد. ويروى منفصلاً دُهْ امرأ من الدهماء  
قُدِّمَتْ لامه الى موضع عينه فصار دوه ثم حُدِفَتْ واو الساكنين. ودُرِّين من دَرَّ  
بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُحْفَى ما في هذا التمثيل من البعد  
واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوت تُدعى بها الناقة الى ولدها.  
ودُرِّين مثني دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والثنية فيه للتكثير كما في لبيك ونحوه اي أُرِّم  
عملك فتنازل خيراً بعد خبير. وقيل انه كان اعجبياً حداداً يدور في اليمن فاذا كسد في  
مخلاف قال بالفارسية دُهْ بَدْرُود اي بالوداع يُخْبِرُهُم بخروجه غداً لِيُسْتَعْمَلَ فحرفته  
العرب وضرته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت بسرِّي سعد القَيْنِ فانه مُصْبِح. اي  
اذا سمعت بان سعد القَيْنِ يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).  
قُلْتُ ولا يحصى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهْدُرِينَ لغة  
في الدُّهْدُر وهي كما سبق القول معربة عن دَهْ دِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتطلق  
بالفارسية على الرجل العديم الوفا. الكثير التقلُّب الذي يتغير فكراً وقولاً في كل دقيقة  
ولحظة

\* (الدَّهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب  
\* (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدَّهْدِهَان) من الابل المسانة فاكثر مأخوذة من  
دَهْدَه اي عشرة عشرة

\* (الدَّهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رَس اي واصل  
(الدَّهْمَان) التوي على التصرف وزعيم فلاح العجم تعريب دهكان . وقيل  
ان اصل دهكان دمخان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وتدَهقن . ومنه السرياني  
دهمك

(الدَّهْلِيْز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعنبرة  
\* (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهْم اي العاشر  
(الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار  
(الدَّهْمَان) للفرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية  
\* (الدَّهْنَج) فُتير بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه ولعلّه بمعناه وهو الزنجار المتكوّن  
في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيق كثير مع كونه مرّاً قليلاً وهو  
يدخل في الأدوية ومفيد من السم (البرهان القاطع)  
\* (الدَّوَّاج والدَّوَّاج) اللصاف الذي يُلبس فارسيته دَوَّاج  
(الدَّوَّادَار والدَّوَّيْدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة  
\* (الدَّوَّادَاءة) الجلبة معرب دَوَّادو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل  
جهة وطرف

(دار فلقل) عند الأطباء أول ثمر الفلقل معناه بالفارسية شجر الفلقل  
(دَوَّرَن) المغني القانون ونحوه شدّ ما ارتحى من اوتاره ودَوَّرَن الشيء هندمة  
قيل هو فارسي يستعمله الموائدون (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي  
دَوَّرَن وهو الترتيب والنظام

(الدَّوُّغ والدَّوُّق) اللخيز فارسيته دوغ ومنه الارامي **ܕܘܓܐ** والكردي دُو  
\* (الدَّوُّقَة) الحلق تعريب دَغَا ومعناه الحبال المسدود . والدَّوُّق والدَّوُّقَانِيَة  
والدوقة بمعنى الفساد والحلق لغات فيه  
(الدَّوُّكَاة) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه



اربعون نعمة ومعناه بالقارسية الباب الثاني

\* (الدَوَكَة) الشر والحصومة تعريب دوكوشمال بجذف الشطر الاخير منه  
وهما بمعنى

\* (الدَوَلَة) الداهية وهي لغة في التَوَلَة عن الجوهرى يقال جاء الدهر بدَوَلَاتِهِ  
وتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دَوْلَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءم به  
العامة قائله انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

\* (الدِيك) فُتِر بالاثافي ولعله بمعنى ديك الفارسي وهو القدر

\* (الدِّين والدِيَانَة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دِين وهو المعتقد  
ويُطلق ايضاً على ملاكٍ كان موكلًا على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من  
كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.  
وقالت فيه العرب دَانَ ودَيْن الى غير ذلك. ولما الدِّين بمعنى القرض فعرّب عن  
اليوناني δεινον الذي بمعناه. ولما الدِّين بمعنى الحكم والمُلْك فهو مأخوذ من  
السرياني ܕܝܢܐ . ومنه ايضاً مأخوذ الارمني Դին اي الحكم واليوناني δειναι اي  
القصد والفكر

\* (ذَبْر) الشيء عليه وقفه به وذَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من  
زَبْر ومعناه الحفظ غيباً

\* (الذَّاذِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُتِر بنبات طوله قدر  
شبر جبه شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستيبه بعض  
الأتراك « شيطان ارپهسى » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الدِّمَاء) بقية النفس معرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه دَمِي المذبوح ذمء اي  
بقى منه الذمء.

\* (الدِّين) العيب تعريب زيان اي النقصان

## باب الراء

(الرائنج) صغ الصنوبر والرائنج لغة فيه. وهو راتينج بالفارسية. قال في البرهان القاطع: «راتينج على وزن رازيانج صغ الصنوبر وهو مثل سائر الصوغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب. وأما يكون صلباً فيسمى حينئذ «رخته». أو يُعقد بالطحخ فيقال له قافونيا (καφονία) باليونانية وجام صاقزي بالتركية. ويقال له في شيراز زنكباري». والظاهر أن أصل الكلمة يوناني  $\rho\alpha\iota\eta\eta\gamma$  ومعناه الصغ مطلقاً وهو مشتق من « $\rho\alpha\iota\eta$ » أي سال (الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لأن الأطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الراء. ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رازيانك وقال في البرهان القاطع: أنه ثلاثة أقسام بستاني وبري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

\* (الرأذ) الشابة الحسنة ومعنى راد بالفارسية السخي الشجاع الفاضل الحسن والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

\* (الربة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الحروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط). قلت إن الربة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية «عود چيچكي وخوشبو چيچكي» أو هو معرب عن روبا وهو عنب الثعلب. و  $\rho\alpha\beta\alpha$  بالسريانية فيتر بدوا. سائل يُجمد على النار. وأما الربة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من  $\rho\alpha\beta\alpha$  أي الربوّة

\* (الربغ) سعة العيش مأخوذ من ربوخه أي النعم والمذة. وقالوا فيه ربغ ربغاً أي اقام في النعم

\* (الربد) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب ربد وهو الحماض

\* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاع وورقه ولكن طعمه حامض إلى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܪܝܒܝܢܐ** والكردية ريواس  
\* (الرَوَيْبِضَةُ) الرجل الترافه اي الحقيير ينطق في امر العامة وهو غير اهل  
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه  
المقاوب

\* (الإرْبِيَان) فُتِر بِسَمَكٍ ابيض كاللود لعلهُ مثل الفارسي آريان وهو جراد  
البحر قيل عنه ان راسهُ مربعٌ صدفِي الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل  
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي  
مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الرُخْت) فارسي محض وهو السرج  
\* (الرُخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ  
\* (رُخْش) الشئ. تحرك والاسم الرُخْشة اظنهُ مأخوذاً من رُخْش وهو  
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرَنْدَج) جلد اسود معرب رَنْدَه  
\* (الرَوْدَك) الغلام الحسن الخلق (والرَوْدَكَة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان  
عن رَيْدَك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر  
\* (الرَوْدَاذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصبابة وكل ما  
صغر ودق من اي شئ كان

\* (الرَوْدَق) الجلد المسلوخ والحمل السميظ معرب رُوْدَه  
\* (الرَوْبَق والرَبْرَق) عنب الثعلب تصحيف رُوْبَاه تَرْبَك  
\* (رَزَب رزبا) لزم فلم يبرح اظنهُ مشتقاً من رَزَبَان وهو حافظ الكرم  
(الرَوْدَاق والرَوْدَسَاق) السواد والقوى تعريب رُوْسْتَا ومنه الارامي  
**ܪܘܘܕܐܩܐ**

(الرَوْدَق) الصف من الناس والسجار من النحل معرب رَسْتَه  
\* (الرَزَغَة) الوحل. و\* (الرَوْدَغَة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن  
أرْزَه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض  
وأرذغت وارتدغ الرجل

\* (الرَزَق) تعريب رُوْزِي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار.  
وقالت فيه العرب رَزَق وارتَق الى غير ذلك  
(الرازقي) العنب الملاحى والحمر. (والرَزْقِيَّة) ثياب كَثَّان يبيض والحمر:  
مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورَازِقي  
بالفارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والحمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان  
أخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنِيَا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما  
تمت اراد كل منهما ان تُسَمَّى باسمه. فحدث من جوار ذلك نزاع شديد بينهما. فإشار  
اليها احد الحكماء ان تُسَمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكَّانها باسم الآخر. فنذ  
ذلك الحين سُمِّيت تلك المدينة رَيًّا وسكَّانها رازييين»  
(الرَوَزَنَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة قسما ارامية *ܪܘܙܢܐ* (راجع  
فرنكل ص: ١٣)

\* (الأرْزَن) فُتِرَ بشجر صلب تتَّخذ منه العصي معرَّب ارزن وهو شجر  
شبيه بشجر اللوز الجيلي ثمره مُرٌّ الى الغاية يُدخل في الادوية وتتَّخذ من اغصانه  
العصي. ودشت الأرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا  
الشجر

(الرَّاسَن) القنص ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها  
الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال  
له بالتركية «آنْدز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق  
وبزره شبيه ببزر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حادٌ والمُسْتعمل اصله. ويُستى نباته  
بالعريَّة قسطاً شامياً ونجيباً شامياً وغرساً. وساقه مشتب ورقة عريض وطويل  
ويقال لخبه حب الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الحبل والقود وهو *ܪܫܢܐ* بالعبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من  
الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من  
ريبيدن ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي المُرْصَل  
(الرِشْتَة) تعريب رِشْتِه وهو طعام يُعمل من العدس تُلتقى فيه قِدَد من رقاق  
العبيّن واصل. معنى رِشْتِه بالفارسية الحيط

\* (الرُشْك) الكبير اللحية معرّب من ريش كلو اي لحية الثور ويُطلَق على الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسي محض وهو العقرب

\* (الرُوشَان) الكوة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرُصْد) المقام الاول من الانتقام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

\* (الرُصَاصُ والرُزَازُ) معرّب عن أرزيز الذي بمعناها

\* (الرُطِي) الأحمق معرّب إمّا عن رَت اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرُطَل) اثنتا عشرة اوقية معرّب لَر وهو نصف المنّ التبريزي والمنّ التبريزي

سُمّانة مثقال ويُطلَق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو رَطَر

باليونانية ولعلّها باللسنة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرُطَل) بمعنى الرجل الرخو اللين والكبير الضيف والأحمق فهو معرّب عن لَتره

وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرُفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسي (محيط المحيط) ولم أره

\* (الرَمَامة) من الجوّاري الكنيسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

\* (الرَامُوز) فُتِر بالبحر فارسيته راموز وهو الرُبَان والفارسي مأخوذ من

السرياني رَامُوز ومعناه الأمر. وأمّا البحر فاصله جبشي baher (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ ارامي رَامُوز

(الرَمَق) معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَمَكَة) الفرس والبرذونة تُتخذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَمَكَة أنثى

البرذون معرّب». قلت وهي تعريب رَمَكاً بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويبان انّ الفارسي رَمَكاً مأخوذ من

رَمَك

\* (الرَازِج) فارسي محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهندي

\* (الرَند) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُدبج به. وفي الصحاح: قال الأصمعي وربّما سنوا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسي ومعناه الطيب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويقرب منه التزدين وهو السنبل الرومي المعرب عن اليوناني  $\nu\alpha\rho\delta\omicron\varsigma$  او  $\nu\alpha\rho\delta\omicron\nu$  ومنه اللاتيني  $nardum$  وهو بالارامية  $\text{ܢܪܕܘܡ}$  وبالعبرانية  $\text{נרדום}$  ونارداً بالفارسية القديمة والظاهر ان اصل الكلمة سانسكريتي  $nalada$  ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

\* (الرَنف والرَنف) بهرامج البر فارسيته رَنف. قال في البرهان القاطع: «رَنف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يدمشك» ويقال له بالتركية «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ايض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركية «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كل شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفا. الغليل). واصل معنى رام بالفارسية الراحة والفرح  
\* (الروثق) حُسن كل شيء. مركب من رُو اي وجه ومن نيسك اي صبيح

حسن

\* (الراهب) وجمعه رُهبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انه مأخوذ من السرياني  $\text{ܪܗܒܐ}$  اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسي وهو مركب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسي رُهبان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلق بالفارسية على الرجل الصالح الزاهد  
(الرهنامج) كتاب الطريق مركب من راه اي طريق ومن نامه اي كتاب  
\* (الرواج) ضد الكساد تعريب رُوأي الذي بعناه وهو مشتق من رفتن ومضارعه رُو واسم الفاعل منه رُوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب راج الامر رُوَجاً ورُوَجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

\* (الرهوان) معرب رهوار وهو البرذون اذا كان بين الظهر في السير. ومنه التركي رهوان والكردي رهوال

\* (الروند والريوند والراوند) قيل انه اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمان الهندي فارسيته راوند وهو اصل الريناس وهو صيني وخراساني. فالصيني منه للبشر والخراساني للدواب ويقال للصيني راوند لحمي وللخراساني راوند الدواب او

الحيل (البرهان القاطع) . ويقربهُ اليوناني  $\rho\alpha\alpha$  و  $\rho\alpha\alpha\upsilon$  وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم  $\rho\alpha$  فانه من سواحلِه كان يُستخرج الراوند ومن  $\rho\alpha$  اليوناني ومن  $\beta\alpha\rho\beta\alpha\rho\alpha$  مركب اسم الراوند في اللغات الاورباوية وهو rhabar- barum بالرومية و reobarbaro بالاطالينية و rhubarbe بالفرنسية

\* (الراز) رئيس البنائين وهو فارسي محض ومعناه الطيآن

(الروزنامه) مركبة من روز اي يوم ومن نامه اي كتاب

\* (الروس) فُتير بالرجل يقال انه «روس سو» اي رجل سو وهو معرب عن

روش وهو الرجل الردي السني الأخلاق

\* (الروضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القربة ماء . وفي انكلييات الروضة بقية الماء في الحوض . وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في الإنا . وهي مشتقة من ريختن اي صب أخذتها العرب وتصرفت بها وقالت الريضة (وهي اقرب الى اصلها الفارسي) ثم الروضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي صب اللبن على اللبن وروي فتقع بالري . وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الروط) معرب رود وهو النهر والفارسي مأخوذ من الأرامي  $\text{ܪܘܕܐ}$  وهو

مشتق من  $\text{ܪܘܕܐ}$  اي جرى وسال ويقربه اليوناني  $\rho\epsilon\tau\theta\rho\upsilon\upsilon$

(الراوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الحمر والماء وغيرهما . وقالوا فيه

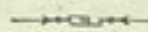
راق ورووق الى غير ذلك (فونكل ص : ١٦٥)

(الرون) فارسي محض وهو الشدة

\* (الريغ) تعريب ريك وهو العبار

\* (راه يريه رتيا) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق . ومنه ري

بالكرديّة



## باب الزاء

- ( الزَّبَق ) سيال معدني معروف معرب زيوة ومنه السرياني **الزَّبَق**  
\* ( تَزْبَر ) تكبر مأخوذ من زياً تر ومعناه أجمل أحسن  
\* ( الزَّبْرَج ) الزينة من وشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة  
مركب من زياً اي حسن ومزين ومن رك اي أصل أي أصله مُزَيْن او هو معرب  
عن زيارو ومعناه الحسن الوجه  
\* ( الزَّبْرَجِد ) والزَّبْرَدَج حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجِد وقالوا فيه زَبْرَج  
\* ( زَبْرَق ) ثوبه صبغته بجمرة او صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب او  
ماء اصفر  
\* ( الزَّوْبَعَة ) زعموا انها اسم شيطان او رئيس الجن قيل ومنه سُيِّت الإعصار  
زوبعة. ويقال لها ايضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها  
( محيط المحيط ) . قلت وهي معربة عن زوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق او عن  
زوباغ وهو عندهم رئيس المخائث والمأبوتين  
\* ( الزَّبْعَر ) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَعَبَر وفُتِر بالمر والايض ورقة نظير  
ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور. وفيه لغات بالعريية زَبَعَر وزَبْعَرِي  
وزَعَبَر وزَبَعَر  
\* ( الزَّبَاذِبَة ) الشر بين القوم والزَّبَاذِبَة لغة فيه . لعلها تعريب زَبُوز وهو  
الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاها لها منه  
\* ( الزَّبْعَرِي ) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبَعَر ومعناه العفوق . وفيه  
لغات بالعريية : الزَّبَعَبِق والزَّبَعَبِق والزَّبَعَبِكِي والزَّبَعَبِق والزَّبَعَبِق  
والزَّبَعَبِق والزَّبَعَبِق  
( الزَّبَان ) فارسي محض وهو اللسان



(الزُبُون) فارسي محض وهو الغبي. وأما الزُبُون بمعنى المشتري وزَيْن وَزَايِن  
فأخوذة عن السرياني ܙܒܘܢܐ (فرنكل ص: ١٨٩)

\* (الزُبَيْتَة) متسرّد الجنّ والانس والشرطيّ وجمعه زُبَايْتَة. قال في الصحاح:  
الزُبَايْتَة عند العرب الشرطّ وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها.  
وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال  
بعضهم واحدهم زباني وقال بعضهم زَايِن وقال بعضهم زُبَيْتَة مثل عَفْرِيَة. قلتُ  
والقول الاول اي واحدهم زباني أصحّ لأنّ فارسيته زَبَايِن ومعناه الجهنميّ وهو  
منسوب الى زَبَاكته بمعنى اللهب

\* (الزُج) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه  
السرياني ܙܟܐ

(الزُخْرُف) الذهب وكال حُسن الشيء. تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه  
زُخْرَفَ

\* (الزُخْم) الخبيث المذيق ويضارعه الفارسي زُخْم ومعناه الجراحة  
(الزُرِّيَاب او الزُرِّيَاب) الذهب او ماؤه وهو أصحّ لأنّه مركّب من زَرَّاي  
ذهب ومن آب اي ماء. والذُرِّيَاب لغة فيه

\* (الزُرِّيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخَمَّلَة  
(الزُرِّيَّي) النارق والبُسط تعريب زَرَّآب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر  
ويُطلق على كلّ ما صُيغ بالصفرة. فيحتمل ان تكون الزُرِّيَّة البساط المزخرف  
بالصفرة. ومما يؤيد هذا القول ان الزُرِّيَّي من النبات هو ما اصفر او احمرّ وفيه خضرة  
(محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيروا واصل معناها  
تحت الأرجل. ويرادفها الحبشي zarbêt

(الزُرَّجُون) الحُمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَرَّاي ذهب  
ومن عُكُون اي لُون

\* (الزَرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدو  
تعريب زَرّه الذي بعناه وزرّخ لغة فيه بالقارسيّة. والذِرْع لغة في الزَرْد. وقالوا فيها:  
زَرْد وزَرْدِيَّة وزَرَاد ودرّع وأذرّع وتدرّع. ومنه زرّخ بالتركيّة

(الزردج) فُتِرَ بالعصفر تعريب زرتك وهو ماء العصفور  
(الزردمة وذرذمة) اذا عصر حلقة معرب زيردم اي تحت النفس (شفا.  
الغليل) وذرذبه لغة فيه. ولعل زرد (خفق) ايضاً مأخوذ من زردم او هو وفاق بين  
اللغات فان السرياني ܙܪܕܡܐ معناه خفق ايضاً

\* (الزرداب) ما انحد من السيول (التاج) معرب زردآب واصل معناه

الماء الاصفر

\* (الزردى) نوع من الحلويات يُعمل من الأرز والعسل تعريب زردّه

\* (الزريز) نبات يُصنع به فارسيته زريز ويقال له بالتركية «الاجهره»

وقيل هو ورق النكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصنع به (البرهان  
القاطع). وذرير بالقارسية تحريف زرين ومعناه ذهبي

\* (الزرافة) حيوان قصير الرجلين طويل اليردين راسه كراس البعير وقرنه كقرن

البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زرنأيه ومن الفارسي مأخوذ

الارامي ܙܪܦܐ والتركي زورنيه والفرنسي girafe والايطالياني giraffa. ويقال له

ايضاً بالقارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء: اشتر اي جمل وكاواي ثور

و پلنك اي ثور

\* (الزرفكند) لحن من الحان الموسيقى تعريب زير أفكند

\* (الزرفين) تعريب زورفين وهو حلقة للباب

(الزركش) الحرير النسوج بالقضة والأصح بالذهب لانه مركب من زر اي

ذهب ومن كش اي ذو

(الزرماتقة) جبة من صوف. قال ابو عبيد اراها عبرانية وقيل هي فارسية

معربة واصلها اشتربانه اي متاع الجمال (محيط المحيط)

\* (الزرنب) شجر طيب الرائحة يُسمى برجل الجراد وهو بالقارسية زرناب

وفُتِرَ بنبات طيب الرائحة يُدخل في الأدوية ويقال له بالتركية جكره اياغي

\* (الزرنبد والزرنباد) فارسيته زرنباد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو

يُجلب من بلاد الصين

(الزرنبوك) نبات فارسية

- (الزُرْنِيخ) حجر له ألوان كثيرة إذا جمع مع الكلس حلق الشعر تعريب  
زُرْنِي وإماماً الأب انستاس فيقول أنه معرب اليوناني *zōrenikhōn* (المشرق ٢: ٨٤٤)  
(الزُرْنَقَة) الدَّيْن والعينة معرب زُرْنَه أي ذهب ليس  
\* (الزُرَاوَنْد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للقرس  
\* (الزُرِّي) من الناس الذميمة الذي لا يُعد شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه.  
وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيّاً وزرَاية أي عابَهُ عليه  
\* (الزُرْقَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَارَغَر وهما بمعنى  
(الزُرْلَاية) قال في شفاء الغليل. الزلالية قيل هي مولدة والصحيح أنها عريضة  
لورودها في جزر قديم. قلت وهي معربة عن زَلِييَا وهو عجيب يُقَالُ بالسَّن ثم يُعقَد  
بالدبس ومنه *الزُرْلَاية* بالسريانية الدارجة وزلبه بالتركية  
\* (الزُرْلَال) ماء زلال أي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو  
دودة تتكون في الثلج المروك المُرْمِن وهي دقيقة بيضاء إذا وُضعت في الماء جعلته  
بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» أي ماء زلال (البرهان القاطع)  
ومنه زلال بالكردية  
(الزُرْلِيَة) تعريب زيلو وهو البساط  
\* (زُرْمَم) المَفْنِي تَرَمَ مأخوذ من زُرْمَم وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على  
أصواتهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدِيرُونَهُ في  
خيالهم وحلقهم وهم صوت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من  
بعض. واصل معنى زرمم بالفارسية رويداً رويداً  
\* (الزُرْمَهْرِي) شدة البرد مركبة من زَمَ أي بَرَد ومن هَرِير أي موجب وقالوا  
فيها لزمهر اليوم أي اشتد برده  
(الزُرْمَاوَرْد) طعام من البيض واللحم. وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته  
زُرْمَاوَرْد  
\* (زُرْمَهْرِي) تكبير مأخوذ من زُرْمَهْر أي الفاسق. و زُرْمَهْر لغة فيه  
\* (الزُرْمَهْرِي) تعريب زُرْمَهْر وهو الثقيل من الرجال  
\* (الزُرْمَهْرِيَة) تعريب زُرْمَهْرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

( الزُّنْبُوكُ ) فارسيّتها زَنْبُورُك وهي آلة من الساعة  
\* ( الزُّنْبُق ) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبُه  
( الزُّنْبِيل ) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنبيد لغة فيه بالفارسيّة  
وأما الزُّنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܙܢܒܝܠ** والفارسي نفسه مشتق من الآرامي (راجع  
فرنكل ص: ٧٨)

\* ( الزُّنْجَبُ ) والزُّنْجَبَان المنطقه تعريب زَنْجَف  
( الزُّنْجِيل ) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريفة الطعم تعريب  
سَنْجِيل ومنه السرياني **ܙܢܓܝܠ** وهو باليونانية **ζινγίβερις** او **γινγίβερις** وبالروميّة  
zingiberi و zingiberi وبالفرنسيّة gingembre وبالإيطاليّة zenzero  
و zenzevero وبالجرمانيّة Ingwer وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجه  
زنجيل وبالروسيّة **Зингил**

\* ( الزُّنْجَار ) منه معدني ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في دردي الخلّ  
معرب عن زَنْجَار ومنه الآرامي **ܙܢܓܝܪܐ**

( الزُّنْجِير ) السلسله فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجه والتركيّة والكرديّة  
\* ( الزُّنْجُفَر ) معدن متفتت بصّاص يُعمل منه الخبز الأحمر تعريب سَنْجُفَر .  
وقال عنه في البرهان القاطع أنّه معدنيّ وصناعي . فالعديّ يحصل في معادن النحاس  
والذهب والزئبق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُسْتَنْبَط من الزئبق والكبريت وهو سمّ  
قتال ومنه السريانيّ **ܙܢܓܝܪܐ**

\* ( الزُّنْد ) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزُّنْدَة  
السفلى فيها ثقب وهي الاثني فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .  
وأما الزنْدَة السفلى فتسمّى « يازند » . وزند بالفارسيّة يُطلَق ايضاً على القداح  
( الزُّنْدِيل ) والزُّنْدَقِيل ) القيل العظيم مركّب من زَنْدَه اي ضخم ومن بيل اي

فيل

( الزُّنْدِيق ) قُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لَا يُؤْمِن بِالآخِرَة او مَنْ يُبْطِن  
الكفر ويظهر الايمان . قال البعض أنّه معرب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل أنّه  
تعريب زنديك وهو الذي يعمل بتوجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .  
وورد أيضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأستا عينه حيث قيل : « اننا  
جعلنا الصلاة . . . لكي تارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً » . فالزندي اذا في  
التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا  
بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق ( طالع المشرق ١ : ٦٨١ -  
٦٨٤ )

\* ( ثوب زنديجي ) قيل نسبة الى زُند قرية ببخارى تُعمل بها الثياب . قلت  
والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل  
غليظ خشن لتبطين الثياب  
( الزَنْدِيَجَة ) وعاء ادوات الزاعي معرب زَنْ يبله . والزَنْجَلَة والزَنْفَلِيَجَة لغتان  
فيه

\* ( الزَانِكِي ) تعريب زَنْك وهو الشاطر  
( الزَمْزَمَة ) المرأة التي خَلَقَهَا وَخَلَقَهَا كما يكون للرجال . معرب زَنْ مَرْد واصل  
معناها امرأة رجل . وزَمْزَمَة لغة فيه ( شفاء الغليل ) ويرادفها اليوناني *ανδρογυνος*  
( androgyne ) ومنه *αανδρσγυνος* باللغة الرمانية  
\* ( زَنْتَانِي ) رجل زنتاني يكفي لنفسه لا غير تعريب زَنْتَانِه ومعناه المتخلق باخلاق  
النساء .

\* ( الزَنْ ) الماش وقيل الدوسر معرب عن زَنْ وهو الدوسر  
\* ( زَنْهَر ) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المؤلدين يقول صاح  
القوم زَنْهَار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها ( محيط  
المحيط ) . مأخوذ من زَنْهَار وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أياك ( للتحذير )  
( زَه ) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء .  
\* ( الزَهْرَاهُ ) المختال في غير مرآة فارسيته زَهْرَاهُ وهو مكرر زَه اي نعمًا  
نعمًا

( الزَهْرَهَة ) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي ( شفاء الغليل )  
( الزُوَيْن ) تعريب زُوَيْن وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب ذلك اي مِلح يُصَبِّغ به ومنه السرياني الدارج **الزاج** والكردي

زاج

(الزريج) معرب زريك وهو خيط البناء.

(الزريج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زريك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاة الغليل) ومنه التركي والكردي

زور

\* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

\* (الزاووق) الزنبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو

تصنيف زيوة. وتقول العرب زَوَّقَ العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينته وقشته واصله من

الزاووق لانه يُجْعَل مع الذهب فَيُطَلَى به ثم يُلْقَى المطلي في النار فيطير الزاووق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوق وان لم يكن فيه

الزاووق

\* (الزوانكل) القصير وزوانكل بالفارسية القصير الحقيير الجثة. وزوانك وزوانك

لغتان فيه بالفارسية. والزوانك والزوانك والزوانك والزوانك والضونة لغات فيه

بالعربية

\* (تزيب) لحمه تكئيل واجتمع مؤلده من زيب ومعناه الجمال والترويق

(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طيبخ وهو يصنع من

لحم طير سمين مع الكتمون والحل فييد من أصيب بمرض الاستسقاء.

\* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يرسم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون أنهم يستدلون بها على الغيبات وهي تعريب زيرگاه

المركبة من زير اي تحت ومن سگاه اي محل

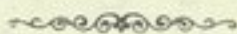
\* (الزاع) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيته زاع وفتر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزريك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب زريك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزبي) الهينة مأخوذ من زبي ومعناه الحيوة والهينة وهو مشتق من زبستن اي  
عاش او من زيب ومعناه الزينة. ومنه الارامي ܙܒܝ ومنه الكردي زيو او زيف  
معنى الفضة



### باب السين

(السألار) فارسي بحت وهو الزعيم والمولى  
(الساية) وهي ساية بالفارسية ومعناها الظل والحماية  
(الساو) الوطن والطينة معرب سو ومعناها الجهة والناحية  
(السايت) معرب يشود اسم بقله يُتداوى بها. والسايت لغة فيه  
(السبيج) الحرز الاسود معرب شبه. قال في البرهان القاطع: شبه بفتح الباء.  
حجر اسود بارق يشبه الكهروبا. خنفة وملازمة. وهو نوعان. نوع منه موجود في دشت  
قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ما. ثم يجمد. والنوع الثاني معدني يُؤتى به  
من بلاد جيلان. وقال صاحب المفردات: ان هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقال له  
«مارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حملته احد الناس حفظه من اصابة العين  
والحريق. واذا علقه في رأسه دفع عنه الصداع. واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال  
البياض من عينه اذا كان فيها. واذا كحل عينه يميل منه قوي بصره واذا وُضع هو  
اي السبيج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط  
(السبيجة والسبيجة) فُسر بكساء. اسود. (والسبيج) البقيرة تعريب سبي وهو  
الفروة. وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبيج اي لبس السبيجة  
\* (سبيخ) الرجل سبيخاً كان فارغاً. و(سبيخ) عنه الحمي خففها. و(تسبيخ)  
الحر سكن اظن كل ذلك مشتقاً من سبك ومعناه الخفيف  
\* (السبيخة) أرض ذات ترّ وصلاح مشتقة من سبيخ وهو الملح. وقالوا فيها:  
سبعت وأسبخت الارض اي كانت ذات سبإخ الى غير ذلك

(السَبْدَة) وعاء كالقَفَّة تعريب سَبْد. والسفط لغة فيه. ومنه سَبَد بالتركية والكردية

\* (السَبَاذِرَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنُّه تصحيف سَايَه پَرَسْت وهو مدين الفسق والفجور

(السَائِرِي) ثوب رقيق جيد. وهو ايضاً تمر طيب ودرع دقيقة النسج في إحكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السَبْسْتَان) فُتِر بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعلهُ شجر مثل اصله الفارسي سَبْسْتَان وهو تخفيف سَكْ پستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقة مُدَوَّر وثمره يشبه الدُرَّاق في داخله عصير لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

\* (السُبْرَة) طائر ولم يزيدوا عليه. فلعلهُ معرَب سَبَارُوك وهو اليوم (السَابَاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سَايَه پُوش ومعناها المظلة. أمّا الحفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنها معربة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَبَبْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آمان اي السماء. ومن كُون اي اللون

\* (السَتُّ) الكلام القبيح والعيب معرَب عن سَتَا وهو الكفر والحيلة (السُتُوق والسُتُوق) درهم زيف معرَب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصح أنه معرَب عن سَتُو الذي بمعناه

(الأسْتَمُ والأسْطَمُ) مجتمع البحر. و(أسْتَمُ والأسْطَمُ) القوم: وسطهم وأشرفهم. ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي **عَلَم** وهو بمعناه. واما الاسْطَمُ بالعربية فمعرَب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم ويُطلق ايضاً على مصب النهر وحمام السيف (ص: ٢٣١). وعندني ان الاسم



والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن استل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة  
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم ولشرفهم معربان إما عن استم ومعناه الظلم والجور  
لتغلب الظلم على الاشراف. وإما عن استام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق ايضاً على  
كل ما صُنع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن استون ومعناه  
الدعامة

\* (الساجور) خشبة تُعاق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان  
اللفظة ارامية الأصل **ܣܘܪܝܐ** وهي مشتقة من **ܣܘܪܝܐ** اي زبر ومنع وحجز. وورد  
**ܣܘܪܝܐ** بمعنى الساجور في كتاب كلية ودمنة طبعة يكل. وعندني ان الكلمة  
فارسية مركبة من **سك** اي كلب ومن **كبير** اي ماسك  
(السجينة) الخلق والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأت بدليل على  
ذلك. فلعلها معربة عن **سك** ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسخت والسختيت لغتان فيه  
\* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعل تعريب سوخته ومعناه  
الفايد الأحشاء.

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُيع. ومنه سختيان بالسريانية  
الدارجة والتركية وانكرديّة

\* (السخاخ) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سخاخ بالفارسية  
(السخ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من  
سخت ومعناه وزن

(السجر) فُتِرت ببقلة بخراسان تعريب سخير وهو نبات مر كثير الأغصان  
ومقوي المعدة الباردة

\* (السخط والسخط) الغضب الشديد مأخوذ من سخت ومعناه الشديد  
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سخطه وسخط عليه وأسخط وتسخط  
(السدر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سدر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).  
والصحيح أنها مقطوعة ومصخفة عن سردر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل  
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يشد عينيه بمنديل ويشكى على صدر واحد من رفقائه فينام . فيما ان سائر الصبيان  
يدلون ثيابهم ويذهب كل واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحاف او مسح  
فينام . وحينئذ الصبي المشدود العينين يرفع العصاب من عينيه ويقصد ايأ كان من  
رفقائه الصبيان المستخفين ويدعوه باسمه . فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك  
الصبي وينام مكانه والا فيحمله على ظهره ذاهباً به حتى يوصله الى مكانه وينام  
ثانية ( البرهان القاطع )

\* ( السدير ) قصر بناه الملك النعمان بن امرء القيس بن أرس احد العاقبة آل  
محرّق اصحاب القصور الشاحمة في العراق . وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدرامي بعد  
نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمل بعد آل محرّق تركوا منازلهم وبعد اياد

اهل الحورثين والسدير وبارق والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرب سدير . قال في البرهان القاطع : « سدير هو قصر الحورثين المشهور  
الذي بناه السينار . وقيل له سدير لانه كان في داخله ثلاث قبب فان دير باللغة  
البهلوية معناها القبة » . وقال في مادة سنار : « سنار على وزن معيار اسم بناء رومي  
بني الحورثين . واسمه بالعربية السنار بتشديد الميم . وقيل عنه انه اجداد في صنعة الى  
الغاية حتى ان القصر الذي بناه كان يتلألاً ليلاً ونهاراً بالوان متنوعة نظير ابي قلمون .  
فكان صباحاً بيان ازرق وظهراً ابيض وعصراً اصفر . وصاحب القصر كان النعمان بن  
المنذر . فاستجاده واستبدعه . فانعم عليه ووصله بصلات ثمينة وخلع عليه خلعاً قبيصة .  
فلما رأى السنار ذلك الاحسان من الملك قال له متأسفاً : لو علمت انك تستجيد هذا  
القصر بهذه الدرجة فتغرقتني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع اعجب  
من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سير الشمس باستقباله اياها كيفما اتجهت . فأثرت  
هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعته بالقبان من أعلى القصر لتسلي بيبي لغيره قصرأ  
على المنوال الذي قاله . فمات . فضرب به المثل في من يُغزى على الاحسان بالإساسة .  
يقال : « جوزي جزاء سنار » . وقال في مادة خورثين : « خورثين على وزن فرزدق معرب  
خورنه وهو عبارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور ( وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خورنقاً» وفيه كانت تُنصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن شماه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتم فيها فرائض دينه»

(السيارة) الوقاية تحت المنفعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܕܩܐ**

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة القود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كلٍ منها حزمة من حشيش ثم يطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بما يتنهم الطيور مشتتة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسَد تحريف صَد ومعناه المائة والهاء للنسبة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيداً. وقيل ان السَدَق تذكّر اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً. وقيل ان بين السَدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلاجل هذا سُمي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وضع هوشنك وهو من حفدة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خاصته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابداً اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان اللارد فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلينا إهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة كانت نمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِدِّي) هو كثلة بيوت في بيت كالخاري بكثتين مركب من سه اي ثلاثة  
ومن دل اي وسط او من دير اي القبة. او هو تصحيف السدير  
\* (السَدَاب والسَدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر  
ورائحته مجملته مكروهة تعريب سداب ومنه التركي سَدَاف

(السَادَج) معرب سادّه وهو ما لا نقش فيه. ومنه السَادَج عند المولدين للبيسط  
الحسن الخلق لسهله والسَدَاجَة حُسن الخلق والسهولة

(السَوْدَانِي) فسره البعض بالصقر والآخرون بالشاهين. وفيه لغات منها السَوْدَق  
والسَوْدَق والسُدَانِي والسُوذِيق والسُوذَانِي والسِيذَنُوق والسُوذِيق والسِيذَانِي  
والسِيذَقَان والسُوذَانِي والسُوذَق والشوذَانِي. قال الجوهري وجميع ذلك فارسي  
معرب. قلت ان سُوذَانِيق بالفارسية فُتِر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال  
له ايضاً سُوذَانِيَات (البرهان القاطع). والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسياً ولعلها  
معربة عن اليوناني σιδεος, ων وبمعناه وهو ضرب من الطيور الغريضة او هي تصحيف  
τέρας او τερακιδεός وهو الباشق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو  
لا حقيقة له. قيل ستي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو  
مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء. ويرجع ان يكون مأخوذاً من السرياني  
سَرَات اي يبس وجف

\* (السَرَبْد) حاجب مُسَرَبْد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج). مأخوذ من  
سَرَبْد ومعناه الردي الرأس

\* (سَرَبِيخ) خف وتوق مأخوذ من سَرَبِيك اي خفيف الرأس

(السَرِبَال) لباس وهو معروف معرب شَرَوَال واصله سَرِبَال مركب من سَر  
اي فوق ومن بَال اي القيامة. وفيه بالعربية لغات: سِرْوَال وسِرْوِيل وسِرَاوِين  
وسِرَاوِيل وشروال. وبنوا منه افعالاً منها سَرَوَل وتَسَرَوَل وسَرَبِل وتَسَرَبِل. ومن  
الفارسي مأخوذ اليوناني σαρχαβαλα وσαρχαβαλα واليوناني الحالي σαρχαβαλες  
واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary  
والبولوني scharmvari والتركي والكردية شروال والارامي عهكك وهو باللغة

البابلية **هه** وبالسريانية الدارجة **ܗܗܐ**. وقيل إن أصله آرامي مشتق من **هه** أي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس) و **هه** بالبابلية معناه غطى

\* (السُرخاب) طائر في حجم الأوز أحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس.  
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرخ أي احمر ومن آب أي لطافة  
\* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چرا. وعسدي إن  
الفارسي چراغ مأخوذ من الآرامي **ܥܪܐܓ** وهو مشتق من **ܥܪܐ** أي أضاء. كما إن  
الآرامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها أيضاً كلمات عديدة منها  
أفثائاً (**ܐܦܬܐܝܐ**) وباحورا (**ܐܚܘܪܐ**) وتَنور (**ܐܢܘܪܐ**) وداغول (**ܕܐܓܘܠܐ**)  
وشَير (**ܫܝܪܐ**) وناطوري (**ܢܘܬܘܪܐ**) وناقوس (**ܢܘܩܘܣܐ**) وبنغيصا (**ܒܢܓܝܨܐ**)  
وايل (**ܐܝܠܐ**) وجلييا (**ܓܝܠܝܝܐ**) وُخوه (**ܘܚܘܗ**) لا بل إن الفارسية القديمة  
استعارت هي أيضاً الفاظاً كثيرة من الآرامية منها كنيًا (**ܟܢܝܐ**) وكوتينا  
(**ܟܘܬܝܢܐ**) وليليا (**ܠܝܠܝܐ**) ومَثَرَا (**ܡܬܪܐ**) وورَتَا (**ܘܪܬܐ**) وأَپَرَا  
(**ܐܦܪܐ**) وأمَرَا (**ܐܡܪܐ**) وِتِنَا (**ܐܬܢܐ**) وكَثَرَوَتِن (**ܚܬܐ**) وزمروتين (**ܘܡܪܬܐ**)  
(الخ)

(السِيرَج) دهن السم ويقال الشيرج أيضاً تعريب شيره  
(السِرَجِين والسِرَقِين) تعريب سِرَجِين وهو الزُّبل ومنه السرياني **ܗܗܝܫܐ**  
والكردي سِرَجِين

\* (السِرْحَس) نبت يتداوى به مأخوذ من سِرْحَس وفتر باصل نبات اسود  
يقال له بالتركية آيرلي وهو ضربان ذكر وأنثى  
(السِرْدَاب) بناء تحت الأرض يُجْعَل فيه الماء في الصيف ليجرد مركب من  
سَرْد أي بارد ومن آب أي ماء. ومنه سَرْدَاب بالتركية والسريانية الدارجة  
والكرديَّة

(السِرْدَار) حافظ السر مركب من العربي سر ومن الفارسي دار أي صاحب  
\* (السِرْسُور) القطن العالم الدخال في الأمور تعريب سِرْسُور واصل معناه  
الشبعان قرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حُمَيّ دائمة مركب من سر اي  
رأس ومن سَام اي وَرَمَ ومنه الارامي **ܣܪܫܡܐ** والكردي **سَرَسَم**  
(السَرَق) سُقِّق من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعي  
في كتاب الفروق: «انه مأخوذ من اليوناني **σπιρίον** وهو الحرير وهو مشتق من **σπῆ**  
وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى **σπῆ** وهو اسم شعب في الهند من عنده جليت دودة  
الحرير. ومنه اللاتيني **sericum** والفرنسي **soie** والانكليزي **silk** والجرماني  
**Seide**. وعندني ان السَرَق العربي مأخوذ من الفارسي سره وهو شق الحرير واصل  
معناه الجيد الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܢܐ** وهو بالندوية  
**ܣܪܝܢܐ** وفي الترجوم **ܣܪܝܢܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܢܐ** مأخوذ العربي سيرا.  
وهو ايضاً **Sirāj** بالحبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

\* (السُرَق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو انبات المسئي بعضا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

\* (السُرْم) تعريب سُرْم واصل معناه الحيا. والصُرْم لفة فيه

(السَرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق

ومن مُوزَه اي الحُف. والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه

\* (السَرْمُدِي) مركب من سر اي رأس وعالٍ ومن آمد اي زمان. ومنه

مأخوذ ايضاً السَرْمُد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف

(السَرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قوم الساق. قال في البرهان القاطع:

«سَرُو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «ساروي». وهو ثلاثة

انواع: سَرُو آزاد وسَرُو سَهي وسَرُو نَاز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد

لا بُد من وجود الحيات هناك. واما «سرو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طولاً

وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة. «وسرو سَهي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة

يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعقد. «وسرو ناز» يكون طرياً رطباً. ويقربه

اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

\* (السَّرَاة) اعلى كل شئ. تعريب سَرَ اي الرأس والأوج  
\* (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سَرِي المنسوب الى سَرَ اي الرأس  
ومعناه رئيس القوم

(السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سَرَ اي واصل معناها الدار الكبيرة  
العالية

(السَّيْسِي والسَّيْسَان) تعريب سَيْسْتَان وهو شجر يطول اكثر من قامه عريض  
الأوراق ايض الزهر واسعه يثمر قليلاً عنقيد حمراء داخلها حب يُتَدَاوَى بِهِ  
\* (السَّاسِم) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه  
آبنوس وغيرهم الشيزي او شجر تعمل منه القسي (محيط المحيط). لعلّه بمعنى سَأِمْ  
وهو الكتون الماوكي

\* (السُّطَط) الظلمة الجائزون قريب لفظاً ومعنى من سِتَاوَه ومعناه المكر  
والحيلة

(السُّقَّجَة) تعريب سُقَّته

(السِّفَار) القود تعريب أفسار وهي مشتقة من افسايدن اي جَبَر. ومنه  
الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ باللغة الرابانية والكردي هَسَار ويقربه الرومي  
capistrum

(السِّفِير والسِّنَّار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدَّلَال.  
ومنه الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ. يُشْتَمَل ان يكون اصل الكلمة ارامياً  
مأخوذاً من فعل ܣܦܪܐ او ܣܦܪܐ المستعمل الآن بمعنى قَسَلَ ودار في بعض  
القرى

\* (السَّفَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَبُوسَه.  
ويُطَلَّق السَّفَاف بالعربية على الردي من كل شئ. ايضاً

\* (السَّفَنَج) الظلم الخفيف معرب عن سَفِنَج وهو مركب من سه اي ثلاثة  
ومن پنج اي خمسة ويُطَلَّق على ما يكون قليل المدّة

(السِّقَنْطَار) الجهبذ. جاء في العرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالرومية وقد  
تكلّمت به العرب وقالوا سقطيري. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية. وعندني أنه تعريب  
الفارسي سكالدار ومعناه ذو فكر وذكاة

(السيكاج) مرق يُعمل من اللحم والحلّ معرب سيكبا وهو مركب من سيك اي  
خل ومن با اي طعام

(السيكينج) معرب سكينته وهو نبات شبيه بالخير له صغ. ومنه الارامي

سكسار

(السكّر) ماء القصب اذا غلي واشتدّ وقذف بالزبد تعريب شكّر وهو σακχαρ  
اليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zucchero بالاطالمانية  
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و zupur بالارمنية وشكّر بالتركية  
وانكرديّة و سڪسار بالارامية و Сахаръ بالروسية

(السكّجة والسكّجة) الصفة تعريب سُكْره

(الاسكاف) الحفّاف وفيه لغات : السكف والبيكاف والاسكف  
والاسكوف والاسكاب. وهو سڪسار بالارامية. وقيل ان الكلمة فارسية (راجع  
فرنكل ص: ٢٥٦). فيكون اذا الاسكاف تصحيف ككشكّر  
(السيكنجين) شراب مركب من سيك واتكبين اي خلّ وعسل ويؤاد به كلّ

حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سلب يُشدّ عن حزام الفرس

(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالعريسة ومن دار اي

حامل

(السلحفاة) دابة بريّة ونهرية وبحرية لها اربع قوائم تحتني بين طبقتين صقيلتين.

وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحي الله ذات غير أخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكب على ظهرها ترسها	وتظهر من جلها فاسها
اذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انفاسها
تضم الى نحرها كفتها	وتدخل في جوفها رأسها



وهي معرفة عن سوله پای واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السلخني  
والسلخني والسلخفا . والسلخفة . وإن اسمها بأكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم  
الفارسي وهي جلاة بالعربية وطوس بعه بالتركية وكيسل بالكرديّة وεγγυα باليونانية  
testudo بالرومية و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسية و tartaruga  
و testuggine بالاطالانية و Schildkroete بالجرمانية و موحك او اوحكك  
بالرمانية

\* ( السِّلَخَف ) المضطرب الخلق مركب من سال اي عُمر ومن خَفَه اي ضيقة .  
والسِّلَخَف والسِّنْعَب لغتان فيه  
\* ( المَسَاخِمُ والمُضَلَّخِمُ ) المتكبر مأخوذ من سألأخام وهو الرجل المسن الغير  
المجرب

\* ( السِّل ) داء معروف قيل انما سُتِي سِلاً لما يازمه من هزال البدن وذوبانه .  
قلت وعندني ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السَل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى  
الداء مأخوذ من الفارسي سِل وهما بمعنى . وسِل بالفارسية مأخوذ من سَل وهو  
الرنة

\* ( السَّلَم ) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَع به تعريب سَلَمَه  
\* ( السَّنَجُ ) من اللبن الدَسِم الحِيث الطعم اظنه مأخوذاً من سَمَه وهو الماء  
الزنجاري . وقالوا فيه سَمَج سَمَاجَة  
\* ( السَّمَادِير ) ضعف البصر وقيل شي . يترأى للانسان من ضعف بصره عن  
السكر معرف عن سَنَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَدَر  
( السَّنَج ) استخراج الخراج في ثلاث مرات مركب من سه اي ثلاثة ومن  
مر اي حساب

\* ( السَّمَانِي ) من الطيور القواطع لا يُدْرَى من اين يأتي . فارسيته سَمَانِي . قال  
في البرهان القاطع : « سَمَانِي على وزن أَمَانِي طائر يُرَى على مياه البحر يقال له بالعربية  
قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « ياوله قوشى »  
( السَّمَانْجُونِي والأَسْمَانْجُونِي ) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من أَسْمَان  
اي سما . ومن سَمُون اي لون

(السَّمْنَد) فُتِرَ بِالْفَرَسِ فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْفَرَسِ مَا نَسَلَ إِلَى

الصفرة

(السَّمْنَدَرُ وَالسَّمْنَدَرُ وَالسَّمْنَدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَسَمَّاهَا  
الْجَوْهَرِيُّ السَّمْنَدَلُ بَغِيرِ مِيمٍ وَابْنُ خَلِّكَانِ السَّمْنَدُ بَغِيرِ لَامٍ. فَقَالَ الْبَعْضُ أَنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ  
يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلِدُّ بِالنَّارِ وَلَا يَحْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمْنَدَلَ دَابَّةٌ دُونَ  
الشُّعَابِ خَلْجِيَّةٌ اللَّوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُنْسَجُ مِنْ وَرَبِّهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ  
الْقَزْوِينِيُّ السَّمْنَدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْقَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ أَنَّهُ طَائِرٌ. فَارِسِيَّتُهُ سَمْنَدَرٌ وَهُوَ  
مَرْكَبٌ مِنْ سَامِ أَي نَارٍ وَمِنْ أَنْدَرُونَ أَي دَاخِلٌ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارِسِيَّةِ سَمْنَدَلٌ  
وَسَمْنَدُورٌ وَسَمْنَدُوكٌ وَسَمْنَدُولٌ وَسَمْنَدُونٌ وَسَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدَرٌ. وَفِيهِ اقْوَالٌ أُيْضًا.  
قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «سَمْنَدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرِ دَابَّةٌ قَدْرُ الْفَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ  
وَحِينَ خُرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ أَنَّهَا تُخْرَجُ بَعْضَ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَانَّةً فَتَصَادُ.  
وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَهِيَ شَاكِلٌ ذَلِكَ. وَأَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُتَقَمَّى فِي النَّارِ  
فَتَنْتَضِفُ كَأَنَّهَا قَدْ غُسِلَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصْنَعُ مِنْ  
جِلْدِهَا الْمِظَلَّاتُ وَمِنْ وَرَبِّهَا ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُؤَثِّرُ فِيهِمُ الْحَرُّ. وَقَالَ  
قَوْمٌ أَنَّ السَّمْنَدَرَ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيْرَ». وَمِنْ الْفَارِسِيِّ مَا خُوِذَ الْإِرَامِيُّ هَلْمَنْدَرَه  
وَالْيُونَانِيُّ σαλαμανδρον والسَّلَاتِينِيُّ salamandra وَالْفَرَنْسِيُّ salamandre  
وَالْإِنْكَلِيزِيُّ salamander وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْآخَرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ أَنَّ  
السَّمْنَدَلَ لَا يُؤَثِّرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَصْلَ لَهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفْدَعِ ذُو جِسْمِ  
طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٩: ٦-١٥)

\* (سَمْنَهَج) الرَّجُلُ أَسْرَعُ وَشَدِيدٌ فِي الْخَلْفِ مَشْتَقٌّ مِنْ سَامَهُ أَي الْعَهْدِ

وَالْخَلْفُ

\* (السَّنْبَاتُ وَالسَّنْبَتُ) سَوْءُ الْخَلْقِ فِي سُرْعَةِ الْغَضَبِ. وَ\* (السَّنْبُوتُ)

الْمُتَغَضِبُ. وَ\* (السَّنُوبُ) التَّغَضُّبُ وَالْكَذَّابُ. وَ\* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ.

وَ\* (السَّنْبَاتُ) الْكَثِيرُ الشَّرُّ: كُلُّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَصْلِ وَاحِدٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ مَرْكَبٌ

مِنْ سَنَهٍ أَي لَعْنٍ وَدَعَا وَمِنْ بَدَأَ أَي رَدِي

\* (السَّنْبَادِجُ) تَعْرِيْبٌ سُنْبَادَهُ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السَّنْبُوسُق) فطائرٌ مثلثةٌ تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سَنْبُوسَه. والسَّنْبُوسُك لغة فيه  
(السَّنْبُك) فارسي محض وهو تصغير سُنْبٍ ومعناه طرف الحافر ويُطلق على الرجل أيضاً وهو مشتق من سُنَيْدَن أي حفر وقب  
(السَّنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الرُخَشري في الكشَّاف وهي لغة الحجاز. وقال في شفاء الغليل: ليس من الكلام القديم وحمله على المجاز من سُنْبِك الدابة. وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك: «زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن». قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ٦٨:٣) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβόκη وهو نوع من العُرد كانت تُصنع هذه السفن على هيئة فسيت به. قلت ان في هذا الاشتقاق تشبهاً. فان هيئة جميع الاخشاب واحدة. والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُنْبِك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر. فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فسُميت بها. قال في البرهان القاطع: «سُنْبِك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسيه الآن «سُنْبِك» وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل»

\* (السُنْب) السبي الخلسق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

\* (السِنَاج) أتر دخان السراج معرب سَنَج وهو الوسنج

(السُنَج) العناب تعريب سَنَجِد

(سَنَجَة) الميزان عباره فارسيته سَنَجَه

\* (السِنَجَاب) حيوان على حد البربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة

تُتخذ من جلده الفراء فارسيته سِنَجَاب

(السِنَجُوف والسِنَجُور) صمغ تعريب شنكروف

(السِنَجِق) اللواء فارسيته سَنَجُوق ويقربه الرومي signum واليراني σιμετρον

ومنه التركي والكردى سِنَجاق

\* (السِنَاخَة) الريح المنتنة والوسنج تعريب سَنَخ اي الوَسَخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية

والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط

\* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.  
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل ذلك تعريب سندان ومعناه الجلف الجاني أو مأخوذ من السانسكريتي sundara ومعناه الحسن الجميل

\* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن تاب أي حرارة

\* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور

(السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.

ولما القناة فعربة عن الرومي canalis

\* (السهم) التغيير والضور ودا. يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه

الخوف الشديد والرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم)

أي أنزع

\* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه سهم بالسرانية الدارجة

(سهنسأه) يقال افعل هذا سهنسأه أي آخر كل شي. وهي فارسية مركبة

تحص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت إلا ببلاد الهند فارسيته ساج

\* (السجوري) الأحمق معرب سگور أي كلبي

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس

(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

\* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كسر جرى منه حليب ايض

يخضب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

\* (السامة) فسر بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي

سهم

(السَّيْب) فارسي محض وهو التناح ومنه الكردي سيو  
\* (السَّيْبَة) مرقاة من الحشب على ثلاث قوائم يجتمعها قرص من اعلاها مركبة  
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل  
(السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزراق والحربة ومنه الكردي  
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجواقين بالآخر على ظهر الدابة  
(السَّيْنَبَر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيته سَيْنَبَر ويقال  
لها مارصه بالتركية  
(السَّيْكَاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسية  
المقام الثالث

### باب الشين

\* (الشَّان) الحال والأمر والحطب معرب عن سان ومعناه الحال والقاعدة  
والأمر  
(الشَّبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبوريز قيل  
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.  
وكان كل من رجليه ويديه تُتَعَلَّ بعشرة مسامير ويُعطى له من مأككل كسرى  
ومشر به. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيدفن بعز واکرام وتُنقَش صورته على قبره.  
(البرهان القاطع)  
\* (الشَّبْدَع) العقرب والداهية مركب من شب اي ليل ومن دغا اي خبيث  
(الشَّبْدَر) تعريب شوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة الا انه اَجَل وورقا  
\* (الشَّبْدَارَة): رَجُل شَبْدَارَة اي غيور مركب من شب اي سرعة ومن دار  
اي صاحب. والشبْدَارَة لغة فيه. ومنه ايضا مأخوذ (شَبْرَد) الرجل اي أسرع.  
(الشَّبْرَدَى) السريع من الايل

- \* (الشَّرْبَص) الجمل الصغير لعلة تصحيف سُورَبَا وهي كل دابة تقصر حافرا رجليها عن حافري يديها  
(الشُّبْرُم) شجر ذو شوك وهو شجرم بالفارسية  
(الشَّبْرَق) مَنْ يَتَخَبَّطُ الشيطان من المس مركب من شَب اي ليل ومن زَدَه اي مضروب  
(الشُّوْبِق) خشبة الحَبَّاز تعريبُ جُوبَه . والشُّوْبِك والصُّوْبِج لغتان فيه  
(الشُّبْكِرَة) تعطل البصر ليلاً مركب من شَب اي ليل ومن كُور اي أعمى  
ومنه شُبْكُور بالكردية  
\* (الشِّم) البَرْد تعريب شَبَم اي الندى وهو مركب من شَب اي ليل ومن نَم اي رطوبة  
\* (الشِّبَة والشِّبَه والشِّهَان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر  
\* (الشِّبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شِبِيَا وهي الأفعى  
ولعلها بمنهاها  
\* (شَبَا) الشي . علا . وانفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شَب . ومعناه القافر الواثب  
\* (الشِّم) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب سَم ومعناه العنف والتوبيخ والاهانة . وقالوا فيه شَمَّ الى غير ذلك  
\* (الشِّجَم) الهلاك فارسيته شَجَم وهو البرد الشديد الذي يبئس الاشجار  
\* (الشِّجْرَب والشُّحَازِب) الغليظ الشديد تعريب شِحْرَاب وهو مركب من شَخ اي جبل ومن زاب اي ذات  
(الشِّشِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چقشير  
\* (الشِّخْص) سواد الانسان او غيره وقد يراد به الذات المخصوصة والميمنة المعينة في نفسها تعيناً يمتاز عن غيره . اظنه معرباً عن شِكْصت ومعناه المقطوع فأنت بقولك الشخص تدل على ذات مقطوعة عن غيرها . وقالت فيه العرب شَخْص الشيء اي عينه وميزه عما سواه  
(الشُّوْدَر) المانحة وبرد يُشَق فتلبسه المرأة من غير كئين ولا جيب معرب عن

شَادِرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية ستر عظيم  
يُسدَل على سُرادق السلاطين والوزراء . وعلى الشرفة من القصر والدار . ومنه مأخوذ  
ايضاً ( الشَادِرَوَان ) الذي يُسَمَّى ايضاً تَازِيرَا لِأَنَّهُ كالإزار للبيت ( المصباح )  
( الشَادُ كُوْتَة ) الفراش وثياب غلاظ مُذْرَبَة تُعمَل باليَمَن فارسيته شَاد كُوْتَه  
\* ( الشِيدْمَان ) الذنب مركب من شيد اي رياء . وتصنع ومن مان اي

صاحب

\* ( شَرِب ) الماء . جَرَعَهُ . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات  
كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها  
اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَع والارامي  
ܫܪܒܐ او ܫܪܒܐ والسكريتي gr ap اي جَرَع او شرب الماء .

( الشُرْبُوش ) قانسوة طويلة معربة عن سرْبُوش اي غطاء الرأس

\* ( الشُرْبِين ) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكي رائحة واعرض ورقا  
واصغر ثمرا يُستخرج منه أجود القطران تعريب سُربُون وهما بمعنى . وهو ܫܪܒܐ  
بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني

\* ( شَرَج ) مزج قريب من سرشفتن لفظاً ومثله معنى

\* ( الشَرَجَب ) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سر كُوب ومعناه  
القوي الشديد البطش . والشَرَجَب والشَرْمِج والشَرْمِجِي لغات فيه  
( الشِيرَاذ ) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

( الشيرازة ) فارسي محض وهو سِير يُشَد به الكتاب . ومنه ܫܪܒܐ بالسريانية

الدارجة والكردية

\* ( الشِرْز ) الفاظ والشدة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي  
الصارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كلن  
سبي الخلق . وشَارَسَ وَشَرَفَ وَشَتَّقُوا منها أسماء عديدة . ومنه ايضاً مأخوذة  
( الشِرْسَفَة ) اي سوء الخلق . او من شَرَسَفْت وهو الهجو

( الشِرْسَف ) ملاءة تُبْسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .  
ومنه الكردية چارشب بمعنى المنذر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرَشَبْ اِي خَيْمَةِ اللَّيْلِ

(الشَّارُوف) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

ح٢٥٥٤

(الشَّرْغ) الضفدع الصغير تصحيف جُغْر وهو الضفدع. والشَّرْغُوف والشَّرْنُوع

لغتان فيه

(الشَّارِكَاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارُكَاه ومعناه المقام الرابع

\* (شَرْن) شَرْنَت الصخرة انشئت مأخوذ من شَرِينُونَت ومعناه بالقارسية

القديمة فتح وشق

\* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرْنَك وهما بمعنى

\* (الشَّرْبَة) القوس ليست بمجديدة ولا خَلَقَ مَرَكَبَة من شيز (وهو شجر

الأبنوس ويُطَلَقُ ايضاً بالقارسية على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب ابي

لطافة

(الشِّم) حَبّ صغير اسود مستطيل يُدْرَس حِقَقُه في العين عقيب الرَّمَد ليخصه

معرّب چَشْم واصل معناه العين

\* (الشِّشْنَة) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدلّ بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب

چَاشِي. ومنه التركي چَاشِي وَاكْرَدِي چَشْنَت وچَشِيد

(الشِّص) حديدة عقما. يُصَاد بها السَّمَك تعريب شَسْت

\* (الشِّط) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شَتَاك. والشِّطُّ لغة

فيه

(الشِّطْرَنْج) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرّب شُدْرَنْك اِي مَنْ

اشتغل به ذهب عناؤه باطلاً (شفا. الغليل). وقيل هو معرّب شَتْرَنْك اِي سَتَة

ألوان وذلك لان له سَتَة اصناف من القَطْع التي يُلَعَب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيذق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكجاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهندي وقيل



بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اختُرعت في زمان انوشروان وان وزيره بزرجهر اخترع قبالتها لعبة الترد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . وعندني ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشية اي حيلة العدو او مشيته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني ζαττοξισον . والتركي والكردى يطرنج والارمني *uunupfhuq* . وكذلك schach و scacco و échecs الموجودة في لغات اوروباً

الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

( الشفارج ) الطبق عليه القصاص والسكارج تعريب ييشياره

\* ( الشفع ) الزوج من العدد تعريب جفت الذي بمعناه

\* ( الشفلج ) معرب شفلج وهو تمر الكبر ومنه عدلتك بالسرانية

الدارجة

\* ( الشفلة ) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط به الآخرون ويبد كل منهم شي .

به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسهم . فالذي كسعه خلاله مكاته .

ويقر بها شبله بالتركية ومعناها اللطمة

( الشافانج ) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه أزغب أغبر

ورائحه حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه

نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشسي »

\* ( الشقير ) فتر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعنه

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيران . هذا وان الجنذب وان كان فتر بضرب من الجراد

لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد ( محيط المحيط ) فاعل قول

العامة أصح

( الشاقول ) معرب الفارسي شاقول او شاقول وهو ميزان البناء ( محيط المحيط )

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية. لكن هذه اللفظة ارامية *šamla* كما تبدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من *šmd* اي رفع ووَزَن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(الشَاكِرِي) الأجير قيل معرَّب جَاكِر وهو العبد (محيط المحيط) وعندني انه تعريب شَاكِر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل  
\* (الشَيْكَرَان) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به  
\* (الشَكُّ) دواء يهلك الفار تعريب سُك

(الشَّجَم والسَّلْجَم) نبت يُعرف باللفت. قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ١: ٤٤٥): «وسلجم اظنها معربة عن *salgama* الرومية وهو كل ما ربي من الاثمار والفواكه بالملح والماء». قلت والأصح أنها تعريب شَنْجِج او شلغم الفارسية التي معناها. وتركبتها شلغم

\* (الشَّلْخَف) المضطرب الخلق تصحيف جَابِلَه ومعناه الاضطراب والرعبه او تحريف سَلْجَن ومعناه السبي الخلق وعديم الأدب. وفيه لغات بالعريية: الشَّلْخَف والشَّلْخَف والشَّلْخَب والشَّلْخَف والشَّلْخَع  
\* (الشَّلَافَة) معربة عن شَلَف

(الشَّالْم والشَوْل والشَيْلَم) الزوان تعريب سَلْمَك وشَوْل لغة فيه بالفارسية  
\* (الشَيْلَم) الشرار من الغضب فأنه يقال فلان يتطأر بِشَائِسَة: معرَّب سُلْم ومعناه الغضب والتزاع الذي يكون بلا داع. والشَيْلَم لغة فيه  
(الشَّمْعَقَر) اللنم والمنحوس تعريب شوم أَخْتَر اي منحوس الطالع. واظن ان منه مأخوذ الشَّمْعَر اي المتكبر وشَمْعَر اي تكبر

\* (الشَّيْرَاج) المخطأ من الكذب معرَّب شوم رآه اي منحوس الطريق  
(الشَّمْعَدَان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان  
\* (شَمَّ) برادقة شبيدين وهو بمعناه

(الشَّيْجَار) معرَّب شِنْجَار وهو خَس الحمار. ويقال له بالعريية الكحلأ والحَيَا. ورجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شانك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدّم تُصَبِّغُ به اليد إذا مَسَّتْهُ  
\* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَتْرٌ وشَتِيرًا الى  
غير ذلك

\* (الشَّنْفِير والشَّنْفِير والشَّنْفَارَة) السَّبِيّ الخلق والفاحش تعريب شَنْكَل وهو  
اللسّ الشَّرِير

\* (الشَّنْفَار) معرَبٌ شُنْفَرٌ وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويمتدّ زماناً طويلاً  
وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً  
(البرهان القاطع)

(الشَّنَان) خشبٌ يُشَدُّ بعضه ببعض ويبرر عليه النهر فارسيّ معرَبٌ (شفا،  
الغليل). أتى لم اجدّه في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ كُشَا اي  
الستان سُنِي به الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

\* (الشُّوْكَة) السلطنة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

\* (الشَّهْبَرَة والشَّهْبُور والشَّهْبَرَة) المرأة المُنْتَهية وفيها بقيّة قوّة معرَبَة عن  
شَهَبٌ وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة  
(الشَّهْرَج والشَّاهْرَج) نبات نافع ورقه ويزده للجرب والحكّة تعريب شاه تَرَه  
ومعناه سلطان البقول

\* (الشُّهْد) العسل ومومه فارسيّة شَهْد

\* (الشُّهْدَر) الفلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركب من  
سه اي ثلاث ومن دار اي صاحب بتقدير سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا  
شُهْدَر

\* (الشُّهْدَارَة) الفاحش والنّام المفيد مركب من شيهه اي سهيل ومن دار اي  
صاحب

(الشُّهْدَانَج) بزر شجر القنب معرَبٌ شُهْدَانَه. والله اعلم

(الشُّهْرَمَان) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصفر من

المقات

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رآه (شفا الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِسَبَرَم والشَاهِسَفَرَم) تعريب شاه إسبرغم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : «شاه إسبرغم بكسر الهمزة هو «فلسكن» المسمى ريحاناً ويقال له بالعربية ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فانذهل الحضار وتشمروا لقتلها . غير ان الملك منهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلتر ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلأوا امره . واذا بالحية ذهبت فوققت على راس بئر وتزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فأرأوا عقرباً قد تسلطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولاً تنشق ذلك الريحان شني من عنته »

\* (الشَهَل) والشَهَلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقبل من الزرّاق في الحدقة حتى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شهلاً وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شهلاً وشهلاً

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشه لغة فيه

\* (الشَهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية لكن اصلها فارسي شههي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويطلق بالقارسية على كل شي حلو لذيد لطيف

\* (الشوبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي رباط

\* (الشيذة) فتر بالنوع لعله تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء  
(المشوار) ما أبت الدابة من علفها معرب نشخوار  
(الشوربة) طعام مانع من الرز والمحم تعريب شوربا ومنه شوربا او چوربا  
في جميع اللغات الشرقية المعروفة. ويرادفه الالماني *supp* والفرنسي *soupe*  
والايطالياني *suppa* و *zuppa* والانكليزي *soup*

\* (الشورة) بمعنى الحبة تعريب شوره  
\* (الشوشب) العقب والقمل معرب عن شبشت ومعناه الثقيل الكريه  
اللقا.

\* (الشواظ) كلب لا دخان فيه وحر النار تعريب سوزا اي شدة الحريق  
\* (الشولة) كوكبان نيران يتلها القمر فارسيته شوله  
\* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية  
والسريانية الدارجة

\* (الشويل والشويلا) نبات يتداوى به وهو شويلا بالقارسية  
(الشاه) فارسي بحت وهو الملك  
(الشاهكار) من الحان الموسيقى فارسية  
(شاه بلوط) فارسي  
(الشوينز والشهينز) الحبة السوداء تعريب شينز

\* (الشي) تعريب جي وهو مخفف جيز بالقارسية وهو من موافقات اللغات  
اليافيتية فأنه *Sache* بالالمانية و *case* بالانكليزية و *obatz* باليونانية و *chose* بالفرنسية  
و *cosa* بالايطاليانية و *causa* باللاتينية وإيش بالتركية و جي بالكردية و *vesh*  
بالروسية

\* (الشيان) دم الأخوين فارسيته شيان  
\* (الشير والشيرى) خشب أسود تعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّامِ وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأن شيزن بالقارسية معناه الآبنوس

(الشيطرج) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شيزنه وفتر باصل نبات احمر حاد دقيق يقال له بالعريئة مسواك الراعي وبالتركية سر كله (البرهان القاطع)

\* (الشيم) فتر بنوع من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعريئة زجرة وبالتركية «ايت بالني»

(الشاي) معرب عن چاي وهو معروف

## باب الصاد

\* (الصبار) التمر الهندي فارسيته صبار هندية

(الصابون) مطبوخ مركب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي. وهو صابون بالقارسية والتركية والكردية و σαπονι باليونانية و saponis بالرومية و Seife بالجرمانية و soap بالانكليزية و sapone بالاطالمانية و savon بالفرنسية و صابون باللغة الرمانية و صابون بالسريانية. فلا بد ان لغة من هذه اللغات اعارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى انها فارسية (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل ان اصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل انه منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صنع اول مرة الصابون (القاموس الفرنسي تاليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الاصل. فان الصابون مصنوع لتنظيف كل ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذا مشتقا من بخر اي صفى وثقى او من صابون ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد ستي به من رغوته. هذا فضلا عن ان صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهْدِيَّة) نوع من دراهم العراق. إن أسهبُد بالفارسية معناه قائد  
العسكر وهو أيضاً اسم وعلم للوك طبرستان. فعمل الأصبهديَّة نسبة الى أسهبُد  
\* (الصَّبِيَّة) الملحفة تعريب چأتو

\* (الصَّت) فُتِرَت بالجماعة من الناس مولدة من صَد اي المائة

\* (الصَّخَن) القصعة الصغيرة تعريب سيني. وأما فرنكل (ص: ٦٣) فقال

أنه تعريب الحبشي Sahl

(الصَّاخِرَة) تعريب سَاغَر ومعناه القدح

\* (الصَّدَى) تعريب سَدَا

(الصَّارُوج) النورة واخلاطها معرب سارو والشاروق لغة فيه وقالوا فيها صَرَج  
وشرق. ومنه مأخوذ أيضاً (الصَّهْرِيَج) والصَّهَارِج والصَّهْرِي لغتان فيه وهو حوض  
يُجْتَمَع فيه الماء. وُسِّي صَهْرِيَجاً لأنه معمول بالصاروج. وقالوا فيه: صَهْرَج وَتَصَهْرَج.  
ومنه سَارِنَج بالتركية والكردية

(الصَّرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو أيضاً سَرْد بالكردية. وقالت فيه العرب:  
صَرْد صَرْدَا وَصَرْد. والصَّوَارِد والصَّرُود والصَّرْد والمصراد والصريدة والصِرْ  
\* (الصَّرَق) الرقيق من كل شيء. (والصَّرِيقَة) الرقاقة من الحُبز معربان عن

بَرَة

(الصَّرْم) تعريب جَرْم وهو الجلد وهو أيضاً جَرْم بالكردية

(الصَّغَانَة) مأخوذ من جَغَانَه وهو القيثارة

\* (الصِّفَت) الجسم الشديد او التار اللحم المكتنز او القوي الجاني: تعريب  
سُفَت ومعناه القوي الثابت. والصِّفَتَان والصِّفَتَان والصِّفَتِيَت والصِّفَتَات والسَّبَتِي لغات  
فيه. وبنوا منه فعلين وقالوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

\* (المُصْفَط) من البناء. ما كان الحائط منه طاقاً واحداً. والحجر المُصْفَط هو ما  
قُطِع من طرفه الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنه مأخوذ امأ عن سُفَت  
وقد مر ذكره او عن جفت ومعناه الزوج والشفع

(الصَّقْر) كل طائر يصيد من البزاة والشواهد. قال الاب لامنس في كتاب  
الفروق: «وعندي ان الصقر مأخوذ عن الرومي sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الأبا. (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندى أنه معرب عن  
الفارسي چرخ بتقديم العين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر  
لغة فيه

\* (الصقرّة) اللبن الشديد الحموضة معرب جقرات وقالوا فيه صقر وأصقر  
وأصمقر

(الصك) انكتاب تعريب چك ومنه السرياني مچك والتركى چك واما  
الكردي چك فعناه السلاح وحلى النساء

\* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صلج الفضة صلجاً  
اي أذابها. ويقربها الانكليزي silk بمعنى الحرير

\* (الصتاب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چنبه ومعناه الغليظ الغير  
المحكّم

(الصنج) صفيحة مدوّرة من النحاس يُضرب بها على أخرى مثلها للطلب  
تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجه

\* (الصنّاجة) فتر بجوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو  
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرب سنجه ومعناه وهو غفريت  
يُسى عندهم «ديو مازندرانى»

\* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالقارسية. والظاهر ان الكلمة

روسية وهي بها сунаукъ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan

بالسانسكريتية. ومنه. أخوذ اليوناني σάνδαλον والرومي sandalum وهو sandal

بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطاليانية و Sandelholz بالجرمانية وصندل

بالتركية وانكرديّة و sandaluk بالارمنية. وأما \* (الصندل) بمعنى الصلب العظيم

والضخم الرأس من الجمال والحير فمعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل. والصنادل

والصنّتل لثتان فيه. وقالوا فيه صندل وصندل



\* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعْرَفُ لَهُ أَبٌ اظنُّهُ مأخوذةً عن زَنْبَارَهُ ومعناه الفاسق العاهر  
(الصَّمَمُ) الوَثْنُ معرَّبٌ شَمْنٌ بتقدِيمِ النونِ على الميمِ ومعناه عابدُ الاصنامِ. وأما  
فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريبٌ من **مولى**  
(الصِهْبُدُ) بمعنى الاميرِ معرَّبٌ (شفا. الغليل). وهو سَيَهْبُدُ بالفارسيَّةِ ومعناه  
قائدُ العسكرِ وهو مركَّبٌ من سِيَهْ اي عسكرٍ ومن بُدْ اي صاحبِ  
(الضُّهْرُ) زوجُ بنتِ الرجلِ وزوجِ اختِهِ معرَّبٌ شُوْهْرٌ وهو زوجُ المرأةِ  
(الصَوَّالِجُ والصَّوْجَانَةُ) العودُ المعوجُ تعريبٌ جُوْكَانٌ ومنهُ السرياني **مولى**  
(راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردِيُّ جُوْكَانٌ  
\* (الصَيْدَانَةُ) الغولُ والسَيْتَةُ الحثاقُ مركَّبةٌ من سِيَاهِ اي أسودٍ ومن دانٍ وهي  
اداةٌ تدلُّ على الظرفِيَّةِ

\* (الصَيْفُ) اسمُ موسمٍ معروفٍ معرَّبٌ عن سَيْدِيٍّ بجذْفِ شطرِهِ الاخيرِ وهما  
بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْدِ اي أبيضٍ ومن بَرِ اي فوقٍ. وسببُ التسميةِ ظاهرٌ  
(الصَيْدَلَانِيَّ والصَّنْدَلَانِيَّ والصَنْدَلَانِيَّ) يَبَّاعُ العطرِ والعقاقيرِ والأدويةِ قيلَ هو  
فارسيٌّ معرَّبٌ ولم أجدهُ. واطنٌ انَّ اصلَ الصَيْدَلَانِيَّ صَنْدَلَانِيَّ اي يَبَّاعُ الصندلِ ثمَّ  
أُطلقَ على كلِّ من يبيِّعُ اي جنسٍ كانَ من العطرِ والعقاقيرِ والأدويةِ  
(الصِيَوَانُ) خِيمةٌ كبيرةٌ من القماشِ مركَّبةٌ من سَايَهْ اي ظِلِّ ومن بانٍ اي  
صاحبٍ وأما الخِيمةُ فأخوذةٌ من الحبشيِّ haimat (فرنكل ٣٠)

### باب الضاد

\* (الصُّوْبَانُ) السمينُ الشديدُ مركَّبٌ من زَاوِ أي قوَّةٍ ومن بانٍ اي ذو  
\* (الصَّبْطَرُ والصَّبْطَرُ) الأسدُ الماضي تعريبٌ زَاوْتَرِ اي أقوى. وعنه معرَّبٌ  
ايضاً (الصَّبْطَرِيُّ) اي الرجلُ الشديدُ والصَّبْطَنِيُّ والصَّبْطَنِيُّ لغتانِ فيه

- \* (الإضربج) الصبغ الاحمر والحزّ الأحمر معرب إنسرنج . وقالوا فيه ضَرَجَ  
وَضَرَجَ
- \* (الضِرْدَخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذلك اي  
اساس وراس
- \* (الضِرْسَامَة) الرخو اللين مركب من زار وهو تخفيف تزار اي نحيف ومن  
سام اي صدر
- \* (الضَيِّزَن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلّقها او مات عنها لعاهه مأخوذ عن  
زيان زن اي امرأة شرّ
- \* (الضِعْر) السبي الخلق من السباع معرب عن زكُور ومعناه اللين وقاطع  
الطريق او عن زكّاره اي المعاند
- \* (الضَفْرَس) الرجل النههم الحريص مركب من ذلك اي تسوّل ومن رس اي  
واصل
- \* (الضَنَك) الضيق والضعف في الزأي والجسم والنفس معرب ذلك ومعناه  
الحيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضَنَكَ ضَنَكًا وضَنَاكَةً  
وضُنُوكَةً الى غير ذلك
- \* (الضَيْطَر والضَوَطَر) من يدخل السوق بلا راس مال فيحتال للكسب لعاهه  
تعريب زوتر ومعناه اكثر سرعة وخفة

### باب الطاء

- \* (الطَاوِي) يقال ما بالدار طاوي اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المتقابل  
الزوج . وفيه لغات بالعريّة : طوئي وطووي وطووي وطووي وطووي
- \* (الطَبَاة) الطبيعة معربة عن تبار

(الطَبْر) الفاس من السلاح معرّب تَبْر والظاهر أنّ أصل الكلمة ارامي **ܛܒܪ**  
اي كَسَرَ

(الطَبْرْدَارِج) حامل الطَبْر مركّب من تَبْر اي طَبْر ومن دَلر اي حامل  
(الطَبْرَزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركّب من تَبْر ومن زَد اي  
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس. والطَبْرَزْن والطَبْرَزْل لثان فيه  
(الطَبْرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينه وهذا أصح لأن  
أصل معناه الطبر المعلق في السرج فإن الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطبر في  
السرج

\* (الطَبْرَس) الكذاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل  
(الطَبْس) الأسود من كل شيء. تعريب تَبَسْت اي القبيح  
\* (الطَبَّاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب

تَبَّاشِير

(الطَبَّاق) فُتِر بظرف يطبخ به معرّب تَابَه وهي المقلاة  
\* (الطَبَّنَدَر) الشرّ تعريب تَبَاهِدَار ومعناه صاحب الفساد  
(الطَبَّاهِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهِه  
(الطَبَّاجِين والطَبَّيْجِين) بمعنى المقلّي فارسي معرّب (شفاء الغليل). قلت ولم اجد  
بالفارسيّة بمعنى المقلّي سوى تَابَه. فالطَبَّاجِين اذا يوناني الأصل **τρυπαχον** كما يقول  
فرنكل (ص: ٦٧)

\* (الطَبْرُ بَال) عَلم يُبَنَى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرِبَالِي وهو اسم قصر متين  
شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبداً للنار  
(البرهان القاطع)

(الطَبْرُ بُوْش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَر اي رأس ومن  
بُوش اي غطاء.

(الطَبْرُخ والطَبْرُخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تَرَك بالفارسيّة  
(الطَبْرُخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرَخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان  
على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تاماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاه عن جميع الواضع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة الطرخانية الى من يُوَدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافى من كل الوجوه ومعزّزاً ومكرّماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن تقاضيه ويحجب الى جميع التماساته.

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَرُخُون

\* (الطِرْيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطرنيان لغة فيه

(الطِرَاز) عَلم الثوب معرب تَوَاز

(الطَرَز) الهيئة فارسيته طَرُز وتَرَز ومنه الكردي تَرُز. وقيل فيه طَرَز

(الطِرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرَاوِدَان

\* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفرع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخوفاً

الحيان

\* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرَمَسَ) لغتان فيه. (والطارمَسَا.)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظلم

(الطَارَمَة) بيت كالتبة من خشب معرب عن تارم

\* (الطَرَمْدَار) المتكثرة بما لم يفعل وقيل المنتفخ مركب من تَرَمِيغ اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومنه التركي والكردي تازَه

\* (طَسَا وَطَمَ وَطَسَا) اتَّخَمَ مأخوذ من تَمَسَ ومعناه الغم والتخمة

(الطَسِيخَان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركب من تَسَت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطَسُوج) الناحية مركب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطَس) انا. من نحاس لفصل اليد تعريب تَشَت. والطَسَت والطشت والطسة

لغات فيه. ومنه السرياني طَسَس والسرياني الدارج طَسَس والتركي تَس وتَسَت

وتَشَت والكردي تَشَت وطشت وطست وطاس

( الطسُق والطسك ) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبهه  
ضريبة معاومة والاول اصح لانه معرب عن تشه وهو ظرف يكال به السمن ومنه  
الارامي **طسقا**

( الطسمة ) قدة من الجلد تستخذ عليها الموسيقى تعريب تسمته  
( الطغراء ) علامة تُرسم على مناشير السلطان وسكوكاته يُدرج فيها اسمه  
فارسيتها طغراً

\* ( الطلخ ) الغرين الذي تبقى فيه الدعاميص فلا يُقدر على شربه مأخوذ عن  
تلخ ومعناه المر

( الطلستان ) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته او سدها من صوف يلبسه  
الخواص من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم وهو معرب عن تالستان وفتر  
بكساء يُلقى على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سأن وهي اداة  
التشبيه ومنه الارامي **طلسا**

\* ( الطلقان ) العجز يقال هو يعمل بالطلقان اذا عجز فعمل على الكلال تعريب  
تأنك ومعناه الضرورة والاحتياج والطلقان لغة فيه  
( الطلق ) دواء معرب تلك

\* ( الطولق ) معرب توله وهو الملوخية اي الجبازى وأما الملوخية فهي معربة  
عن اليوناني **μολόχη** وهي طولك بالكرديّة

( الطنبور والطنبار ) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب تنبور  
اصله دُنبه بزه اي اليه الحمل سُتي و على التشبيه ومنه طنبور بالكرديّة  
و **طنبور** بالسريانية الدارجة و **tambour** بالفرنسية و **tambor** بالاسبانية

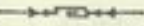
( الطنوج ) الصنوف قيل فارسيّة الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي  
صنوف ( محيط المحيط ) قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه العدل او عن تنه  
ومعناه الجسم والجنّة

\* ( طنخ ) الرجل طنخاً بشم واتخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك  
اي الضيقة

( الطنفسة ) البساط قيل معربة عن اليوناني **πάπης, ητος** ومنها **طنفسا**

بالسريانية. وعندى أنها مشتقة من تَنْفَسَه او تَنْبَسَه بالفارسية لا بل يُجتمَل ان  
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنائس من مصنوعات فارس وهي مركبة من  
تن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto  
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *muquumuly* بالارمنية. (والطينو) تصحيف  
الطائفَة

- \* (الطن) بَدَنَ الإنسان وغيره معرَبَ تَن الذي بعناه
- (الطينوج) ذكر السيلكان معرَبَ تَيْهَو
- \* (الطود) الجبل مشتق من تُوذ وهي الأكمة
- \* (الطيطوى) ضرب من القطناً فارسيته تُوِي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرَبَ تَا ويرادفة اليوناني *θάκος* ومعناه  
الكرسي والمزل. والكردى تاخ اي المحلة



### باب العين

\* (العُبُور) والعُبُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرَبَ آبٍ سِير  
اي سِيرُهُ كجريان الماء. وهو يُطالِق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان  
الماء.

\* (العَبْقَرِي) انكامل من كل شيء. قيل انه منسوب الى عَبَقَر وهو موضع  
ترعم العرب انه كثير الجن حيث أنهم نسبوا اليه كل شيء. تعجبوا من حذقه او  
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندى انه معرَبَ آبِكَار ومعناه الروثق  
والعزة والكمال

(العَسْكَر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܥܫܩܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني  
*εἰσπερηστον* (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

- \* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل رَشٍ معنًى وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتينيّ  
sitis والكردى تى او تهن  
\* (العُصْفُرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمى البهرمان وبزره القرطم تعريب  
أصبور  
(العَتْرُوتُ) معرّب آنزُوت وهو صمغ وسريانيته ܥܬܪܘܬܐ والظاهر من  
الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل  
\* (العِنْدَاوَةُ) العَسْرُ والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه المهمّ والغمم  
والتساوة  
\* (العَنَكَلُ) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكبره الصعبة ومستهجن  
الألقاظ



### باب الغين

- \* (الغُبَيْرَاءُ) نبات وقيل الغبراء ثمرته والغبراء شجرته . فارسيته غُبَارِيَه وُقَيْر  
بغيب الدب وهو شجر ثمره كالغئاب يقال له بالتركية « اخلاذ افاجى ومردار افاجى »  
(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني xéyypoc وهو بمعناه  
\* (الغَبَاشِيرُ) ما بين الليل والنهار من الضو . قال الاب لامنس في كتاب  
الفروق : انه معرّب الرومى crepusculum . والأصح انه معرّب الفارسيّ تَبَاشِيرُ  
وهما بمعنًى وهو مركّب من تلب اي ضو ومن آشوردن اي خلط ومزج  
(الغُرَارَةُ) الجوالق قال الجوهري واظنه معرّباً . قلت وفارسيته غِرَارَه وهو الجوالق  
المصنوع من الشعر على شكل الشبكة  
\* (الغُرَّةُ) يياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوله او ليله استهلال القمر  
ليياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح قد بدت غرته . وهو معرّب غَرَا وهو  
الايض من كل شي . ويُطلق خصوصاً على ضو الشمس ويرادفه بالتركية أغارمق اي  
ايض وبالسريانية ܡܘܕܘܐ اي ايض . وقالت فيه العرب غَرَّ وجهه الى غير ذلك

\* (الْعَرْقَد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرَقَد  
بالفارسية بهذا المعنى الاخير.

\* (الْعَرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عَرَم اي الغضب  
\* (الْعَرَيْتِي) الشاب الايض الجميل مركب من عَرَا اي ايض وئيك اي  
جميل. والعرينيق والعرنوق والعروتق والعرناق والعرائق لغات فيه  
\* (الْعَس) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كَرَّ ومعناه الاعوج  
\* (الْعَطْرَس والْعَطْرِيَس) الظالم المتكبر مركب من عَتَّ اي جاهل واحمق ومن  
رَس اي واصل

\* (الْعَطْرَفَة) الحياء. والعبت مأخوذ عن عَتَفَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه  
عَتَفَرَفَ وَتَعَتَفَرَفَ عَطْرَفَ اي تكبر واختال في المشي

\* (الْعَافَة) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره  
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب للوارد). فارسيته عَافَت. قال في البرهان القاطع:  
«عَافَت على وزن آفَت هو النبات الذي يقال له بالتركية «قويون اوتق وقوزي  
پوتراغى» زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريسة  
حشيشة العافت وشجرة البراغيث»

\* (عَمَزَة) بالعين والجفن والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن عَمَزَه وهو هذب  
العين ويطلق على تدلل المشوقين بعضها على بعض بالعيون والاجفان والحواجب

\* (الْعَار) فارسيته عَار وهو شجر عظام له دهن كثير للنافع

\* (الْعَوْش) شجر صلب الحشب تعمل منه آلات الطرب فارسيته عَوْش

وتركيته قاين اغاجي

\* (الْعَاغ) تعريب غاغه وهو الحبق وهو انواع برتي وبستاني وجبلي ونهري

\* (الْعَوْنَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته عَوْنَاء ومعناه

كثرة الاصوات والجلبة والتزاع. واطن ان الضوضاء لفة فيه. ومنه التركي قَوْنَاء

\* (الْعَائِنِك) امرأة غَائِكَة اي حمقا. اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة

والاختلال



## باب الفاء

( الفِتْرَاك ) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مؤخرته يربط به اداة

الراكب

\* ( الفِتْكِر ) الداهية والشدة تعريب پتیاره . والفِتْكِرِين والفِتْكِلِين لغتان

فيه

\* ( الفَتْن ) الحال والفتن فارسيته فتن ومعناه النوع والشكل والشمايل

\* ( الفَاؤُور ) الطاست او الطشتخان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پتر وهو كل ما صُفح من ذهب وفضة ونحاس .

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل 𐩧𐩣𐩪𐩥 كما تدل على ذلك الصيغة تسهما

ومعناها المائدة والخبق وهي مشتقة من 𐩧𐩣𐩪 اي اكل وشرب وفطر

\* ( الفَجْفَج ) الكثير الكلام بلا نظام مولد من كج كج ومعناه الوشوشة .

والفججاج لغة فيه

( الفَخ ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم . وعندني هي من موافقات

اللغات فانها فخ بالفارسية وفق بالتركية و 𐩧𐩣𐩪𐩥 بالسرانية و 𐩧𐩣𐩪𐩥 بالعبرانية و 𐩧𐩣𐩪𐩥

و 𐩧𐩣𐩪𐩥 باليونانية و pedica بالرومية و piège بالفرنسية و Fall بالجرمانية و خفيك

وطبك وفاق بالكرديّة

\* ( الفَادِرَة ) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و ( الفِدْرَة ) القطعة من

الجبل . وفي الأساس : « تقول للقطعة من الجبل الفدرة » . وفي التاج : « الفدرة ما كان

مُشرفاً في رأس الجبل » . قلت وهي معربة فدرونك وهي تطلق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يرمى بها العدو اذا دنا منها

( الفَرْفَرِيُون ) فتر بشجر كالحس عليه شعر وله شوك ( اقرب الموارد ) .

فارسيته فرفيون . قال في البهان القاطع : « فرفيون على وزن سركون صمغ أرمد

مانل الى الصفرة عتيقه يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان . ويقال

له بالعريّة آكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص  
وفيرة

(الفرجين) الحائط من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب *پَرَجِين*  
\* (الفرز) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التار اظنه معرباً عن فرز اي

الكبير

(الإفريز) قال فرنكل (ص: ٢٢) أنه تصحيف اليوناني *ἰσφόρος* ومنه  
الارامي *כרז*. وعندني أنه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي  
الرفيع

(الفرز) الثوب المفروز له تطايرف (شفا الغليل). وقال في محيط المحيط:  
ثوب مفروز له تطايرف قيل هو من افريز الحائط. قلت وهو معرب *پَرُوز* الذي  
بمعناه

(الفرزدق) الرغيف يسقط في التنور وقيل فتات الخبز وقيل قطع العجين. قيل  
عربي منحوت من فرز ودق والاصح أنه تعريب *پَرَاذَه*  
\* (الفرزل) الرجل الضخم تصحيف *پُرْسَالَه* ومعناه *المُسن*  
(تفرزن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتق  
من *فَرَزِين*

\* (الفارس) بمعنى الاسد يوافق الفارسي *پَارِس* وهو الفهد

(الفرسخ) ثلاثة اميال هاشية وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب *فَرَسْنَك*  
ومنه مأخوذ اليوناني *παραστάγγης* او *παραστάγγας* والارامي *כרז*. ومن  
اليوناني أخذ الرومي *parasanga* والفرنسي *parasange* وهو مسافة ستة  
كيلومترات

\* (الفرسيك) الخوخ والنرسيق لغة فيه فارسيته *فَرَسِيك*. والظاهر ان اللفظة  
يونانية الاصل منسوبة الى فارس فان اليونان يُسمون الخوخ *περσικόν μηλον* او  
*μηδικόν μηλον* وهو ايضاً بالرومية *persicum* او *malum persicum*. فيكون  
اذاً الفارسي فرسك مأخوذ من اليوناني. وهو شغتلو بالفارسية. وأما الخوخ فتعريب  
الارامي *כרז* والدراقرن معرب عن اليوناني *δωράκτινον* (فرنكل ص: ١٤٢)

- \* (الْفُرْصَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصدر منها السفن ويستقى منها  
ومن البحر محط السفن تعريب فَرْزَه ومعناه محط السفن  
\* (الْفَرْفَرُ) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرْفُور وفَيْر بالدرّاج  
\* (فَرْقَر) الذنب الشاة مَرْقَهَا. والشبيء كسره: اظنّه مأخوذاً من پارَه پارَه  
ومعناه قطع وأقطاع. وهو ايضاً 𐭠𐭣𐭠𐭣 باللغة الربانيّة  
(الْفَرْفَخ) البقعة الحمقاء. معرب فَرْقَه. وفيها لغات بالفارسيّة پَر پَرِيم وفَرْفِين  
وفَرْفِينَه وَپَر پَهِن وفَرْفَهِن. وبالعربية: الفَرْفَحِين والفَرْفِين والفَرْفِير. والفارسي مأخوذ  
من الارامي 𐭠𐭣𐭠𐭣 وهو مشتق من 𐭠𐭣𐭠𐭣 اي تفتت (راجع فرنكل  
ص: ۱۴۳) ومنه الكردي پَار پَار وهو pourpier بالفرنسيّة  
(الْفَرْمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الامر  
(الْفَرْيَنْد) السيف ووشيه وجوهه تعريب پَر يَنْد والبرند لغة فيه  
(الْفَرْيَانِق) الاسد والذي ينذر قدأمة تعريب پَر وَا نَك. قال في البرهان القاطع:  
« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له «قره قولق» الذي يصيح بين  
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل  
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطلق ايضاً على طليعة الجيش.  
والفرائق معرب عنه». ومنه 𐭠𐭣𐭠𐭣  
\* (الْفَرْيَانِق) الردي تعريب فَرْيَنْه ومعناه اللعن والشم. وبنوا منه فعلاً وقالوا  
تَفَرَّيَنْقَ الشئ. اذا فُسد  
\* (الْفَرْاهَةُ) الخدق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك  
\* (الْفَرْهَد) الغلام الممتلي الحسن مأخوذ عن فَرْهَوْمَنْد ومعناه الصبيح الوجه  
او عن فَرْوَهَيْدَه ومعناه الاديب الفاضل. والفَرْهُود والفَرْهَد لعتان فيه  
\* (الْفَرْوَة والفَرْوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبَطَّن بجلود بعض الحيوانات تعريب  
پَر وَه واصل معناه الإزار  
(الْفَرْسُوق) وهو معروف تعريب پَسْتَه وهو مركب من پَسْت اي السويق ومن  
ها. التخصيص ومنه اليوناني πισταχίον واللاتيني pistacium والجرماني Pistazie  
والفرنسي pistache والانكليزي pistachio والايطالياني pistacchio والارامي

هههههه والتركى والكردى فسق . والارمنى *uhrumaly* وهو ايضاً هههههه  
او هههههه باللغة الزبانية

\* ( الفوسكول والفسكول والفسكل ) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الحيل  
تصنيف پشنك، وهو الذي يجي آخر رفقاه

( الفشار ) الهديان وليس من كلام العرب ( محيط المحيط ) . فلعله مأخوذ من  
پشور ومعناه النفور واللعة

( الفاشري ) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمه البرية التي ثمرها  
ايض فارسيتها فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات  
بالسريانية ( هههههه ؟ اطلب الفاشري ) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي  
حولها . وثمر عنقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أول ظهوره يكون اصفر فيحمر . ويقال  
له هزازرجستان ايضاً اي الف ذراع لأنه يمتد طولاً كثيراً . ويقال له في شيراز  
« بئوشى » لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمه بالعربية الكرمه البيضاء .  
وحائق الشعر وعنب الحية وبال يونانية لوقي انبالس (λευκή ζυμπελος) وبالتركية  
« اوزن كلى وآق اصه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصه  
« سوز قبق »

( الفاشريشير ) الكرمه السوداء . فارسيتها فاشريستين . قال في البرهان القاطع :  
« فاشريستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل  
معناه دافع سئين مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدازو  
وبالعربية الكرمه السوداء . وبالتركية قره اصه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة  
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي هههههه ومعناها حرفياً هاضم  
السئين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها  
لم تُدوّن في وقتها في بطون الاوراق او اذا دُوّرت ضاعت

\* ( الفش ) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يُطلى على عُرف  
الحيل وطرف العمامة والحنل والطرّة

( الفلّاتج ) كملك يُعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلّاته

( الفألوذ ) حلوا . تُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سراً ويطعم ضيفه خبز الشعير  
وفيها لغات: الفالوذج والفالوذق وهي معربة عن فالوده. ولما الفالوذ  
بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

(الفولاذ) ذكوة الحديد معرب عن يولاد ومنه أيضاً مشتق (الفاز) وهو نحاس  
ايضاً تجعل منه القدور المفرغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ  
الشديد. والفارسي يولاد يطلق ايضاً على السيف والجربز وهو ايضاً عندهم اسم  
عفرت. ومنه السرياني **ܦܠܘܙܐ** والعبراني **פלוז** والكردي **پولاد**

(الفلفل) حب هندي شديد الحرافة يطيب به الطعام تعريب **پليل** ويونانيته  
**πέπερι** ولايتيته **peper** وهو ايضاً **pepper** بالانكليزية. و **Pfeffer** بالجرمانية  
و **pepe** بالاطالمانية و **poivre** بالفرنسية و **пépeць** بالروسية و **پپر** او **پور** بالتركية  
وفلفل بالكرديّة و **فلفل** او **فلفل** او **فلفل** باللغة الرابانية وقيل اصل  
الكلمة مشتق من **فلفل** ومعناه بذر بث. والمنازعة الحادة (معجم يوحنا  
**بكتريو** الكلداني الرابي ص: ١٧٠٤). ولما (الدار فلفل) فمعناه شجر الفلفل.  
والظاهر ان الفليفلة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمراً حريفاً كالقفل ونوع آخر  
لا حرافة فيه

\* (الفلق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب فله وهو اللبأ

\* (الفيل) شجر بستاني ذو زهر ايض صغير مستدير طيب الرائحة معرب **پله**  
وفيل شجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع برثن الأسد نارنجي اللون لطيف  
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويستونه بلباس (البرهان القاطع)

(الفنجان) تعريب **پنجان** وهو معروف

(الفانيد) معرب **پانيد** وهو نوع من الحلواء يصنع من السكر ودقيق الشعير

والترنجين ومنه **فانيد**

\* (الفنديرة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيتهما **فنديره** وهي صخرة  
مدورة تدحرج من اعلى الجبال والتلال. والفندير والفندير والفندير بمعنى قطعة من  
الجبل لغات فيها. ويان ان الفارسي **فنديره** لغة في **فدرونك** (راجع كلمة الفادرة)

(الفَرْج) رقص للمعجم معرب بَنَجَه  
\* (الفَرَج) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالريشة ليدرك الناظر منه ما حوله  
من المنظورات البعيدة معرب بَنَجَر اي الروزنة

\* (الفَنَك) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب بَنَك. والفَنَج لغة فيه  
\* (الفَنَك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها  
(الفَهْرَس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تجتمع فيه أسماء الكتب  
(الفُوتَنَج) فُتِر بنات يُعرف عند العامة بنعنع الماء. و(الفُودَنَج) فُتِر بنات  
شبيه بالزوافا يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن بُودَنَه واطن ان كليهما بمعناه  
وهو الحَبَق وهو انواع بري وبستاني وجبلي ونهري. والنهري منه يقال له بالعربية حبق  
الماء وحبق التمساح وبالتركية صويار بوزي ويبان ثانهسى (البرهان القاطع).  
ويرادفهُ اللاتيني pulegium واليوناني βάλανوس والفورسي pouliot والكردى  
بُنَك

\* (الفَوْقَل) نوع من النخل الهندي تعريب فُويل. والقوفل لغة فيه  
\* (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلَا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي  
باللغة الرمانية

\* (فَاوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها  
من الصرع فارسيّتها فَاوَانِيَا وتركيّتها كلنجك چيچكي وآيو كلي  
\* (الفُو) نبات يُتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُسر باصل نبات ورقه  
كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع  
\* (الفُوم) بمعنى الحنطة والحمص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبز فارسيّتها فُوم  
وهي تُطلق على الحنطة والشعير

(الفُوة) تعريب فُويه ومنهُ السرياني ܦܘܬܐ  
(الفُنيج) رسول السلطان القادم على رجليه. معرب عن بيك ومنهُ السرياني  
ܦܘܢܝܝܝܐ

(الفِيرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب فِيرُوز واصل مضاه  
البارك

(الفيل) قيل معرب عن الفارسي **بيل** وهو **هملك** بالسريانية و **ελεφαν** باليونانية و **elephas** بالرومية و **éléphant** بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و **elefante** بالاطالانية وفيل بالتركية والكرديّة و **fil** بالارمنية. وعندى ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من **هد** اي تلتخ ولوث فانه من خواص الفيل الكث على شواطى الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يتلى فيرمي به ما حوله

\* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الحسية تحمل من مكان الى آخر فتباع ويبت من حرير تنسجه دودة الحرير على نفسها تعريب **بيله** وهو بالمعنى الاخير ويُطلق ايضاً على الكيس والجراب  
(القيان) العهد معرب **بيان**

### باب القاف

\* (القواب) انا قواب وقواني اي كثير الاخذ للماء مركب من **كؤ** اي عميق ومن **آب** اي ماء. وقالوا فيه **قَاب** الماء اي شرب كل ما في الاناء والقواب والمقَاب اي الكثير الشرب. ثم اتسعوا فيه وأطلقوه على الأكل ايضاً  
\* (القبة) تعريب **كبة** واصل معناها كاس الحجامه وتُطلق على انتفاخ **كل** شي. واعتلانه كالقبة وغيرها ومنه الكردي **كبة** وهو ورم يحدث في عنق النعم غالباً  
(القبيج) الحجل معرب **كبيك**  
\* (القابوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب **كأوس** وهو مركب من **كلو** اي الشجيع والحسن القد والقامة ومن **وس** لداة التشبيه  
(القباط والقبيط والقبيطاء والقبيطي) الناطق تعريب **كبيتا** وهو نوع من الحلويات يصنع من اللوز والجوز والفسق. ومنه الارامي **ههههه** و **ههههه**

ويُرادفة اليوناني *κοπή* (راجع أيضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كَبَان ويقال قَبَن الشيء.  
اي وَزَنَهُ بالقَبَان. ولا أُظنَّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كَبَان الفارسيَّة  
مأخوذة من campana بالروميَّة ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان ايضاً  
(التُرْبِيح) الحانوت معرَّب كُرْبَه. والتُرْبِيح والتُرْبِيح والتُرْبِيح والتُرْبِيح لغات فيه  
\* (القرَّبوس) قال الاب لامنس: «القرَّبوس حنو السرج وهما قرَّبوسَان وتعريبه  
ظاهر أُخذ عن اليوناني *κοπή* أي الاساس». وعندني انه مأخوذ عن الفارسي  
خَرِبَشْتَه وهو التل المتفتح قمة المُعَرَّ الطرفين ويُطلق على كل ما يشبهه من القبر  
والحيمة والسنام والتابوت وهو مركَّب من خَر اي حمار ومن پشته اي ظهر  
(القرْد) العنق تعريق كَرْدَن. والكرد لغة فيه  
\* (القرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرَّب عن كَرْدَر  
\* (القرْدَسَة) الصلابة والشدة معرَّبة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد  
(القرْدَمَانِيَّة) معرَّب كَرْدَمَانْد اي عمل وبتي. سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة  
او المغفر له بيضة او قبا محشو (شفا الغليل)  
(القرَشِب) المِسِن والسَبِي الحال والاكول والضخم الطويل مركَّب من خَر اي  
حمار ومن سَب اي ليل  
(القرَط) نوع من الكراث والقرَط نبات كالرطبة فارسيته كَرْتَه وهو *كرت*  
بالاراميَّة و *keratium* باليونانيَّة (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)  
(القرَطَاط) تصحيف كوردين وهو يُطلق على كل نوع بساط وكساء منسوج  
من الصوف او من الشعر  
(القرَطَبَان) الذي لا غيره له تعريب كَرْتَبَان. والقلطبان لغة فيه  
(القرَطَق) قبا. ذو طاق واحد تعريب كَرْتَه ومنه الارامي *كرت* والكردي  
كُرْتَك. وقالوا فيه قَرَطَقَه فَتَقَرَطَقَ  
(القرَطَالَة) عدل حمار. و(القرَطَل) سلة للنب. قال فرنكل (ص: ٧٧)  
انها تعريب اليوناني *καρταλλος*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيَّة مركَّبة  
من خار اي الحمار ومن تَلِي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقى على ظهر



الحمار. وهي **مخملك** بالسريانية

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجتمع صار طائراً وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريته: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الختم مستدير كره الراححة يقع على الشجر ولاسيما على الشجرة المسماة جيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضاً ويُقتل بوضعه في الماء الحار...» ويقال له بالعريية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الجبوب يقال له بالتركية قرمز تخمي (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضاً الحرير. وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيباً بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية כרמז وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية *kwrdhr*. واما بالعبرانية القديمة فهو כרמז (٢ ايام ٢: ٦: ١٣ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܟܪܡܙܐ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܟܪܡܙܐ**. وباللاتينية *vermiculus* ومنه الفرنسي *vermeil*. وهو بالفرنسية *cramoisi* و *carmesi* بالاسبانية و *crimson* بالانكليزية و *Karmesin* بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

\* (القرنوة) عشب تنبت في ألوية الرمل ودكاكبه وهي تنبت صعداً ولها ورق الى العبرة معربة عن كونه

\* (القره) في الجسد كالقَلح في الأسنان معرب عن كره الذي بمعناه. والظاهر ان القَلح ايضاً لغة فيه

(القرآكند) الدرع ولباس الحرب مركب من كزاي قز ومن آكند اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجند تحت الدرع

(القنبند) تعريب كنبند لا يشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القنير) العدو الشديد مركب من كنه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القنطار والقنطر) الجهذ و(القنطري) الجسم والجهذ ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القنطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المرَب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزان المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلتُ ويحتمل ان القسَطَر بمعنى الجهبذ يكون معرباً عن كَسَتَر وهو مركب من كَسَ اي عاقل ذكي ومن تَر وهي اداة التفضيل

\* (القَسَوْر) الاسد. و (القَسَوْرَة) الغريز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي) الرجل القوي: كل ذلك معرب كَشَوْرَز ومعناه العظيم الغريز  
\* (القَشْبَانِيَة) البردة الخلق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُل  
\* (القَشِينِيَة) تعريب كَشِينِيَة وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء  
تاكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب وَيَضُه و (القَصَار) تعريب كَأَزَر ومنه **قَصِر** بالسرانية و **قَصِر** باللغة الرمانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَأَزَر بالكرديّة والتركيّة  
\* (القِضْرِي) ما يبقى في السبل من الحب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه **قِضْرِي** بالسرانية الدارجة وبالكرديّة  
\* (القِطْبِير) يُسْتَعْمَل للشيء الهين التزر الحقيق تصحيف كِنْتَر ومعناه الأحمق

(القَفْدَان والقَفْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفيّة. وأما القَشَوَة وهي قَمَة من الخوص لعطر المرأة فمعربة عن kasût بالحبشيّة (فرنكل ص: ٦٤)  
(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي ولشتاقه من الققص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بمعناه. ويبان ان الكلمة ارامية الاصل **قَقَص** وهي مشتقة من **قَقَص** اي خَزَن وَجَس وقبض واختبأ. و **قَقَص** و **قَقَص** هري وعزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادف اليوناني **κασα** والرومي

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو أيضاً قفس  
بالتركية والكردية

\* (القنْدَر والقنْدَر) القبيح المنظر والشديد الرأس معرّب كغأذار وهو مركّب  
من كفا اي الشدة ومن دار اي صاحب  
(القشليل) للعرفة تعريب كقچھ لیز

(القآب) معرّب كآب . والفارسي مأخوذ من اليوناني κάλοπεδιον,  
καλόπους, οδος. ومأ يؤيد ذلك ان كآب بالفارسية لغة في كآب

\* (القلّة) شاة قلّة اي ليست بجلوة اللبن تعريب ككتھ اي القصير ويُطلق  
ايضاً على كل دابة مُسنّة لا تصلح للعمل. ومنه معرّب ايضاً (القلاط) اي القصير  
جداً من الناس والسنانير

\* (القَلْخَم) الجمل الضخم العظيم و(القَلْخَم) المتعظم في نفسه والمسن .  
و(القَلْخَم) الرجل هرم . و(القَلْخ) والقَلْخ) الضخم الهامة . و(القَلْخَم) الشيخ  
المسن : كل ذلك مأخوذ من ككه خم اي راسه كلقبة . واظن اني لا اتش اذا قلت  
ان العلكم والعلاكم والعلكوم والملكمة والعلكم والعلكز والعلكد والعلاكد  
والعنكز والعنكد والعنكدس والعنكدى والعنكس والمعنط والمعنضج والمعناضج  
والعمرس والعمرّد والنهارج وغيرها كثيرة كلها لغات في القلخم وكلها بمعنى الضخم  
العظيم من الناس والحيوانات

\* (القَلّاش) الداهي المحتال تعريب قلاش وهو الفليس ومنه الكردى قلاشي  
او هر معرّب عن الرومي callidus وهو :مناه . وأما القلاش بمعنى الصغير المنقبض  
فاظنّه تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنى . ويُحتمل ان القلاش مشتق من  
القلاش فأنه كما يقول اللؤلؤ كل قصير آفة وكل طويل احمق

(القَلْع) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قلمي وقلمي اي شديد  
البياض معرّب كقلمى (شفا . الغليل)

(القَلْعَة) الحصن المستع على الجبل او على التلّ تعريب كلات ومنها قلات  
بالكردية وأما الحصن معرّب عن الارامي بدهنه (فرزكل ص : ٢٣٦ و ٢٣٥)

\* (القلّة) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان «رأس الانسان قلّة»

معرب كَهْ ومعناه الرأس والقمة. ومنه التركي كَهْ. وأما القمة فمعربة عن اليوناني

κίμα او عن الرومي cima

\* (القَلِي) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَهْ وهو القصير. والجارية تعريب

الرومي gerula

(القَلَنَسَوَة) قال الاب انستاس أنها تعريب ἐκκλησία بمعنى البيعة (المشرق

٢٥٨:٤). وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب. ويحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَهْ يوش وهو مركب من كَهْ اي

رأس ومن يوش اي غطاء. ولعل الاجدر ان يقال ان القلنسة لغة في القلوسة كما تقول

العامّة وان القلوسة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاَه ويقال ايضاً

حلهاله بالسريانية الدارجة

\* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل. و(القَاهَب) الرجل القويم الضخم. و(القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس. و(القَلَهَتَف) الجسم المرتفع الجسم: كل ذلك مشتق عن كَهْ

بان وهو مركب من كَهْ اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنَجَر) القواس مركب من كمان اي قوس ومن سَخير اي ماسك. والقَمَنَجَار

والمَقَمِجَر لغتان فيه

\* (القَمَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن خَم تاريك ومعناه قبة

الظلام

\* (القَمَه) قلة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَمي ومعناه الشيء القليل

\* (القَمَهْد) الرجل اللئيم الاصل معرب كَمَهْد ومعناه لئيم حقيقة

(القَنَب) معرب كَنَب ومنه السرياني كَنَب ومن السرياني مأخوذ اليوناني

κάνναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطالانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و quindh بالارمنية

\* (القَنَجُور) الصغير الرأس الضيف العقل معرب عن كون نحو ومعناه الغبي

القاسي. او الارجح عن كَنَجُور وهو الفتي

\* (القَنَارِخ) العظيم الجثة. و(القَنُخُورَة والتَنِخُورَة) الصخرة العظيمة المتناقطة.

و(القَنُخُورَة والقَنُخُور) الصخرة العظيمة. و(القَنُخُور) الواسع المنحورين والنم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إماً عن كِنَجْر وهو الفيل العظيم أميكل كانوا يشدون أسلحة على خطوطه فيقودونه الى الحرب او عن كَنَكْرَه ومعناها الذروة

(القند) عسل قصب السكر اذا جُتمد معرب كند وهو قصب السكر ومنه الكردى قند

\* (القند) تعريب كند

\* (القندأو) قال الاب انستاس (الشرق ٤: ٢٥٣): «القندأو والسندأو والفندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σενδης في حالة الجر اي σενδου. ويدل على انها معربة غرابة الوزن...» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال: «القندأو السبي الغذاء والسبي الخلق والغليظ والقصير من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأو ايضاً: الجري المقدم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب... وخلاصة المعنى راجعة كليهما الى معنى الكلمة اليونانية σενδης ومعناه المخرب والمدمر واللص والداهية والجري الخ ولم يكتب العرب بما تقدم ذكره من التصحيف فان السندأو صحت ايضاً السندأب والسندر والسندري... قلت والأرجح ان القندأو والفندأو والعندأو مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وان اردت قتل ان القندأو بمعنى الغليظ والسبي الخلق معرب عن كنده وبمعنى الجري المقدم والخفيف الخ معرب عن كندا ومعناه الشجاع. واما السندوي والسندأو والسندر فمعربة عن سندرَه ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و(القندس) قُتِر كلاهما بكلب الماء. وكلاهما دخيلان (اقرب الموارد). قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء. والقندس معرب كندسك ومعناه خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قندز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تُتخذ من جلده فراخ فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قواويق ايضاً. وقيل أنه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وان ما يسميه الاطباء بجند يدستر خصية هذا الحيوان». (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كندسك بكسر الدال

وقتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (ορχας, ορχيس) وبالتركية ايت خايمسى. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين بعضها ببعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلى واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث. واليابس منها قاطع الشهوة. والطري مورث القوة. ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سئته العرب بقاتل اخيه. وقال ايضاً في ترجمة كنديدستر: كنده هي الخضية ويديستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وان خضيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايمسى ويقال لها بالعريئة خصية البحر.

(القندفير) العجوز. و(القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان

عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

\* (القندل والقناديل والقندويل) العظيم الراس من الايل والدواب (القاموس). وفي اللسان: «القندل بوزن جعفر الطويل». وهذا أصح لانه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل

\* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شي. تعريب كنوره ومعناه المكثار الحيات

(القنار) الحشبة يعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره. والقنارة لغة فيها

(القهرمان) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الامر صاحب الحكم. والظاهر انه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مان اي صاحب

\* (القهب) الضخم المسن لعاهه تعريب كهنكوب وهو كناية عن الفرس والجمال

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني ܩܘܫܘܘܢ ومعناه الرياضة والغزلة

والسيرة الزهبانية. واهاً الفارسي كوشه فعناه الزاوية وكوجه معناه الزقاق

\* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوچك اي الصغير. ومنه التركي كچوك والكردى كچكك

(القاووق) من ملابس الرأس معرب كاوأك واصل معناه المجوف الفارغ  
(القيروان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرب كاربان ومنه التركي  
وانكردي كاربان كاروان والفرنسي caravane والاطاليني caravana  
والانكليزي caravan والالماني Karavane والارمني *karawan* والعربي  
الدارج كزوان والسرياني الدارج *ܟܪܘܢܐ*. واما القافلة فمعربة عن *ܟܘܠܐ*  
بالارامية

### باب الكاف

\* (الكناج) الحماة والقدامة مشتق من كيج ومعناه الأحمق المختل  
العقل

(الكأس) اي القدح وهو بالفارسية كاسه وبالارامية *ܟܘܣܐ* وبالبابلية  
*ܟܘܣܐ* و*ܟܘܣܐ* وبالعبرانية *כוס* وبانكردية كليك اظن ان الكلمة سامية  
الاصل مأخوذة من *ܟܘܣܐ* اي البدر وسبب التسمية ظاهر. واما الكوز فهو  
فارسي. فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية *ܟܘܣܐ* وهذه استعارت منها  
الكوز وهو ايضاً *ܟܘܣܐ* بالسريانية والبابلية. ويقرب *ܟܘܣܐ* السانسكريت *calāṣa*  
واليوناني *καλίξ* والرومي *calix*

\* (الكبابة) دواء صيني فارسيته كبا به. قال في البرهان القاطع: كبا به على  
وزن خرابه دواء معروف ويستيه البعض كبايه ويقال له بالعريئة حب العروس.  
واحسنه الذي يجلب من جزيرة شلاهات من جزائر الصين ويستيه البعض «قوي رقلي  
يبر» (اي الفلفل المذنب)

\* (الكبر) شجر الأصف فارسيته كبر وهو *καππαρίς* باليونانية ومن اليوناني  
مأخوذ اللاتيني *capparis* والانكليزي *caper* والفرنسي *câprier*

\* (الْكَبَاصُ وَالْكَبَاصَةُ) من الابل والحُرّ ونحوها القويّ الشديد تعريب  
كَبَرٌ

(الْكَيْكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كزهر الرانحة ورقه كورق الكزبرة  
(محيط المحيط). فارسيته كَيْكَج. قال في البرهان القاطع: «كبيكج ضرب من  
انكرفس البري يقال له بالعريّة كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز  
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكي  
ويرتچار ايسى ودوكون چيچكي وقور بغه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المسمى بعين  
الصفاء من هذا الضرب وهو من السموم القتالة وطلاده مع الحل يتداوى به من داء  
الثعلب. قيل ان كبيكج بالسريانية اسم ملك كان موكلًا على الحشرات». لا يوجد  
كذا كلمة بالسريانية

\* (الْكَبَوْتَل) فُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير  
ذلك (محيط المحيط). قلت الكبوتل قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَر ولعله بمعناه  
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك  
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحت نهاراً وتظهر ليلاً وتأكل الصغار من  
السمك (البرهان القاطع)

\* (الْكَمِّم) نبت يُجْلَطُ بالحناء ويُنْحَضُ به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طبع  
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكمم من نبات الجبال  
ورقه كورق الآس يُنْحَضُ به مدقوقاً وله ثمرة كثر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُمْتَصَّر  
منه دهن يستصح به البوادي». فارسيته كَمِّم. وقال في البرهان القاطع ان عربيته  
ورق النيل

\* (الْكَيْبَرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب  
كثيره ويقال لها بالتركية كَيْبَرَاء ولشجيرتها كون

(الْكُدَيْتِي وَالْكُدَيْتِي) المطرقة تعريب كُدَيْتِي

\* (كُدَيْ) الرجل سأل. و(تَكُدَيْ) تسول. و(الْكُدَايَة وَالْكُدَايَة): كل  
ذلك مأخوذ عن كُدَا ومعناه التسول والفقير المحتاج. ومنه انكودي كُدَا اي  
الفقير



\* (الكَدَج) معرّب كدّه وهو الأوى  
\* (كِرْج الحَبْرُ وكِرْج واكِرْج وتكِرْج) فسد وعلته الحضرة مأخوذ من كره  
اي العطن والعفونة

(الكِرْد) فارسي محض وهي الدبّرة من المزارع  
(الكِرْدَار) مثل البناء والاشجار والكبس اذا كبست من تراب نقله من مكان  
كان يملكه فارسيته كِرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة  
\* (الكِرْز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تكلّموا به ولا  
أدري أعربي ام أعجمي». قلت وهو فارسي وفارسيته كِرْز وهو إنا. كالتارورة  
أبطح

\* (الكِرْزَن) فأس كبير مركّب من كِرْ وزَن اي شأنه الضرب والقطع.  
والكِرْزِين والكِرْزِيم لغتان فيه

(الكِرْزَن) فارسيته كِرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان  
الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان  
مرصعاً بآنية جوهرة ثينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأنتقل هذا التاج  
الى انوشروان الملك. ويسميه العرب بالقتل على طريق التشبيه لان القتل مكيال  
ضخم. وقيل ان الكِرْزَن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان  
دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان  
القاطع)

\* (الكِرْسُ) ما يُبنى لطليان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كِرْيز وهو كل  
كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكِرْسُف) القطن. والكِرْسُوف والكِرْسُوفَة والكِرْسُف لغات فيه. فارسيته  
كِرْسُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) لان الكلمة رومية الاصل  
gossypium. وأما الكِرْباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرّب عن اليوناني  
καρβασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في  
معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في  
معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واطن أنها مركبة من **כרס** و**כרס** اي شغل او برم البوص . وهي **כרס** باللغة البابلية و**כרס** بالعبرانية و**כרס** بالفارسية ويرادفها السانسكريتي **karpāsa** . والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **כרס** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاً . وسطع ويرادفه العربي بأض يياًضاً . ومن **כרס** مأخوذ العربي بوص والعبراني **כרס** واليوناني **βύσσις** والرومي **byssus** . وأما قول الاب انتاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **כרס** فيه تعسف . ان اصل الكلمة ارامي **כרס** وهو مشتق من فعل **כרס** (مات في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا . ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انتاس في مقاله الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي . فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כרס** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتسكنه وضع من البناء الخ . والجرياء . وراميتها **כרס** اي الشمال . والديس وسريائيه **כרס** وهو مشتق من **כרס** اي عطي وأسس وبني . والقرب بمعنى شدة البرد **כרס** . والقلة بمعنى الجرّة **כרס** . والقمح **כרס** . والجريت **כרס** . والفالج **כרס** : والسوس بمعنى العث **כרס** الخ . وكذلك الصومعة حبشية **Sómæt** والبأدق فارسية . وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها الهجرع بمعنى احمق تعريب **ἀπειρος** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἄβρα** . والمطلع بمعنى الجماعة معربة **ἀβρα** . والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἀσεληγής** . والبريكة اي الخبيصة تعريب **βάρακας** والأوط بمعنى الرداء معرب **λαβας** وهلم جراً

\* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء . احياناً فارسيته كركي ويقال له بالتركية **تورنا** ويواقه اليوناني **γέρωνος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

\* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **כרס** ويقربه الروسي

(الكَارِكاه) آلة للحنك وهي فارسيّة

(الكَرْوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرّجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكمودة اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا. والفارسي مأخوذ من اليوناني *καρον* وهو *careum* بالروميّة و *carvi* بالفرنسيّة

(الكزْمَازَج) ثمرة الطرفاء. تعريب كزْمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء. ومن مازو اي غصن اي غصن الطرفاء. وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل. والكزْمَازَك والكزْمَازَات لغتان فيه

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُسْبِه. والكُسْب لغة فيه

(الكُسْتُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتِه

(الكُسْتِيَج) خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي.

ومنه الارامي *ܟܫܬܝܟܐ*

(الكُسْتُون) فارسي محض ومعناه الاصطبل

\* (كَسَف) افه الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبتها وغيرهما فاحتجبا وتغيرا. والأحسن في القمر كَسَف وفي الشمس كَسَفْت. قلت وان كَسَف لغة في كَسَف. واطن ان كَسَف مأخوذ من كَسَفْت ومعناه بَدَدَ وشَتَّت وتلاشى وزال بهاؤه. وأطلق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما. وفي هذا المعنى يقال كَسَفْتُ الشمسُ النجومَ اي بَدَدْتُها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء. و *كسف* باللغة العبرانية والبابلية معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

\* (الكُسْنَج) جنس من الكبأة ينبت في الرمال تعريب كُسْنَج

(كَيْش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشْت اي قتل

(الكُشْحَنَة) بمعنى الديثة والرجل كُشْحَان (شفا. الغليل) فارسيته كُشْحَان

وهو الديوث

\* (الكُشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير الطبخ

(الكُشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كُشْكُول وهو مركب من

كش اي جرّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب  
من **دع** اي جَمَعَ ومن **حد** وتَلَفَّظ **حد** اي اكل

(الكشيش) عنب صغار لا عجم له فارسيته كَشِيش

(الكاشان والكاشانة) الطَّرَر او بيت الصيف فارسيته كَاشَانَه وهي الحجرة

الضيقة الحظيرة وتُطَلَق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) انكرسته فارسيته كُشَنَه. واطن ان انكرسته لغة فيها

(الكفك) تعريب كاك وهو خبز يُعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **ككك** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية

و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني  $\chi\rho\sigma\tau\eta\varsigma$

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظلل خلقاً كثيراً

وخشبه ايض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كَافُور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي

والقيصري وهما في غاية البياض والصفاء. ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلائه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء. بكافور الموتى». وهو  $\chi\rho\sigma\tau\eta\varsigma$  باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **ككك** بالارامية و canfora بالاطالانية

و Kampher بالالانية و camphere بالانكليزية و  $\rho\omega\sigma\phi\omega\rho$  بالارمنية

\* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء.

\* (الككنج) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من اللف الصمغ حلو فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كَاكَنج لكنّه لم يُضَر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسقى بزره مجوز المرح وحب المهور (البرهان القاطع)

\* (الكلاب) المهماز وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلاب وهو

منقار الطير

\* (اَلْكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحداد الحديد الممخى تعريب كَلْبَدَن  
ومنه كلبتان بالتركية والكردية  
(اَلْكَلْك) مركب يُركب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كَالْك  
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܟܠܟܐ**  
\* (اَلْكَلَنْدَى) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيته كَلَنْدِي.  
وقالوا فيها تكأد الى غير ذلك  
(اَلْكَلْكُون) طلاء تحتر به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي  
لون

(اَلْكَمِيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين  
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويفرق بين الكميته والأشقر بالعرف والدَّاب.  
فان كانا أحمرين فهو الأشقر وان كانا أسودين فهو الكميته وهو تصغير أكمته على  
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شي. فان خالط حمرة  
قنوه فهو كميته والناقة كميته ايضاً. قلت وفارسيته كميته ايضاً وهو يُطلق على  
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه وذئبه اسودان. وكميته  
مشتق من كميته ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كمت الفرس اي كان كميته.  
وكنت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سواد وأكمت واكمت واكمت  
وكأته الى غير ذلك

\* (اَلْكَمْر) الغليظ والقصير تعريب كَمْر وهو مركب من كم اي حقيير دني  
ومن تر وهي اداة التفضيل. واَلْكَمَاْر واَلْكَمَاْر واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل  
واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل واَلْكَمِيْتل  
(اَلْكَمْر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله  
الحواص والعوام (التاج) فارسيته كَمْر  
(اَلْكَمَخ) إدام يُؤتدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**  
ويرادفة اليوناني **καμυχ**  
(اَلْكَمَنْجَة) آلة لها ذات اوتار تعريب كَمَاَنْجَه ومنه كمانجه بالتركية والكردية  
والسريانية الدارجة

\* (اَلْكُنْبُوشُ) البردعة تجعل تحت سرج الفرس مركبة من لُحْنِ اِي دَبْرٍ وَمِنْ  
پوش اي غطا.  
\* (كَنْبَشَ) كَنْبَشَ الْقَوْمُ اِخْتَلَطُوا اِظْنُهُ مَاخُوذًا عَنِ جُنْبَشٍ وَمَعْنَاهُ الْحَرَكَةُ  
وَالْعَمَلُ

(اَلْكُنْدُ) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد  
\* (اَلْكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في الْقِنْدَاوُ  
\* (اَلْكِنْدَجَةُ) معربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء  
الجدران والطبقان  
(اَلْكِنْدُوجُ) تعريب كُنْدُوكُ وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه  
الحنطة ونحوها. ومنه كِنْدُوجُ

\* (اَلْكِنْدِيرُ) الغليظ القصير مع شدة. واَلْكِنْدُرُ لغة فيه. و(اَلْكِنْدِيرُ) الحمار  
الغليظ. و(اَلْكِنْدِيرُ) والْكِنْدِيرُ الغليظ. و(اَلْكِنْدِيرَةُ) الغلظ والضخامة. و(اَلْكِنْدِرَةُ)  
ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كِنْدَاوَرُ اِي الْقَوِيَّ  
الشجاع الغليظ

(اَلْكِنْدَاكِرُ) الشجاع الجسور فارسيته كِنْدَاكِرُ  
\* (اَلْكِنْدُسُ) فارسيته كِنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجة أسود  
حاد الرانحة. او لعله معرباً عن اليوناني xónuz (conyze)

(اَلْكِنْتَارُ) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كِنْتَارُ اسم ثمر لذيذ كثير  
يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعريئة سدرًا وبالهندية يبر. لكن في  
جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»  
\* (اَلْكَهْبَلُ) تعريب كَهْبَالُ وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي

القامة

\* (اَلْكَهْدَبُ) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حقير  
المنظر

(اَلْكَهْرَبَاءُ) صنع شجرة اذا حك جَدَبُ التبنِ معرَبٌ كَاهُ رَبَاً وَمَعْنَى كَاهُ التبنِ

ومعنى زُبا الجاذب. ويرادفه حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل إنّ الكهرباء صمغ الحور الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيل صمغ الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صمغ شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضربه الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال له بالعربيّة مصباح الروم. وقيل أنّه من أنواع الحجر». ومنه السريانيّ

ܟܚܒܐܘܐ

(الكُوبَة) الطبل الصغير المُخضّر فارسيّته كُوبَه

(الكُوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له أو لا خرطوم له وهو معرب عن كُوب. والظاهر أنّ الكلمة من موافات اللغات وهو *ܟܘܒܐ* بالارامية (الجرّة الضيقة النعم) و *ܟܘܒܐ* بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركيّة والكردية و *кувшинъ* باليونانيّة و *cupra* بالروميّة و *cuppa* بالايطاليانيّة و *cup* بالانكليزيّة و *Becher* بالجرمانيّة و *кувшинъ* بالروسيّة و *coupe* بالفرنسيّة و *pushtak* بالارمنيّة. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تَأَوَّدَ وتحدّب وانحنى وهو *ܟܘܒܐ* بالارامية و *ܟܘܒܐ* بالعبرانيّة و *ܟܘܒܐ* بالفارسيّة و *κῠπιον* باليونانيّة و *cubo* بالروميّة و *Gaff* بالجرمانيّة و *كُوب* بالعربيّة و *cabab* بالحبشيّة

(الكُوبِي) تعريب كُوبَتاه وهو القصير

(الكُوبَخ) فارسيّ محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كُوبَة وكل موضع يتخذُه الزارع على زرع الكاخ لغة فيه. ومنه *ܟܘܒܐ* بالسريانيّة الدارجة وكُوبَخ بالتركيّة والكردية

\* (الكُود) وفي القاموس الكُودَة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كُود ومنه

الفعل كُودَ

(١) وقال فيه الشاعر الفارسيّ

چند کوبی که مهر ازو بردار      خویشتن را بصرده تسکین  
کهربا را بکوی تا نبرد      چه کسد کاه پاره مسکین

\* (مُكْوَرَة) النحل وتُكسر ومُكْوَرَتها بتشديد الواو شي. يُتخذ للنحل من  
القضبان او الطين ضيق الراس. وقيل هي عسلها في الشمع وقيل انكوارات الحلايا  
الاهلية وهي معربة عن كُوَرَه ومعناها الدُوْحَلَة وتطلق ايضاً على شهد العسل  
\* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب. وفي اللسان: «والكارة عكم  
الثياب وكارة القصار سُتيت لانه يَكُوَرُ ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها  
فوق بعض». قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كاره وهو كل ما يُحتمل على  
الظهر من الثياب والحطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل  
ومن ها. التخصيص. ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُوَرُ وكُوَرٌ وتَكُوَرٌ. ومنها خَاَرَه  
بالسريانية

(اَلْكُوَز) انا. من فَخَّار له عروة وبلبل تعريب كُوَاز او مُكُوَرَه (فرنكل: ٧٣).  
وقالت فيه العرب كَاَزٌ يَكُوَزُ كُوَزًا اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كَاَرَه  
(اَلْكُوَس) الطبل معرب مُكُونت وهي طاولة كبيرة نظير اَلْكُوَبَة يُدق بها في  
أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة. وكاس وكاسه وكوس لغات فيها  
بالفارسية

(اَلْكُوَسَج) الأَطَط والناقص الاسنان. قال الأزهرى لا أصل له في العربية.  
وقال بعضهم معرب واصله كُوَسَق او كُوَسَه. وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم  
ينبت له لحية (محيط المحيط). قلت ان كَسَج مشتق من اَلْكُوَسَج والكوسج معرب  
عن كُوَسَه وهو الأَطَط والذي اسنانه ثمانية وعشرون. ومنه كُوَسَه بالتركية والسريانية  
الدارجة والكردية

(اَلْكُوَش) بمعنى الاذن معرب مُكُونش (شفاء الغليل)

\* (كَاَشَ يَكُوَش) اجتهد مثل كوشيدن لفظاً ومعنى

\* (اَلْكُوَلَان) فارسيته مُكُوَلَان وهو بنت البردي

(كِيَوَان) اسم زُحَل بالفارسية. وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل  
الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَ بالبابلية اي عادل (ككك). والاصح ان الكلمة  
فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب. ومنه الارامي



(الْكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به الملك والسلطان. ان كِي بالقارسيّة  
معناه الرفيع القدر ويُطلق على الملك القهار الجبار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.  
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقّبوا به وهم كيكاس وكيخسرو وكيقباد وكِي  
لهاسب ثم أُطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقبل لهم « كِيَان »  
وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(الكال) آلة معوجة كالصنارة تُهدم بها الحصون قيل هي فارسيّة فاذا صح  
ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اي تَشَتَّت العسكر وانهمزاهُ

\* (الْكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثمان منأ تعريب كَيْلَه  
والفارسي مأخوذ من الارامي **ܟܝܠܗ**  
(الكيا) المصطكى فارسيته كِيَا

### باب اللام

(اللازورد) معدن مشهور تعريب لاژورد

(اللّت) الفأس العظيمة معرب لَت

(اللجّام) تعريب لِكْأَم وهو بالارامية **ܠܟܡܐ ܠܟܡܐ** وبالجبشية leguam

ويرادفة اليوناني  $\chi α λ ι ν ο ς$  (فرنكل ص: ١٠٠). وعندني ان اللفظة سامية الأصل  
وانما الفارسيّة اخذتها من الارامية. فان **ܠܟܡܐ** بالارامية يُطلق ايضاً على الفك  
الاعلى

\* (اللجّ) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عددهُ

مائة الف نفر ويُطلق ايضاً على كل ما بلغ عددهُ مائة الف

\* (اللخلجة) فارسيته خَلْجَه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللادن والكافور

- (اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالحبوط من الدقيق. والأخوشة واللاخشة  
لثان فيها وهي تعريب تخشك
- \* (اللعل) خجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر  
(اللخن) واللخن لغة فيه تعريب لكن ومعناه السرياني **ܠܚܢܐ**. والتركي لخن  
وانكردي لخن ويزاد في اليوناني **λαγγών**
- \* (اللقاتن) ويقال تقانق اسم لأحد الأعماء. ويُسَمَّى معى الغنم المحشو المقلبي.  
ليس بعلوم أعربي أم معرب (شفا. الغليل). قلت وهو معرب لكأنه وهو العصيب
- \* (اللكن) صغ أحمر يُصنَع به جلود المعزى تعريب لك
- \* (اللاهبة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الغزيرة وقيل مقلوب الراهبة  
وهي التي لا تُفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (أقرب الموارد). اظنّها معربة  
عن لَهَبَه ومعناها المرأة الحمقاء. الجاهلة
- \* (اللاذة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
- (اللويا) تعريب لويته وفيها لغات بالفارسية منها لويبا ولوبا ولوبا. وقال  
فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܝܐ**. ويقربها اليوناني **λοβία**  
أي السينف
- \* (اللور) آبن متوسط في الصلابة بين الجبن واللبا واهل الشام يستونهُ  
قريشة تعريب لورا ومعناه لور بالتركية و**ܠܘܪܐ** بالسريانية الدرجة ولورك  
بالكرديّة
- (اللوزنج) من الحلواء شبه التعلاتف يُؤدَم بدهن اللوز تعريب لوزيته
- \* (اللؤلؤ) تعريب لوله ومعناه **ܠܘܠܘܐ** بالسريانية المداجنة ولوله بالتركية  
وانكرديّة
- (اللئون) وقد تُسقط نونه فيقال اللئون وهذا أصح لأن فارسيته لئون وهو  
معروف. ومعناه لئون بالتركية والكرديّة والسريانية المداجنة

## باب الميم

- ( المألج ) آلة من حديد يُطِينُ بها تعريب مآله . والمألج لغة فيه  
\* ( المأنة ) السُرّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه أي اصاب مأنته  
\* ( المؤونة ) القوت قيل فَعُوْلَةٌ من مَأْنَتْ القوم إذا احتملت مَوْتَهُمْ ( اقرب  
الوارد ) لكن معلوم أن مَأْنٌ مشتق من المَوْنَةُ لا مَوْنُوْنَةٌ من مَأْنٍ . واظن أن المَوْنَةُ  
معرّبة عن مَأْنٍ ومعناها لوازم البيت . ومنها **مؤونة** بالارامية  
( المؤراس ) ما يُتَسَرَّبُ به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب .  
قال فرنكل ( ص : ١٧ ) أنه تعريب اليوناني **θυραξ** . وعلى ظني أنه مأخوذ من  
الفارسي **مئرس** واصل معناه : لا تُخَفُ . وسبب التسمية ظاهر  
\* ( المئك ) الاترج فارسيته **مئك**  
( المئج ) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مئج** . والماش قسه مأخوذ  
من الفارسي ماش او المئج لغة في الماش او معرب الارامي **مئج** . ومنه ماش بالتركية  
وانكرديّة و **مئج** بالسريانية الدارجة  
( المأجشون ) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه **كُون** واصل معناه لون القمر  
\* ( المأجدة ) المعونة تعريب **مأجت**  
( المأخور ) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من **مي**  
و**خور** أي شرب الخمر  
\* ( مخرق ) الرجل مخرقة موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من  
مخاريق الصبيان من الحرق المفتولة . وقال الجوهري : لأمّ المخرقة فكلمة مولدة . وقال  
غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخرق كالتسكن على المسكين  
ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الحرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم  
فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى ( محيط المحيط ) . قلت والصحيح ان المخرقة  
معرّبة عن مأخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق .

(المأذريون) شجر ورقة كوردق الزيتون وزهره الى البياض له ثمر كالكمثرى تعريب  
مأذريون

\* (المرت) للفازة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها  
مأخوذة عن مرده ومعناها الميت

\* (المرتج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط).  
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مرتك وهو اسم المرداسنج. وان كان  
بمعنى الثاني فهو تعريب مرده وهو ضرب من الطيوب يريح الدماغ. والظاهر ان  
الفارسي مرده تصحيف العربي الروح

(المرجان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدر وصغاره وقيل المرجان الحرز الأحمر.  
وقال الطرطوسي هو عروق سم تطلع من البحر كأصابع الكف. وهذا هو المشهور.  
وقال الازهري: لا ادري أثلاثي هو ام رباعي. وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً  
من المرج بمعنى الحلط لأنه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان  
يكون فارسي الاصل. قلت وفارسيته مرجان قيل هو مركب من مر وهي من ادوات  
التزيين ومن جان ومعناها الروح. وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي  
مرجان بالتركية والكردية و *marjan* بالارامية و *marjan* او *marjan*  
باليونانية و *margarita* بالرومية و *margherita* بالاطالانية و *marguerite*  
(نبات) بالفرنسية. ومراريد بالفارسية و *marjan* و *marjan*  
باللغة الرمانية والبابلية و *marjan* بالارمنية. وقيل ان اصلها فارسي كما مر  
القول. وقيل يوناني وهو مشتق من *marjan* اي تلالاً. وعندني ان اصل الكلمة  
ارامي وهي مشتقة من فعل *marjan* اي لين ولطف وطرى واسم الفاعل للموت  
*marjan* فخذت اليا. وقلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت  
*marjan*. هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المرداسنج والمرداسنك) الا نك المحرق تعريب مرداسنك ومعناه الحجر  
المحرق

(المرزنجوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مرزن كوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان التاطع: ان عربيته جبق الفتي وجبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرذقوش وهو فارسي معرب واسمه بالعريّة السمق والعبر وجبق القنا». والسسق تعريب اليوناني σάμψρον

\* (المران) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كالوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مران وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سعرد ويُستونه **ششنگ** ومنه ايضا **سلسله** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضا الاكزاد مران

(المرزبان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزارة ومرزباني مجازاً

(المرستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن يستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

\* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

\* (المرو) حجارة بيض رفاق براقه تقدح منها النار. والمرو ايضا اسم جنس لانواع الرياحين فارسيته مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلق ايضا على حجارة القداح (البرهان التاطع). وهو marum بالفرنسية

(المورج) الحف تعريب مؤزّه. والموق والموقان لعتان فيه. ومنه **سوسه** بالسريانية

\* (المزج) بالكسر ويُفتح اللوز المر معرب مزك

\* (المزق) نبيذ الشعير والخنطة والحبوب تعريب مزق

(مز) فارسيته مزیدن وهو من موافقات اللغات فائه مص بالعريّة و **سوسه** بالعبرانية و **سوسه** بالارامية و **سوسه** او **سوسه** باليونانية و **sugo** بالرومية و **sucer** بالفرنسية و **succiare** بالاطالانية و **suck** بالانكليزية و **saugen** بالالمانية و **أمك** بالتركية و **مرزاندن** بالكردية

(الأسست) كلمة فارسية اسم للبن ومنه الكردي مأسست و **محسست** بالسريانية

الدارجة

(الأسست) الحفّ قیل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنه تركيّ

\* (المسّ) النحاس معرّب مسّ

\* (الميسون) الغلام الحسن القدّ والوجه مرّكب من مي اي الحمر ومن سون

اي نظير

(المشت) فارسيّ محض وهو جُنع الكفّ ومنه مُشت بالتركية والكرديّة

(الموشان) نوع من اطيب الرطّب فارسيّ معناه لم الجردان. لانّ الفرس لما

سمعوا بامّ جردان وهي نخلة كريمة صفراء قالوا لما جاءوا: «إين موشان» (اقرب

الموارد) والمشان لغة فيه

(المغد) اللقاح البرّي وقيل الباذنجان فارسيّة مغد. قال في شفاء الغليل المغد

بمعنى الباذنجان معرّب

(الملاب) فارسيّة ملاب وهو كلّ عطر مانع

(الأمليج) دواء وهو ثمّ شجر ينبت في الهند معرّب أمله

(المنج) تعريب منك وهو حبّ اذا أكل أسكر آكله وغير عقله

\* (المنج) الماش الاخضر معرّب منك وهو كالماش لكنّه أسود واصفر

منه

(المنجنيق) آلة تُرمي بها الحجارة. فارسيّة من جه نيك اي انا ما أجردني

(محيط المحيط). والمنجنوق وللنجليق لغتان فيه. وبنوا منه افعالاً جَنَقَ وَجَنَقَ

وَمَنَجَقَ. وقال فرنكل (ص: ٢٤٣) انّ الكلمة معرّبة عن اليوناني **μηχανον**

المشتق من **μηχανή** (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من **μηχος** اي الواسطة.

وهو ايضاً **محسست** بالسريانية. ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً. وذلك

إمّا لأنها مأخوذة عن من جه نيك كما سبق القول او مركّبة من منك جَنَك نيك اي

اسلوب جيّد للحرب أو اصلها مَنَجَك نيك. وانّ منجك معناه الارتفاع الى فوق وكلن

اسم لعبة كانوا يملأون لها ماء ويضعون فيه دقّ أحجار وقطعاً من حديد فما كانت

تُعمّ ان ترتقي واحدة فواحدة من الإنا. وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإنا. منجنوناً

يضعون عليه قليلاً من الملح . فيقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون ينجو فيلقي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيد) الجزية: بقيتها مأخوذة من ما نيده اي الباقي

\* (المنس) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ويوافق الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnā اي فكر وتأمل

(المهتار والمهتر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

\* (تمهجر) تكبر مع الغنى مأخوذ من مهي كار اي دأبه العظمة

(المهر) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهر

(المهر دار) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالقارسية حافظ المهر

\* (المهر) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المهرجان) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن جان بمعنى المتصلة .

وكان المهرجان يوافق اول الشتاء . ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مهر » وذلك عند تزلزل الشمس اول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسبته بالمهرجان ان السلوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والبرايا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكر ان لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلألاً مثل

الشمس . وسن على خلفائه من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم قسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموازنة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التزج والتماح والسفرجل والرمان والعناب والعنب الايض

والنبق . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسده

بدهن البان ورش عليه ماء . الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المُهْرَة) خزفة كانت النساء يَتَجَبَّنَ بها والمُهْرَق لغة فيها وهي تعريب مَهْر وهي خزفة لونها كالون المرجان

(المُهْرَق) بمعنى الصحيفة تعريب مُهْرَة

\* (المُهْضَل) الحمار الغليظ مركَّب من مه اي كبير وسالى اي مُسِن

\* (المَهْمَة) البأورة تعريب مَهأ وهو حجر شبيه بالبأور وقيل هو البأور نفسه

(المُوْبَذَان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته مُوبَد وجمعه

مُوْبَذَان

(ألوم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفا الغليل)

(المَيْبَة) فُتِر بشيء من الأدوية مركَّب من مَي اي الحمر ومن بَه اي

السفرجل

(المَيْبَحْتَج) العنب المطبوخ مركَّب من مَي (١) اي خمر ومن يُبْحْتِه اي مطبوخ

وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغاونه مرة ثانية بالسكر والعسل

(المَيْدَان) فسحة مئسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من المَيْدَان تتحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الوَذْن لان الخيل تُوَذَّن فيه (محيط

المحيط). وعلى رأيي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركَّب من مَي اي الشراب ومن

دَان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسئوا في اول الامر

ميداناً المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المَائِدَة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مَادَة بمعنى اعطاه

وهي فاعة بمعنى مفعولة لان المالك مادّما للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يميد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظننها معرفة عن ميده وهو خبز السبيد بالفارسية. وسميت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السبيد على الخوان وأطلقت

ايضاً ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالس على المائدة سموه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مَي السانسكريتي mad اي سَكْر واليوناني μέλι اي



والْمَيْدَةُ لغة في المائدة بالعريّة. أما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهزمة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مَرزَاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابي: ويقال للميزاب مِرزَاب ومزْرَاب بتقديم الراء المهمة وتأخيرها وتقله الليث وجماعة (اقرب الموارد). قلت ان الميزاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء. وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(الْيُسُون) شراب السوسن مركب من رمي اي شراب ومن العربي سوسن

(الميل) المثلث الذي يكحل به فارسيته ميل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μίλη. فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً ميلة بالارامية. وأما الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه ميلة بالارامية

\* (الْمِيْنَا) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والايطالياني smalto وأما بمعنى مرسى السفن فأخوذ من الارامي ملسا والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λιμνη

(الميويزج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البري تعريب مويذك

## باب النون

\* (الأنوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتيه ويستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه انبوب الماء. لتناقه. تعريب انبوبة وهو السداة (مأسورة الكوك) ويطلق ايضاً على لباب الاناء. واللوب. والانبوب والانبوبة

لثان فيه. والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي  $\text{ܐܡܒܘܒܝܗܝܐ}$  باللغة البابلية  
و  $\text{ܐܡܒܘܒܝܗܝܐ}$  بالسريانية و  $\text{ܐܡܒܘܒܝܗܝܐ}$  بالماندوية ومنها الرومي ambubaja (١)  
ومعناها الأنبوبة والمزمار وهي مشتقة من  $\text{ܐܘܒܝ}$  اي صرخ وقنخ. وأما  $\text{ܐܘܒܝܗܝܐ}$   
و  $\text{ܐܘܒܝܗܝܐ}$  اي المجرى والقناة فاشتقها مأخوذين عن الفارسي  $\text{پا آب}$  (راجع كلمة  
يبب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنبج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب آنبه  
(الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه المتلى ومنه الارامي  
 $\text{ܐܘܒܝܗܝܐ}$  وانبار او عنبار بالتركية والكرديّة. وأما الهري فعرب الرومي horreum  
او اليوناني  $\text{ὄρειον}$  وهما بمعنى

(التبريح) الكبش الذي يُخصى فلا يُجزّ له صوف تعريب تبريده اي غير مجزوز  
ومنه  $\text{ܐܘܒܝܗܝܐ}$  بالارامية

(التبرج) الدرهم الزيف الودي تعريب تبرهه واصل معناه بلا حصة  
(الأنجدان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصع يتفرع كثيراً معرب  
أنكدان. والآنجدان لغة فيه ومنه السرياني  $\text{ܐܘܒܝܗܝܐ}$

\* (النبح والنجر) الاصل والحسب تعريب نبحار  
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب لتنجر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معرب  
عن اليوناني  $\text{ἀνγυρα}$   
(التجل) الولد او النسل تعريب نكل وهو الشاب التار. وقالوا فيه تجله ابوه  
اي ولده

(النخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب نخ  
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من نأخدا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن  
نخدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolaë

Mendici, minæ, balathrones.

\* (النخوار) الشريف المتكبر والجبان والضعيف تعريب نو كواره ومعناه المهذار اللذيق

(الترجس) نبت من الرياحين تُشبه به العين معرب زركس ومنه اليوناني narcissus واللاتيني narcissus والفرنسي narcississe والاطاليسي narciso والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردي نرجس والارامي نرجس او نرجس والارمني նարգիս و(الترجندان) مركب من زركس ومن دان اي وعاء الترجس

(النارجيل) الجوز الهندي تعريب ناركيل. ومنه النارجية لآلة يُشرب بها التباك لأنها قد تُتخذ منه وهو نارجيل بالسريانية. ولما الترييح فهو أريج بالفارسية ومعناه التفت الحية

(الزرد) شيء معروف يُلقب فارسيته زرد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أُضيف اليه قبيل الزردشير (محيط المحيط). وقيل هو وضع بزرجهر وقيل لا بل اقدم منه والزرد عبارة عن سبع لبات وهي بالفارسية فارد وزيا وستانه وخانه كبير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع). وزرد الفارسي يُطلق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي زرد بمعنى الطلاء

(الناورد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الخيل في الميدان (شفا الغليل)

(النوروز والتيروز) اول يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس اول الحمل فارسيته نوروز ومعناه يوم جديد. وربما أريد به يوم فرح وتفرح. قيل قدم الى علي شي من الحلوى فسأل عنه. فقالوا للتيروز: فقال تيروزنا كل يوم. وفي المهرجان قال: مهرجوناً كل يوم. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: النوروز ومعناه اليوم الجديد يُطلق على يومين من أيام السنة. يقال للأول نوروز العامة وللثاني نوروز الخاصة. فنوروز العامة هو اليوم الاول من شهر فروردين عند نزول الشمس اول الحمل. والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول وفيه وجدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور. وذهب قوم الى ان الشاه جنشيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشدايان واصل اسمه جهم) بعد

أن طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذور يجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له نعمة في محل عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرَّصع . ثم لبس ثيابه الملوكة ووضع على رأسه تاجه المرَّصع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصب له . فلما طلعت الشمس فضرت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحظار ذلك المنظر واستعدوا بذلك اليوم فسووه نوروزاً لظنهم انه يوم ممتاز . ولما كانت لفظة « شيد » باللغة البهلوية تُطلق على الشماع أضافوها الى اسم الملك جهم فقالوا جنشيد . واما نوروز الخاصة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصة ان الملك جمشيد لما جلس على سريره سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخواص دائرة سلطنته وسن عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسوا ذلك اليوم نوروزاً الخاصة . ويروى ايضاً ان اعيان الفرس في الايام الستة التي بين نوروز العامة ونوروز الخاصة كانوا يُجيئون الى سؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك ينكفون على المذات والعشرة . ومن الفارسي نوروز مأخوذ السرياني  $\text{ܢܘܪܘܙ}$  واضافوه الى  $\text{ܟܪܕܐ}$  فقالوا  $\text{ܢܘܪܘܙܟܪܕܐ}$  اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاول من اسابيع القيظ

(الزرق) الجيد (شفاء الغليل) . معرب زرخ ومعناه السعد والرواق

(النار مسك) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسية مسك الرمان

(الزعمق) اللين الناعم تعريب زومه ومنه الكردي نرم

(النارنج) ضرب من الليمون معرب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج

بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

\* (الز) ما يتحلب عن الارض من الماء . تعريب زه

(الزيرك) الرمح القصير تعريب نيزه . والذيرق لغة فيه ومنه فعل ترك اي طعن

بالنيزك . ومنه الارامي  $\text{ܢܝܪܟܐ}$

\* (النيَّسب) الطريق الواضح المستقيم او ما وجد من أثر الطريق . وعبرة

الصالح: «والذي تراه كالطريق من النمل تسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(التَيْسَبَان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبان اي صاحب الأثر

(النَسْرُ والنَسْرُن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْرَ ونَسْرَدَن ونَسْرَدَن ونَسْرَتُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلّي ويباني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُتِي «صاري كل»

(النَسْرِين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلّي ومصر كلّي»

(النَشَادِر) مادة صلية ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نَشَادِر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان للجمع في آتون الحمام وهو نافع من ياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو أيضاً نشادر بالتركية والكردية و *нашатърь* بالروسية

(النَشَوَار) ما تبقىه الدابة من العلف تعريب نَشَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليضعه ثم يبلعه. وقالوا فيه نَشَوَرَت الدابة من علفها نَشَوَارًا اي أبتت من علفها

(النَشَا) ما يُستخرج من الخنطة اذا نُقعت حتى تلين ومُرست حتى تحالط الماء. وصفت من مناخل وجبقت. وفي الصالح: «النشأ هو النَشَاسْتَج فارسي معرب حذوف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من *نَشَا* اي حواري وهو مشتق من *نَشَا* اي نَشَى وَصَفَى وَطَهَرَ

\* (النَشَوَة) بمعنى السكر مأخوذ من نَشَوَه وهو مشتق من نُوَشِيدَن اي شَرِبَ

وفرح

\* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التغناغ) بقل طيب الرائحة فارسيته نأته وهو ايضاً نأته بالتركية وُنسك بالكرديّة و **سكك** بالارامية و **سلكك** بالسريانية الدارجة او **سسك** و **سكك** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطاليانية و **mentha** بالارمنية

\* (النافية) وعاء المسك اي الجلد التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (التغير) البوق يُنفخ فيه تعريب نيور ويواقه الارامي **سكك** واما البوق فأنخوذ عن الرومي buccina ومنه الارامي **سكك**

(نَبَق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيغه  
\* (النسكر) الداهي الفطن تعريب نسكران حذف شطره تخفيفاً. ونسكران بالفارسية معناه التأمل التفكير وهو اسم فاعل من نسكريتن. وقالوا فيه النكاراة والنسكر اي الدهاء. والفطنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحي معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفا. الغليل)

\* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

\* (النلك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي néfle

\* (الننت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته ننتك وقير بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(الننرق والننرقة) فترت بالوسادة الصغيرة يتكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نرماك وهو يطلق على كل شي. ابن ناعم لطيف  
\* (نمش) تم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والحديمة

(النمُوذَج والأَنموذَج) مثال الشيء . معرَّب نمودَه  
(النمق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نأَمه وبنوا منه فصلاً وقالوا نَمَقَ  
ونَمَقَ . ومنه الأرامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني **νόμος** اي الناموس  
\* (النَائِخَة) حبّ في حجم الحردل قويّ الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى  
انكثون الملوكيّ تعريب نأنخواه ومعناه طالب الخبز . والحبّ المذكور سُمِّي به لأنّه  
يُبذَر على الخبز

(النورْدَجَة) الضميمة وما لُفَّ من كلّ شيء . تعريب نورَدَه  
(الناتوق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب ناورَه  
\* (النيدل) انكابوس وقيل شيء . مثله تعريب نيدلان ومعناه انكابوس

والصرع

(النيرنج) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته . و(النيرج) التأم . و(النيزب)  
الشرّ والنميمة . و(نورج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي  
النميمة والمشي بها . كلّ ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيّة نيرنك ومعناها الحيلة  
والمكر والسحر والظلم . والكلمة مركّبة من نورَ ورَنك اي اللون الجديد او الهينة  
الجديدة وهي ايضاً nava ranga بالسانسكريتيّة . ومنها ٦٦٦٦ بالعبرانيّة . ولما  
(النيرج) بمعنى القويّ او القوة اذ يقال رِيحٌ نيرج اي عاصف فعرب عن نيزو ومعناها  
القوة . و(النيرج) بمعنى سَكَّة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الأرامي **ܢܝܪܝܓ** وهو  
القدوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نيل) نبات العِظلم يُصَبَغ به ازرق فارسيّته نيل وهو مشتقّ من نيني و nila  
بالسنسكريتيّة اي ازرق ولعصيره يقال نيله بالفارسيّة ومنه النيلج بالعربيّة وهو دخان  
الشحم يُعالج به الوشم وهو ايضاً شيء . يُتخذ من العظلم بان يُعَسَل ورقة بالماء  
فيجلو ما عليه من الزرقة ويُترك الماء فيرسب النيلج اسفله كالطين فيُصب الماء عنه  
ويُجفّف

(النياوَر) ويقال النياوَر : ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل  
كالجزر وساقه أملس يطاول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أو رَق وأزهر واذا بلغ  
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود . فارسيّته نيلوَر وهو مركّب من نيل وهو الذي

يُصَنِّعُ بِهِ وَمِنْهُ بِرُّ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بِبَيْلٍ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوعَةٌ  
الْجَنَاحِينَ (مِحِيطُ الْمِحِيطِ). وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرَهَانَ الْقَاطِعِ: «النِيلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ  
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ فِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١). وَقِيلَ أَنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ  
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيُقِيمُ ثَمَّةً مَسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِيلُوفَرُ فَيَطِيرُ  
حِينَئِذٍ وَيُرْوَجُ». وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *vulpaxia*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَفَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مَتَفَرِّقٌ أَمْشَالُ الْحَنَصِ  
حَامِضٌ فَإِذَا أُتِيَ عَاسُودٌ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ لِلْمَوَارِدِ). فَارْسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفَتِيرٌ بِشَجَرٍ  
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبِنْفَشَةِ  
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذٌ الرَّائِحَةِ وَبَهِيٌّ الْمَنْظَرِ. وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرُوقِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ  
فَتَعْرِيْبٌ نَيْسَهُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْسَةٍ أَيْ نِصْفٍ وَمِنْ هَا التَّخْصِيصُ وَهُوَ أَيْضاً *néma*  
بِالسَّنْكَرِيَّةِ

(النِّينِيرِشْتُ) الَّذِي شَوِي نِصْفُ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيْ نِصْفٍ وَمِنْ يَرِشْتُ  
أَيْ مَشُوِي

(النَّايُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الزَّمَارُ

### باب الهاء

\* (الْمُهَبَّتِيُّ) الْكَثِيرُ الْحَمِيقُ. وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنِّيسِمَةِ  
مَعْرَبٌ آتْلُوكٌ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهُ. وَالْمُهَبَّنُّكَ وَالْمُهَبَّنِّغُ لَمَتَانٌ فِيهِ  
\* (الْمُهَبَّاتِيُّ) الْوَصِيفُ مِنَ الْعُلَمَاءِ تَعْرِيْبٌ أُهْرَنَاكُ وَالْمُهَبَّنْتُقُ وَالْمُهَبَّنُّوقُ وَالْمُهَبَّنِّيقُ  
لغات فيه

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارْسِيُّ:

كز بكدري شي پساغي      كش نيوفر ميان آبست  
نيوفر زآب سر برآرد      پندارد رويت آفتابست



(الهِرَايْدَة) قِيلَ قَوْمَ بَيْتِ النَّارِ لِلْهِنْدِ وَهُمْ الْبَرَاهِمَةُ. وَقِيلَ عَظْمًا. الْهِنْدُ وَقِيلَ  
عِلْمًا وَهُمْ وَقِيلَ خِدْمَ نَارِ الْمَجُوسِ الْوَاحِدُ هِرْيَدٌ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ). وَالْمَعْنَى الْآخِرُ أَصَحُّ  
لِأَنَّ الْفَارِسِيَّ هِرْيَدٌ إِمَامُ خِدْمِ نَارِ الْمَجُوسِ وَسَيَدُهُمْ يُحَكَّمُ وَيُفْضَلُ بَيْنَهُمْ

\* (الْمَرْجُ) الْأَحْمَقُ تَعْرِيبُ هُرْكَ

\* (الْمُرْدُ) الْكُرْكُ الْأَصْفَرُ وَعُرُوقُ يُضْبَعُ بِهَا. فَارِسِيَّتُهُ هَرْدٌ وَتَرْكِيَّتُهُ صَارِي

كُوكُ

\* (الْمُرْطَمَانُ) حَبٌّ مُتَوَسِّطٌ بَيْنَ الشَّعِيرِ وَالْحِنْطَةِ قِيلَ هُوَ الْعَصْفَرُ وَقِيلَ الْجِلْبَانُ  
فَارِسِيَّتُهُ هَرْمُطْمَانٌ وَتَرْكِيَّتُهُ چتالجه

\* (الْمُرْتَبَرُ) السَّبِيُّ الْخَائِقُ تَعْرِيبُ هَزَارْبَرَانٌ وَاصْلٌ مَعْنَاهُ يَقْطَعُ الْفَأْ .  
وَالْمُرْتَبَرَانُ لَعَةٌ فِيهِ

(الْمُزَارُ أَوْ الْمُزَارْدَسْتَانُ) الْعَنْدَلِيبُ فَارِسِيَّتُهُ هَزَارْدَسْتَانٌ وَلَهُ أَيْضًا أَسْمَاءُ أُخْرَى  
بِالْفَارِسِيَّةِ مِنْهَا هَزَارِ آوَا وَهَزَارِ آوَلَزْ

(الْمُزَارْجِسْتَانُ) تَعْرِيبُ هَزَارْجِسْتَانٌ وَهُوَ نَبَاتٌ يُقَالُ لَهُ بِالْتَرْكِيَّةِ آقِ اصْه  
وَإِورَانُ كَلِيٌّ وَبِيكُ قَوْلَاجٌ

\* (الْمَيْشَرُ) نَبَاتٌ ضَعِيفٌ فِيهِ حُلُولٌ عَلَى رَأْسِهِ بِرَعُومَةٍ كَأَنَّهُ عُنُقُ الْوَالِ وَقِيلَ  
شَجَرٌ رَمَلِيٌّ وَقِيلَ الْحُشْحَاشُ وَقِيلَ كَنْكِرُ الْبَرِّ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) وَهَذَا الْمَعْنَى الْآخِرُ  
أَصَحُّ لِأَنَّ هَيْشَرَ بِالْفَارِسِيَّةِ مَعْنَاهُ كَنْكِرُ الْبَرِّ

(الْمُهْتَقُ) تَعْرِيبُ هَمْتَهْ وَهُوَ الْأَسْبُوعُ وَمَنْهُ هَمْتَهْ بِالْتَرْكِيَّةِ

\* (الْمُهْلَبَاةُ) اللَّبْنُ الشَّخِينُ تَعْرِيبُ أَلْبَا وَمَعْنَاهُ اللَّبْنُ بِالْفَارِسِيَّةِ الْقَدِيمَةِ. وَالظَّاهِرُ  
أَنَّ أَلْبَاً مَأْخُوذٌ مِنَ الْإِرَامِيِّ سَلْحَمَ

(الْإِهْلِيلِجُ) عَقِيرٌ مِنَ الْأَدْوِيَّةِ تَعْرِيبُ هَلِيلَهْ وَمَنْهُ هَلِيلَهْ أَوْ هَلِيلَهْ

(الْمُهْلَلُ) سَمٌّ قَاتِلٌ مَعْرَبٌ هَلَاهِلُ

(الْمُهْلِيُونُ) نَبَاتٌ لَهُ قَضْبَانٌ رَخِصَةٌ فِيهَا لَبَنٌ وَوَرَقٌ كَأَنَّكَ بَرٌّ وَزَهْرٌ إِلَى الْبِيضِ قَدْ  
يَخْلَفُ بَزْرًا دُونَ الْقَرَطَمِ صَلْبًا فَارِسِيَّتُهُ هَمْلِيُونٌ وَتَرْكِيَّتُهُ مَاْرُ چوپه

\* (الْمُهْمَجُ) قُتِرَ بِضَرْبٍ مِنَ الْبَعُوضِ وَقِيلَ الذَّبَابُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَتَعَلَّقُ عَلَى وَجْهِهِ  
الْحَمِيرِ وَأَعْيُنُهَا وَقِيلَ دُودٌ يَتَّقَفُّ عَنِ الذَّبَابِ أَوْ بَعُوضٍ. فَارِسِيَّتُهُ هَمْجِي وَهُوَ ضَرْبٌ مِنَ

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى

(الهِنَاج) تعريب هَمَلَه اي البرذون

(هُمَائُون) لفظة فارسية معناها العزيز والسلطان مركبة من هَمَا اي عنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة. وقيل ان هُمائون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او اظلمه وصل الى اعلى المراتب ولذا اُطلق على العزيز والسلطان

(الهِنْيَان) فارسيته هَمِيَان وهو كيس يُجَمَل فيه النفقة ويُشد على الوسط. ومنه

ܘܚܡܝܢܐ بالسريانية وܘܚܡܝܢܐ باللغة البابلية

\* (الهِنِير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن اَنْبِرَه ومعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه

\* (هَنْج) الفصيل: تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَك وهو

الحركة

(الهِنْدَاز) الحد والقياس. و(الهِنْدَازَة) اسم للذراع الذي تُدرَع فيه الشياح

ونحوها. و(الهِنْدِز) المقدر مجازي القني والابنية. و(الهِنْدَسَة) والمُهَنْدِس والمُهَنْدِس

وهنْدَس: كل ذلك مأخوذ عن اَنْدَازَه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتنظيم

(الهِنْدَام) الحسن القد تعريب اَنْدَام اي القامة وهيئة الجسم ويقربهُ الارامي

ܘܚܡܝܢܐ . وقالوا فيه هَنْدَمَ هَنْدَمَة

(الهِنْدَمَن) الجماعة تعريب اَنْجَمَن

\* (الهِنَق) شبه الضجر يعترى الانسان معرب هِنَك ومعناه الزحير

\* (هَادَ يَهُودُ هَوْدَا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُوْدَه وهو الحق

(الهَالَة) دائرة القمر فارسيته هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تُنصب في طرفي الميدان المُعد للعب بالكرة والصولجانة. او

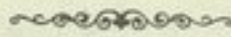
معربة عن اليوناني halo ἅλω (فرنكل ٢٨٥)

\* (هَوْم) الجوس: فارسيته هوم. قال في البرهان القاطع: «الموم شجر يشبه

الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس. معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسمين.

وكان للجوس في طفولتهم يسكون بايديهم قضبانا منه ولذا سمي هوم الجوس

- \* (المأون والمأون) الذي يُدقّ فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاؤن بالكرديّة  
\* (الميزون) البرّي من التمر فارسيته هيزون وفتر بضرب من القصب مملوّ الداخل مُحكّم له زهر شبيه بالقطن. وفتر ايضاً بالتمر البرّي  
\* (الميس) القُدان وقيل اسم اذاته كآها فارسيته هيش وهو المحراث



### باب الواو

- \* (الوَبْر) فارسيته وَبَر وهو دُوَيْبَة كالسنور اصفر منه كحلاء اللون تُدجّن في البيوت وتؤكل لأنها تغتلف البقول  
(الوَج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب يُر  
\* (الوَرَل) دابة على خلقة الضب الأاثة اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته وَرَل  
\* (الوقت) المقدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وَكَنه اي النقطة ومنه انكردي وَخَت  
(الوَجج) ضرب من الاوتار او العود او المِعزَف معرّب وَهه بالفارسيّة (محيط المحيط) . قلت ولم أجد وَهه في كتب اللغة التي بيدي بل وَهه بمعنى الصدى والصوت  
(الوَيْن) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فأنه ۱۱۱ بالعبرانية بمعنى الشراب و ۱۱۱۱ بالحبشية بمعنى الكرمه والشراب و oivo باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و ۱۱۱۱ بالارمنية (القاموس العبراني) انكلداني تأليف جيسينيرس) . ويوافقهُ ايضاً العنب بالعربية و حنك بالارلمية



## باب اليا

(الْيَاب) ارض يباب اي خراب فارسيته يباب ومعناه الحرب المعطل القفر  
والمقفر. ويرادفة التركي يبان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارِق) القلب والسوار تعريب ياره

(الْيَارَجَة) معجون مُسهل معرب آياره ومنه السرياني ܝܪܝܓܝܬܐ

(الْيَرَنْدَج) السواد يُسود به تعريب رنده بمعنى جلد اسود

(الْيَرَمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسية ومعناه هدية. ربما سُمي به لانه  
مما يُهدى. والشهور على لسان العوام ارمان (محيط المحيط). فارسيته ارمان ويُطلق  
على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمان بالتركية والكردية

\* (الْيَرَنَّا) الحناء. تعريب يرنا

(الْيَرَك) رئيس العَس ومن يراقب من مضى فيبعه فارسيته يرك اي مقدمة  
الجيش وتُطلق ايضاً على الحارس والجاوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «شاهنفرم والياسمين وتزجس»  
فارسي معرب. ومن قال ياسون جعل واحده ياسماً او ياسماً. فارسيته ياسمين  
وياسمون وياسم وياسمن. ومنه اليوناني ياسمين والارامي ܝܫܡܝܢ وهو ياسمين  
بالتركية والكردية و gelsimum بالرومية و gelsomino بالاطالينية  
و jasmin بالفرنسية والجرمانية و jasmine او jessamine بالانكليزية  
و jasmijn بالارمنية. وقيل ان اللفظة محصرية الاصل asmi (راجع القاموس  
الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنه اكثر شفافية وضاء منه واجوده  
الرزين فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسية وفيه لغات  
بالعربية: يشف ويشم ويشب ويشب. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي  $\alpha\sigma\pi\iota\varsigma$  بالعبرانية و  $\text{עֲפָקָה}$  او  $\text{עֲפָקָה}$  بالارامية و  $\text{Ἰασπίς}$  باليونانية و  $\text{jaspis}$  بالرومية و الجرمانية و  $\text{jasper}$  بالانكليزية و  $\text{jaspide}$  بالاطالانية و  $\text{jaspe}$  بالفرنسية و يشم بالتركية و  $\text{jasuyfu}$  بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من  $\text{עֲפָ}$  اي صفا وراق و نقي و لم الفاعل منه  $\text{עֲפָקָה}$ . فيكون  $\text{עֲפָקָה}$  مقلوباً عن  $\text{עֲפָ}$

(يلنجوج) عود البخور تعريب يلنجوج وفيها لغات بالعربية فمنها يلنجج  
والننجج والالنجج واليلنجج واليلنجوج واليلنجوجي

(اليلتق) القبا. معرب يلمه

\* (اليم) تعريب يمه وهو نبات شبيه بالهندبا. البرية يختبر في الجراحات  
يقال له بالتركية اچه اوت و قبيج اوتي

Handwritten table with multiple columns and rows of text, likely a glossary or dictionary. A decorative horizontal line with a central diamond shape is visible in the middle of the page.

# فهرس

## الكلمات الفارسية

المشروحة في هذا الكتاب

اطباط ١١	ارزير ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	آبش ٧
اقسار ٩١	ارغيش ٩	آب جا ٧
افيون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠	اير ٧
آكور ٧	آسپ ٩	ايره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ايريز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپت ١٠	آبريشم ٦
اماج ١٢	اسهبند ١٠٧	ايزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	اسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سير ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابكار ١١٤
اناهد ١٢	استل ٨٥	ايل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبويه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اپرناك ١٥٦
انبه ١٥٠	اسفنداسفيد ١٠	اپره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفيداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانه ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذريون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اربيان ٧١
انزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشانا ٨٩	اشنه ١١	اردشاهي ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارزه ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزه ٧١

بدسغان ۱۷	بارزو ۱۵	انگژد ۵۱
بربان ۲۱	بارنگاه ۱۸	انگل ۱۱۵
بربت ۱۸	بارنام ۱۵	انگبار ۳۸
بربند ۱۸	بارنیک ۲۱	اواره ۸
برتقی ۱۸	باز ۱۵	اواز ۱۳
برجاس ۱۸	بازار ۱۵	اورنک ۹
برجیس ۱۲	بازدار ۲۲	اوس ۱۳
برخودار ۱۸	بازرکان ۱۵	اوک ۱۳
بردن ۱۸	بازیار ۲۱	اوکو ۱۳
برده ۱۹	باز ۱۵	اویس ۱۳
بردی ۱۹	بازن ۲۲	آهن ۱۳
برز ۱۹ و ۲۱	باشه ۱۶	آهنک ۱۵۸
برزخ ۱۹	بالانه ۲۷	آهور ۱۳
برزه ۱۹	بالاور ۲۷	اباره ۱۶۰
برس ۱۹	بام ۲۷	آبدی ۱۳
برسام ۱۹	باهت ۲۸	ایل ۸۹
برشامه ۲۰	باها ۱۵	ایوان ۱۳
برشوم ۲۰	بیا ۳۰	ایقان ۱۳
برفت ۲۱	بیر ۱۶	آیین ۱۳
برفیر ۲۱	بیفا ۱۶	
برنجاسف ۲۰	بتو ۱۷	* ب *
بره ۲۰ و ۲۱	بت ۲۵	با آب ۳۱
بریدن ۲۱	بتک ۲۵	باب ۱۶ و ۳۰
بز باز ۲۲	بتبار ۲۵	باباری ۱۵
بزداغ ۲۱	بخت ۱۷	بابونه ۱۵
برزک ۲۲	بختیار ۱۷	باحورا ۸۹
بزم ۲۲	بختس ۱۷	باد آور ۱۵
بزماورد ۲۹	بختیدن ۱۷	بادزهر ۱۵
بزنگاه ۲۲	بختوش ۱۲۰	بادرنکبویه ۱۵
بزه ۲۲	بختیه ۱۷	بادروج ۱۵
بزبون ۲۲	بد ۳۲	بادغ ۱۵
بس ۲۳	بدخشان ۲۶	بادنگان ۱۵
بس پایک ۲۳	بدراه ۱۷	باده ۱۸
		بادیه ۲۵

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنك ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنك ۳۰	بشك ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بوربا ۳۰	بشكان ۲۲
پازند ۸۰	بوربا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزيدان ۳۱	بشيا ۲۳
پانيد ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پاياب ۳۱ و ۱۵۰	بوسليك ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسيدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش دربندي ۳۱	بشيش ۲۳
په ۱۶	بوطنيه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	چادار ۲۸	بك ۲۵
پتر ۱۱۷	چار ۲۸	بكمات ۲۵
پتقاره ۱۱۷	چت ۲۹	بكم ۲۵
پتيره ۲۴	به دري ۳۲	بلادر ۲۵
په ۱۷	جرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پخ ۱۷	جرامن ۲۹	بلارك ۲۶
پخ پخ ۱۱۷	جرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پخته ۱۷	جره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	بزر ۲۹	بلك ۲۶
پرازده ۱۱۸	بيجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر ۱۱۹	بيد ۳۲	بشد ۲۶
پرئله ۲۰	بيدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	بيرق ۳۲	بيله ۲۷
پرچين ۱۱۸	بيرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	بيش ۳۳	بنجكشت ۲۷
پرخورند ۱۸	بيش موش ۳۳	بند ۲۷
پردر ۱۹	بيل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	بيله ۲۶	بن زبان ۲۸
پرزك ۱۹	بيارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشين ۲۸
پرزنج ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	باپوج ۱۴	بنك ۲۸



تبر ۱۱۱	پوك ۶۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرسياوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرگار ۲۰
تبرزين ۱۱۱	پهنايه ۳۰	پرگانه ۲۰
تبت ۱۱۱	پياده ۳۲	پرگنه ۲۰
تبل ۳۳	پياله ۱۶	پرگوك ۱۸
تبخ ۳۶	پيروز ۱۲۲	پرگيس ۱۸
تخت ۳۶	پيشپاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۶	پيشخته ۲۶	پرواز ۲۱
تخته ۳۶	پيك ۳۳ و ۱۲۲	پروانك ۱۱۹
تدرو ۳۶	پيل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پيله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پيمان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالي ۱۱۱	تا ۱۱۶	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۶	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۶	تابه ۱۱۱	پسلك ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمبغ دار ۱۱۲	پشك ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۶ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پهل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
ترك ۱۱۱	تاسه ۱۱۳	پليد ۲۶
تركش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انكشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنجر ۱۲۲
ترنج ۳۶	تامول ۳۶	پنجه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنك ۱۲۲
ترنگين ۳۵	تبار ۱۱۰	پكان ۲۸ و ۱۲۱
تربان ۱۱۲	تابشير ۱۱۱ و ۱۱۵	زوبل ۱۲۲
تش ۱۱۵	تياه ۳۶	پوته ۳۰
تشت ۱۱۲	تياهدار ۱۱۱	بودنه ۱۲۲
تشت خوان ۱۱۲	تياهه ۱۱۱	پوز ۳۱

جمار ۴۴	تیریز ۳۶	نش ۱۱۳
جامش ۴۴	تیزاب ۳۶	تغار ۳۶
جمهوری ۴۵	تیا ۳۷	تف ۳۶
جناغ ۴۶	تینا ۸۹	تفسیا ۳۶
جنبش ۱۳۸	تیو ۱۱۶	تلخ ۱۱۳
جندره ۴۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۴۹	جابجاب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۴۷	جادی ۳۹	تلك ۳۶
جور ۴۸	جاده ۳۹	تلوسه ۳۶
جوسه ۶۴	جاكر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۴۹	جالقوزه ۴۳	تن ۱۱۶
جوشیدن ۴۹	جام ۴۹	تنبان ۳۳
جویبار ۳۸	جامدار ۴۴	تنبسه ۱۱۶
جوییدن ۴۹	جامکی ۴۵	تنبول ۳۶
جهرم ۴۷	جاندار ۴۶	تنپور ۳۶
* ج *	جاه ۴۹	تنپناه ۳۶
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاهوار ۴۶	تنفسه ۱۱۶
چاتونغن ۳۸	جاسین ۳۸	تنك ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جیتر ۳۸	تنكار ۳۷
چارگاه ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنوره ۳۷
چاشنی ۱۰۰	جرشفت ۹۹	تنه ۱۱۳
چاهچور ۹۸	جروند ۴۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جره ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۴۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۴۲	توق ۱۱۶
چرم ۱۰۷	جفانه ۱۰۷	تود ۱۱۶
چشم ۱۰۰	جنر ۱۰۰	تودری ۳۶
چشم زن ۴۱	جنرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمبزرگ ۴۱	جنگاره ۴۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۴۲	توله ۱۱۳
چك ۱۰۸	جله ۴۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۴۲	جم ۴۴	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلاوه	۵۸ خداوند	۱۰۲ چلبله
۵۶ خلیخال	۵۱ خدای	۶۳ چلوخ
۵۶ خلر	۵۲ خدیو	۸۹ چلیپا
۵۶ خلتك	۵۳ خرائین	۶۵ چم اسپرم
۵۰ خُم	۵۳ خراشیدن	۶۵ چان
۵۷ تخم	۵۰ خربا	۶۵ چمچم
۵۷ تخمار	۵۳ خربا	۹۸ چوبه
۵۷ تخان	۵۲ خربال	۱۰۹ چوكان
خم تاريك ۱۲۸	۵۲ خریزه	۶۶ چهارگاه
۵۷ تخمخ	۵۰ خریش	۶۶ چیره
۵۷ خنبه	۵۲ خریق	۱۰۵ چی
۵۷ خنجیر	۱۲۶ خریشته	۱۰۵ چیر
۵۸ خنور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خرسم	۵۰ خات
۵۸ خوان	۵۳ خرش	۵۱ خاتون
۵۸ خوانجه	۱۲۶ خرشب	۱۲۶ خارتلی
۵۱ خوبله	۵۳ خرطال	۵۹ خارچینی
۵۸ خور	۵۳ خرگاه	۵۲ خارك
خوردادی ۵۳	۵۶ خرم	۵۶ خاز
خوردی ۵۳	۵۲ خریده	۵۰ خاشاك
خورنگاه ۵۶	۵۶ خر	۵۶ خاقان
خوره ۵۲	۵۶ خزندار	۵۹ خال
خوش ۵۶	۵۶ خسروانی	خالونجان ۵۷
خوشاب ۵۵	۵۷ خسرودار	۵۹ خام
خوش اسپرم ۵۵	۵۰ خسرودارو	۱۲ خامیز
خوشه ۵۵	۵۱ خشك	۵۸ خان
خولنجان ۵۷	۵۶ خشتك	۵۱ خایه بار
خولیا ۵۹	۵۵ خشخاش	۵۱ خبوه
خون بد ۵۷	۵۵ خشك	۵۳ خبیجه
خون پیش ۵۷	۵۵ خشكار	۵۱ خبیجه رلك
خون پیس ۵۷	۵۵ خشسار	۵۶ ختل
خون تاب ۵۷	۵۶ خفتان	۵۱ ختلی
خوه ۸۹	۵۶ خفتیدن	۵۵ ختبر

دشت ۶۳ و ۶۴	دریا ۶۱	خوی ۵۹
دشبان ۶۴	در بان ۶۲	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دپس ۶۱	خیار جنبر ۵۹
دغل ۶۵	در دار ۶۱	خیتالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خبر بوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خبرو ۵۹
دکڑ ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمه ۶۶	درفش ۶۲	خینا کر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* * *
دمه کبیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنته ۶۷	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۷ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	در یوزه ۶۲	دار شیفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دو بود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	دافول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرائی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	داهدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستفشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوکاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دوکوشال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ربوخته ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسدن ۷۲	رخ ۷۱	دهگان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشکاو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ریك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زادرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رقتن ۷۲	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دبك ۶۵ و ۶۹
زافز ۷۹	رمكا ۷۳	دیكدان ۶۵
زاك ۸۲	رمر ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاوق ۸۲	رنف ۷۲	راتبانج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۲	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زبر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازق ۷۲
زبرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زچر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۲
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونك ۷۲	راوك ۷۵
زرتك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۲
زروخ ۷۷	رهبان ۷۲	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهور ۷۲	راهنامه ۷۲

زبستن ۸۲	زند ۸۰	زرد ۷۸
زبك ۸۲	زندپيچي ۸۱	زرگون ۷۷
زبك ۸۲	زنده پيل ۸۰	زرکش ۷۸
زبلو ۷۹	زنديك ۸۰	زرتاب ۷۸
زبور ۷۷	زندك ۸۱	زرتاپه ۷۸
زيوه ۷۶	زندگار ۸۰	زرتباد ۷۸
* ز *	زندگارى ۷۰	زرتبوك ۷۸
زفوه ۳۷	زندكل ۶۳	زرنه ۷۸
زبك ۸۲	زند مرده ۸۱	زرنى ۷۹
* س *	زضار ۸۱	زره ۷۷
سابور ۸۶	زوبا ۷۶	زربير ۷۸
ساج ۹۶	زوباغ ۷۶	زربين ۷۸
ساده ۸۸	زوپين ۸۱	زريون ۶۰
سارو ۱۰۷	زوتر ۱۱۰	زخبر ۷۶
سام ۹۱	زور ۸۲	زكور ۱۱۰
سافر ۱۰۷	زوردك ۱۱۰	زكاره ۱۱۰
سالانام ۹۳	زوردين ۷۸	زال ۷۹
سالار ۸۳	زوش ۸۲	زليبا ۷۹
سال خفه ۹۳	زونكل ۸۲	زسروتن ۸۹
سامه ۹۶ و ۹۷	زه ۸۱	زمنم ۷۹
سان ۹۷	زهر زمين ۹	زمرير ۷۹
ساتاب ۹۵	زهي زهي ۸۱	زن ۸۱
ساپه بان ۱۰۹	زى ۶۹ و ۸۲	زنانه ۸۱
ساپه پرست ۸۶	زيان ۶۹	زنبير ۷۹
ساپه پوش ۸۶	زيان زن ۱۱۰	زنبيرى ۷۹
سباروك ۸۶	زيب ۸۲	زنبرك ۷۹
سيخ ۸۳	زيباتر ۷۶	زنييل ۸۰
سيك ۸۳	زيبارو ۷۶	زنپاره ۷۹ و ۱۰۹
سبوسه ۹۱	زيرافكند ۷۸	زن پيله ۸۱
سيد ۸۶	زيربا ۸۲	زن تاب ۹۶
سيستان ۸۶ و ۹۱	زيرپا ۷۷	زنتور ۹۶
سيار ۹۱	زيردم ۷۸	زنجف ۸۰
سينج ۹۱	زيرگناه ۸۲	زنجير ۸۰

سبانی ۹۳	سرسبک ۸۸	سپید ۱۰۹
سمراد ۹۳	سرسختن ۹۹	سپیدآنگ ۹
سمنند ۹۴	سرکار ۹۰	سپیدبر ۱۰۹
سمنندر ۹۴	سرکوب ۹۹	ستاره ۸۷
سمه ۹۳	سرکین ۸۹	سناک ۹
سنب ۹۵	سرمج ۹۰	سناو ۸۴
سنباده ۹۴	سرموزه ۹۰ و ۹۰	سناوه ۹۱
سنبک ۹۵	سرنج ۱۰	سنت ۹۸
سنبوسه ۹۵	سرنوکر ۳۵	سنو ۸۴
سنج ۹۵ و ۱۰۸	سرو ۹۰	سناخ ۸۵
سنجاب ۹۵	سروآزاد ۹۰	سخت ۸۵
سنجد ۹۵	سروش ۹۰	سختن ۸۵
سنجوق ۹۵	سروناز ۹۰	سختیان ۸۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸	سره ۹۰	سختیر ۸۵
سنج ۹۵	سری ۹۱	سدا ۱۰۷
سنداره ۹۶ و ۱۳۹	سغ ۹	سداب ۸۸
سندان ۹۶	سفت ۱۰۷	سده ۸۷
سندل ۱۰۸	سفته ۹۱	سره ۹۱
سندیان ۹۶	سکالدار ۹۱	سراب ۸۸
سند بد ۹۴	سک انجین ۹۲	سراوند ۹۰
سو ۸۳	سکبا ۹۲	سرای ۹۱
سوار ۹۶	سکینه ۹۲	سرب ۱۰
سوخته ۸۵	سکره ۹۲	سربال ۸۸
سور ۹۶	سک گبر ۸۵	سربد ۸۸
سوزا ۱۰۵	سکور ۹۶	سروش ۹۹ و ۱۱۱
سوس ۹۶	سکه ۸۵	سرخ ۹۰
سوسپند ۹۶	سل ۹۳	سرخاب ۸۹
سوله پای ۹۲	سلاحدار ۹۲	سرخس ۸۹
سوه کلریز ۹۶	سلاک ۱۰۸	سرد ۱۰۲
سه پای ۹۷	سلیند ۹۲	سرداب ۸۹
سه دار ۱۰۳	سلجن ۱۰۲	سردار ۸۹
سه دل ۸۸	سلطک ۱۳	سردر ۸۵
سه دیر ۸۶	سلمه ۹۳	سرسام ۹۰

شمعدان ۱۰۲	شبرم ۹۸	سهم ۹۶
شملخ ۱۰۲	شبث ۱۰۵	سمر ۹۳
شمن ۱۰۹	شکور ۹۸	سنان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شنگ ۱۰۱	سیاهدان ۱۰۹
شمار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهدارو ۱۲۰
شجره ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سبب ۹۷
شغز ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شهدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شکیلی ۸۰	شپهر ۸۹	سینبر ۹۲
شکرف ۹۵	شنگ ۱۰۰	سکاه ۹۷
شکل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شینز ۱۰۵	شجم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شتراب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شبانگ ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنک ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شربون ۹۹	شاکر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شربنتونن ۱۰۰	شاه ۱۰۶
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۶
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۶۳	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۶
شوهر ۱۰۹	شک ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۶
شهر ۱۰۳	شکره ۱۰۱	شاهین ۱۰۶
شهد ۱۰۳	شکت ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبانه ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدغا ۹۷
شهلا ۱۰۶	شلم ۱۰۲	شیدیز ۹۷
شهنار ۱۳	شلمک ۱۰۲	شپزده ۹۸



* ق *	غراڻيڪ ۱۱۵	شهي ۱۰۷
قرمز ۱۲۵	غرقده ۱۱۵	شيان ۱۰۵
قراگند ۵۶	غرم ۱۱۵	شپا ۹۸
قفس ۱۲۶	غزه ۱۱۶	شپره ۱۰۶
قلاش ۱۲۷	غوش ۱۱۶	شيد ۱۰۵
قندز ۱۲۹	غوغا ۱۱۶	شيدمان ۹۹
قهرمان ۱۳۰	* ف *	شيراز ۹۹
* ك *	فاشرا ۱۲۰	شيرازه ۹۹
كاربان ۱۳۱	فاشرستين ۱۲۰	شيره ۸۹
كارگاه ۱۳۵	فاوانيا ۱۲۲	شير ۱۰۰ و ۱۰۶
كاره ۱۷۰	فتراك ۱۱۷	شيراب ۱۰۰
كاس ۱۷۰	فتن ۱۱۷	شيم ۱۰۶
كاسه ۱۳۱	فنج ۱۱۷	شيهه دار ۱۰۳
كاشانه ۱۳۶	فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱	* ص *
كافد ۱۳۶	فرز ۱۱۸	صابون ۱۰۶
كافور ۱۳۶	فرزه ۱۱۹	صبار ۱۰۶
كاك ۱۳۶	فرزين ۱۱۸	صد ۱۰۷
كاكنج ۱۳۶	فرسك ۱۱۸	صندوق ۱۰۸
كالب ۱۳۷	فرسك ۱۱۸	* ط *
كالك ۱۳۷	فرفور ۱۱۹	طاق ۹
كاليدن ۱۷۱	فرقيون ۱۱۷	طرز ۱۱۲
كامه ۱۳۷	فرمان ۱۱۹	طنرا ۱۱۳
كاواك ۱۳۱	فرقه ۱۱۹	طنك ۹
كاورس ۷۸	فره ۱۱۹	* غ *
كاورس ۱۲۳	فرهوند ۱۱۹	نار ۱۱۶
كاهربا ۱۳۸	فله ۱۲۱	ناغه ۱۱۶
كابه ۱۳۱	فندبره ۱۲۱	غافت ۱۱۶
كبر ۱۳۱	فلك ۱۲۲	غاك ۱۱۶
كيز ۱۳۲	فو ۱۲۲	غاريه ۱۱۵
كجك ۱۲۳	فول ۱۲۲	غترس ۱۱۶
كبه ۱۲۳	فوم ۱۲۲	غتر ۱۱۶
كبه كار ۵۱	فهرست ۱۲۲	غرا ۱۱۵
كيتا ۱۲۳		غراهه ۱۱۵

کلهدن ۱۳۷	کژمه ۶۲	کبودر ۱۳۲
کلبان ۱۲۷	کسبند ۱۲۵	کیکج ۱۳۲
کله ۱۲۷	کپه ۱۳۵	کپان ۱۲۷
کلدی ۶۳ و ۱۳۷	کستر ۱۲۶	کنا ۵۶
کله ۱۲۸	کته ۱۳۵	کتروتن ۸۹
کله بان ۱۲۸	کستوان ۱۳۵	کنم ۱۳۲
کله خم ۱۲۷	کستی ۱۳۵	کتبره ۱۳۲
کله پوش ۱۲۸	کس و بران ۱۳۲	کچ ۳۸
کلهری ۶۳	کسه بار ۱۲۵	کدوبا ۵۲
کاهی ۱۲۷	کشخان ۱۳۵	کده ۱۳۳
کاستر ۵۷	کشت ۱۳۵	کدینه ۱۳۲
کستر ۱۲۶ و ۱۳۷	کشفتن ۱۳۵	کراز ۱۳۳
کانچه ۱۳۷	کشک ۱۳۵	کراویا ۱۳۵
کان کبر ۱۲۸	کشکول ۱۳۵	کرباس ۱۳۷
کصخت ۱۳۷	کشمش ۱۳۶	کربز ۱۳۳
کمر ۱۳۷	کشنج ۱۳۵	کریوز ۱۸
کمهده ۱۲۸	کشته ۱۳۶	کر به ۱۲۷
کمی ۱۲۸	کشتی ۷۱	گرتنه ۱۲۷
کبیت ۱۳۷	کشبز ۱۲۶	گرتنه ۱۲۷
ککار ۱۳۸	کشورز ۱۲۶	کرد ۱۳۳
ککاره ۱۳۰	کشه بان ۱۲۶	کردار ۱۳۳
کب ۱۲۸	کفا ۱۳۶	کرداس ۱۲۷
کن پوش ۱۳۸	کفادار ۱۲۷	کردانیه ۱۳
کنجر ۱۲۹	کفچه لیز ۱۲۷	کردماند ۱۲۷
کنجور ۱۲۸	کفتن ۱۳۹	کرزن ۱۳۳
کند ۱۲۹ و ۱۳۸	کفندان ۱۲۶	کرفش ۱۳۳
کندا ۱۲۹	کفری ۷۲	کر کدن ۱۳۷
کنداور ۱۳۸	کفش ۵۶	کرگی ۱۳۷
کندبان ۵۸	کفشکر ۹۲	کره ۱۲۵ و ۱۳۳
کندر ۷۵	کلات ۱۲۷	کر بز ۱۳۳
کندسک ۱۲۹	کلا ۱۲۸	کرمازو ۱۳۵
کندسه ۱۳۸	کب ۱۳۶	کژ ۵۷ و ۱۱۶
کندله ۵۸	کبه ۷۳	کژا کند ۱۲۵

شکره ۳۹	که دنیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شکراف ۶۱	که رام ۳۸	کندواله ۱۳۰ و ۵۸
شکر با ۶۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شکر ۶۱	کینه ۶۷	کند ۱۳۸ و ۱۲۹
شکرمازو ۶۱	کیچ ۱۳۱	کند ۵۷
شکریر ۶۱	کیخان ۱۶۱	کند پیر ۱۳۰
شکل ۶۳	کیسران ۶۹	کنکره ۱۲۹
شکلاب ۶۲	کیش ۶۲	کنوره ۱۳۰
شکل انکین ۶۳	کیله ۱۶۱	کواره ۱۶۰
شکلبانک ۶۲	کیوان ۱۲	کواز ۶۸ و ۱۶۰
شکستان ۶۳	* ک * ۳	کوب ۱۳۹
شکلگون ۱۳۷	گازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شکنار ۶۳	گاور ۶۸	کوتاه ۱۳۹
شکنده ۶۳	گاوشیر ۶۸	کوچاه ۶۷
شکل نسرین ۶۳	گاومیش ۶۶	کوچک ۱۳۰
شکست ۶۶	گامبارها ۶۷	کوچه ۱۳۰
شکناه ۶۵	گپ ۳۷	کوخ ۱۳۹
شکنبد ۳۸	گبیز ۳۸	کوتینا ۸۹
شکندیدستر ۶۵	گدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شکو آب ۱۲۳	گرانبال ۶۰	کوزر ۱۲۶
شکوارش ۳۹	گرانپشت ۶۰	کوزه ۱۶۰
شکوازه ۶۸	گران بد ۳۹	کوس کوست ۱۶۰
شکواله ۶۳	گران بن ۳۹	کوسه ۱۶۰
شکودر ۳۹	گر بز ۳۹	کوش ۱۶۰
شکور ۶۸	گرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شکورب ۶۸	گردن ۱۳۶	کوشه ۱۳۰
شکور تبین ۱۲۶	گرده بان ۳۹	کوشیدن ۱۶۰
شکوز ۶۸	گرز ۶۰	کولان ۱۶۰
شکوزاب ۳۹	گرزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شکوز بوا ۶۸	گرم ۶۰	کها ۶۶
شکوز کندم ۶۸	گرماله ۶۰	کپال ۱۳۸
شکوزه ۶۸	گروه ۶۱ و ۶۵	کپیل ۶۶
شکوزهر ۶۸	گروهه ۶۱	کپتر ۳۸ و ۶۹

منك جنك نيك ۱۵۶	ماست ۱۵۶	سوزينه ۵۸
موبد ۱۵۸	ماش ۱۵۳	سگون ۵۹
موزه ۱۵۵	ماله ۱۵۳	سگوه ۵۲
موشان ۱۵۶	مان ۱۵۳	سگوهاره ۵۶
موش پرنده ۵۳	ماناف ۱۵۳	سگومر ۵۶
موم ۱۵۸	ماننده ۱۵۷	سگپد ۵۶
مویزك ۱۵۹	ماه ۱۳	سگه پیکار ۳۸
مها ۱۵۸	ماه سگون ۱۵۳	* ل *
مپتار ۱۵۷	مايه ۱۳	لازورد ۱۵۱
مهر ۱۲ و ۱۵۷	مقرا ۸۹	لال ۱۵۲
مهردار ۱۵۷	مترس ۱۵۳	لت ۱۵۱
مهرگان ۱۵۷	منك ۱۵۳	لتر ۷۳
مهره ۱۵۸	مخت ۱۵۶	لتره ۷۳
مهسالی ۱۵۸	مران ۱۵۵	مشك ۱۵۲
مهی كار ۱۵۷	مرتك ۱۵۵	مخلخه ۱۵۱
میبه ۱۵۸	مرجان ۱۵۵	لشكر ۱۱۵
میپخته ۱۵۸	مرداسنك ۱۵۵	لك ۱۵۱ و ۱۵۲
میدان ۱۵۸	مرده ۱۵۵	لكام ۱۵۱
میده ۱۵۸	مرزبان ۱۵۵	لكانه ۱۵۲
میدنه ۱۵۸	مرزنكوش ۱۵۵	لكن ۱۵۲
میزاب ۱۵۹	مرك ۱۵۵	لنكر ۱۵۰
میسوس ۱۵۹	مروه ۱۵۵	لویا ۱۵۲
میسون ۱۵۶	مروه ۱۵۵	لورا ۱۵۲
میل ۱۵۹	مزر ۱۵۵	لوزینه ۱۵۲
مینا ۱۵۹	مزك ۱۵۵	لوله ۱۵۲
* ن *	مزیدن ۱۵۵	لجبله ۱۵۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۵۶	لیلیا ۸۹
ناردا ۷۵	مشت ۱۵۶	لیسو ۱۵۲
نارنگیل ۱۵۱	ملااب ۱۵۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۵۶	ماخره ۱۵۳
نارنك ۱۵۲	منجلك ۱۵۶	ماخور ۱۵۳
ناطوری ۸۹	منش ۱۵۷	مار پیچ ۱۵۱
نافه ۱۵۵	منك ۱۵۶	مازديون ۱۵۵

هرك ۱۵۷	غش ۱۵۴	ناقوس ۸۹
هرطمان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	نانخواد ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۴
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشن ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلاهل ۱۵۷	نبدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هليون ۱۵۷	نبرنگ ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۴
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نپور ۱۵۴
همه ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیفه ۱۵۴	نرخ ۱۵۲
هنك ۱۵۸	نیک ریش ۱۵۴	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هبرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نیله ۱۵۵	نرماک ۱۵۴
هیشتر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۲
* ي *	نیسبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیه ۱۵۶	تزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	فستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتنا ۸۹	فسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشات ۱۵۳
یزك ۱۶۰	وگته ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونك ۱۵۹	نشوان ۱۵۴
ینمیا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۴
یللم ۱۶۱	* ۰ *	نکران ۱۵۴
یلنجوج ۱۶۱	هاله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینسه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۴
	هر بد ۱۵۷	نلك ۱۵۴
	مرد ۱۵۷	ننگ ۱۵۴

۲ الالفاظ التریکة

بو بور ۱۶	آبد اغاجی ۲۷	ابریق ۶
بوغه تیکانی ۱۵	آبرتی ۸۹	اخلاذ اغاجی ۱۱۵
بیراتی ۳۲	ایش ۱۰۵	آخور ۸
بیک قولاج ۱۵۷	ایلقین بالی ۳۵	ارمنان ۱۶۰
* پ *	ایو کلی ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۶	آیین ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	افارقی ۱۱۵
پوزینه ۳۰	باج ۱۶	افطوس کلی ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گوهی ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پیاده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باک ۲۷	آق حسن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جو بلنه ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تحت ۳۶	بیر ۱۲۱	آق کگل ۱۵۳
تختروان ۳۶	بینا ۱۶	اکری کستانه ۵۰
ترش ۳۵	بیک ۳۰	الاجهره ۷۸
ترنج ۳۶	بجتسز ۱۷	آلو بالو ۱۵۶
تشت ۱۱۲	بجتیار ۱۷	امسک ۱۶۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلکی خایمی ۳۱	بستان کوزلی ۱۶	اندز ۷۲
تلبس ۳۶	بش بارمانی ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۶	بصره بالی ۳۵	اوران کی ۱۵۷
توقدری ۵۰	بنه ۳۱	اوزن کی ۱۲۰
تومان ۲۳	بگری یوز او یونی ۸۵	اوقلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ایت بالنی ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ایت خایمی ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ایت منکشمسی ۱۰۱
جن اغاجی ۶۰	بور ۱۲۱	آی چیچکی ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۲۵	جوداب ۶۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جو بز ۶۸
سافر تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* ج *
سبد ۸۶	خندق ۵۷	چادر اوشاغي ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقر ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقر نیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سارنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اونی ۶۲
سکک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چتالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۶	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سلیانی فسکن ۶۶	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قیق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشیر ۹۸
سوزلک اونی ۳۱	دشبان ۶۶	چقل ۶۲
سنجاق ۹۵	دمبر نیکانی ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۶۶
سوکلون ۳۶	دوشک ۶۶	چوال ۶۳
* ش *	دوشمک ۶۶	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۶۹
شله ۱۰۱	دولک ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اونی ۱۳۲	چولها ۶۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شغم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپسی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۶	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجبیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر متاری ۶۸		خرما بینی ۶۶

* ك *	قره غات ۵۰	صندل ۱۰۸
كزبر ۶۱	قره كوز ۸	صوفلجان ۵۳
كل ۶۳	قرل حسن ۳۰	صو يار پوزى ۱۲۲
كلاب ۶۲	قضى ۱۵	* ط *
كلبانك ۶۲	قفتان ۵۶	طالغ صوغانى ۲۶
* ل *	قفس ۱۲۲	طقوز تپه لى ۵۲
لكن ۱۶۲	قندز خايه سى ۱۳۰	طوراج ۶۱
لوله ۱۶۲	قنديل اغاجى ۶۰	طوس بنه ۹۳
* م *	قوان اوتى ۳۵	طوشنجل طاشى ۱۲
مارصه ۹۷	قوان چيچكى ۲۰	طوغان ۱۵
ماروليق ۵۲	قوجه ريمانى ۵۲	طوى قوشى ۵۰
ماستوا چيچكى ۱۳۲	قوجه يار پوزى ۵۲	* ع *
ماش ۱۶۳	قوج اوتى ۳۱	عقرب اوتى ۶۲
مرجان ۱۶۶	قورينه اوتى ۱۳۲	عود چيچكى ۷۰
مردار اغاجى ۱۱۵	قورد بوغان ۵۲	عود فرنگى ۶۰
مردمك ۶۲ و ۵۶	قوزى پوتراغى ۱۱۶	* غ *
مست ۱۶۶	قوفار سكوت ۷۶	غوغا ۱۱۶
مشت ۱۶۶	قولغان تيكانى ۲۷	* ق *
مصر كللى ۱۵۳	قولنج اوتى ۵۰	قادين طوزلى ۹
مهر سلبان ۱۱	قوبون اوتى ۳۶ و ۱۱۶	قار چيچكى ۵۲
* ن *	* ك *	قارنه بانتر ۱۵
نارغ ۱۵۲	كافورى ۱۳۶	قابن اغاجى ۱۱۶
نانه ۱۵۶	كتره ۱۳۲	قرغه دولكى ۲۵
نشادر ۱۵۳	كچوك ۱۳۰	قرمز ۱۲۵
نشاسته ۱۵۳	كر كاش طاشى ۱۲	قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰
نرجس ۱۵۱	كروان ۱۳۱	قره اغاج ۶۱
* و *	كزبى ۳۵	قره يبر ۱۶
وان كللى ۱۵۳	كلبتان ۱۳۷	قره بناق ۵۵
* ۰ *	كلنجك چيچكى ۱۲۲	قره جوبله ۵۲
ماون ۱۵۹	كوب ۱۳۹	قره جه اوت ۵۲
هفته ۱۵۷	كوخ ۱۳۹	قره چالى ۶۰
	كوسه ۱۶۰	



بشم ۱۰۹  
بلوه قوشی ۹۳

بیان نانهسی ۱۲۲  
بیانی کل ۱۰۳  
برتچیلر ابامی ۱۳۲

\* ی \*  
یاسمین ۱۶۰  
بیان مازوسی ۵۲

۳ الفاظ الکردیة

جوال ۶۳  
جوخین ۶۷  
جهره ۶۶  
\* ج \*  
چارشب ۹۹  
چرا ۸۹  
چرخ ۳۹  
چرم ۱۰۷  
چشند ۱۰۰  
چشبد ۱۰۰  
چك ۱۰۸  
چوكان ۱۰۹  
چولها ۶۳  
چی ۱۰۵  
\* خ \*  
خاتون ۵۱  
خام ۵۹  
خان ۵۸  
خدا ۵۱  
خرچك ۵۲  
خرنك ۵۲  
خفتان ۵۶  
خفك ۱۱۷  
خلخال ۵۶

پارهار ۱۱۹  
پچوك ۱۷  
پبك ۲۳  
پنك ۱۲۲ و ۱۵۶  
پولا ۱۲۱  
پهلوان ۲۹  
پیاده ۳۲  
\* ت \*  
ناخ ۱۱۶  
تازه ۱۱۲  
تخت ۳۶  
تختروان ۳۶  
ترز ۱۱۲  
ترش ۳۵  
تشت ۱۱۲  
تلیس ۳۶  
تومان ۳۳  
تی ۱۱۵  
تی ۱۱۵  
\* ج \*  
جاون ۱۰۹  
جص ۳۸  
جعد ۳۹  
جقل ۶۲

ابریق ۶  
آخور ۸  
ارمغان ۱۶۰  
استا ۱۰  
آشنا ۱۱  
امانج ۱۲  
انبار ۱۵۰  
ایوان ۱۳  
\* ب \*  
بابا ۱۶  
باجان ۱۵  
باچار ۱۵  
باسن ۲۳  
بخت ۱۷  
برخ ۲۱  
بزن ۲۲  
بس ۲۳  
بست ۲۲  
بستان ۲۲  
بن ۲۸  
بند ۲۷  
\* پ \*  
پاپوش ۱۶  
پاره ۱۵

۱۲۰ فستق	* س *	۵۷ خنجر
۱۲۱ فلفل	۱۰۷ سارنج	۵۷ خندق
۱۲۳ فیل	۸۶ سبد	۵۵ خوشاب
* ق *	۹ سپاو	۵۸ خیار
۵۹ قز	۱۱ ستون	۵۹ خم
۱۲۵ قمرز	۸۵ ستمبان	* د *
۱۲۷ قفس	۹۱ سرای	۶۰ دارچینی
۱۲۷ قلات	۱۰۷ سرد	۶۰ داغ
۱۲۷ قلاش	۸۹ سرداب	۶۲ دراو
۱۲۹ قند	۹۰ سرم	۶۱ درپند
۶۸ قوز	۸۹ سرکین	۶۲ درزی
* ک *	۱۰۱ سطرنج	۶۲ درو
۱۳۱ کاسک	۹۵ سنجاق	۶۳ درویش
۱۳۶ کافز	۹۶ سندان	۶۴ دزمان
۱۳۰ کچک	۹۷ سیخ	۶۳ دست
۱۳۱ کروان	۹۷ سیو	۶۴ دشت
۵۹ کژ	* ش *	۶۵ دغل
۱۳۷ کلبان	۹۸ شبکور	۶۶ دول
۱۳۹ کوب	۸۸ شروال	۶۵ دولاب
۱۳۹ کوخ	۹۲ شکر	۶۳ دیزه
۶۸ کوز	۱۰۵ شوربا	* ر *
۱۲۶ کوزر	۹۹ شیرازه	۷۴ رهوال
* گ *	* ص *	۷۵ ری
۱۲۶ گازر	۱۰۶ صابون	۷۱ ریاس
۶۶ گامیش	۱۰۸ صندل	* ز *
۱۲۳ گجه	* ط *	۸۲ زاج
۱۳۲ گدا	۱۱۲ طاس	۷۷ زرخ
۶۰ گم	۱۱۷ طهک	۸۰ زنجبیل
۶۱ گنبر	۱۱۲ طشت	۷۹ زلال
۶۳ گل	۱۱۴ طست	۸۰ زنجیر
۶۲ گللاو	۱۱۳ طولک	۸۲ زور
۶۸ گوره	* ف *	۸۳ زیو
	۱۱۷ فاق	

* و *	١٤٥	* ل *
١٥٩ وخت	١٤٦	لكن
* * *	* ن *	لورك
٧ مبر	١٥٢	لوله
٩١ هفسار	١٥١	* م *
٧ هور	١٥٢	ماست
٦ هوريشم	١٥٣	ماش
* ي *	١٥٣	مران
١٦٠ ياسين		مرجان



٤ الكلمات الارامية (١)

٩١ كفهزك	١٦٠ كعك	٢١ ككوكك
١١٨ ككوكك	١٥٠ ككككك	١٥٠ ككككك
٨٩ ككككك	١٥٠ ككككك	١٠ ككككك
٨ ككككك	٦٨ ككككك	٦ ككككك
٩٢ ككككك	١٢ ككككك	٦ ككككك
٧٤ ككككك	١٥٠ ككككك	١٥٠ ككككك
٦	٨١ ككككك	٢ ككككك
٢٤ ككككك	١٢ ككككك	٦ ككككك
١٦ ككككك	١٠ ككككك	١٣ ككككك
١٤ ككككك	١١ ككككك	٩ ككككك
١٦ ككككك	١٠ ككككك	٩ ككككك
١٥٠ ككككك	١٠ ككككك	٢٤ ككككك
٢٠ ككككك	٩١ ككككك	٨٩ ككككك

(١) وضنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادنية وإن ماندونية

א	גז כמא 12	כמלכמא 27
א9 קדמא	גז גמלא 39	כממלא 22
א	גז קמא 100	כמקמא 129
א2 זא	גז קמא 12	כמקמא 21
א3 זא	גז קמא 22	כמקמא 102
א7 זא	ה	כמקמא 21
א8 זא	הכמא 20	כמקמא 89
א7 זא	המא 89	כמקמא 100
א8 זא	המקמא 28	כמקמא 21
א7 זא	המקמא 28	כמקמא קדמא 22
א7 זא	המקמא 22	כמקמא קמא 127
א9 זא	המקמא 12	כמקמא 27
א9 זא	המא 00	כמקמא 22
א8 זא	המא 29	כמקמא 22
א8 זא	המקמא 00	כמקמא 22
א7 זא	המקמא 12	כמקמא 22
א7 זא	המקמא 22	כמקמא 10
א	המקמא 22	כמקמא 19
א7 זא	המקמא 22	כמקמא 21
א11 זא	המקמא 20	ז
א6 זא	המקמא 20	זאמא 21
א10 זא	המקמא 22	זאמא 21
א10 זא	המקמא 22	זאמא 21
א9 זא	המקמא 20	זאמא 22
א8 זא	ח	זאמא 22
א8 זא	חממא 108	זאמא 21
א12 זא	חממא 107	זאמא 22
א0 זא	חממא 108	זאמא 22
א6 זא		זאמא 22



מ	פולא 122	ה'ג'א 80
מבלא 122	פולפול 120	ה'ג'א 80
מפולא 122	פולפול 20	ה'ג'א 96
מפולא 122	פול 122	ה'ג'א 96
מ'א 122	פול 16	ה'ג'א 122
מ'א 02	פולא 122	ה'ג'א 120
מכא 122	פולא 121	ה'ג'א 91
מכא 128	פולא 121	ה'ג'א 91
מ'א 89	פולא 121	ה'ג'א 91
מ'א 128	פולא 121	ה'ג'א 91
מ'א 126	פולא 120	ה'ג'א 89
מ'א 121	פולא 10	ה'ג'א 89
מ'א 126	פולא 119	ה'ג'א 90
מ'א 126	פולא 118	ה'ג'א 99
מ'א 126	פולא 119	ה'ג'א 89
מ'א 126	פולא 119	ה'ג'א 87
מ'א 126	פולא 119	ה'ג'א 1
מ'א 126	פולא 120	ה'ג'א 12
מ'א 126	פולא 120	ה'ג'א 109
מ'א 4	פולא 20	ה'ג'א 110
מ'א 70	פולא 20	ה'ג'א 112
מ'א 122	פולא 5	ה'ג'א 89
מ'א 70	פולא 109	ה'ג'א 122
מ'א 70	פולא 108	ה'ג'א 9
מ'א 70	פולא 89	ה'ג'א 7
מ'א 71	פולא 109	ה'ג'א 122
מ'א 71	פולא 106	ה'ג'א 21
מ'א 72	פולא 106	ה'ג'א 122
מ'א 72	פולא 106	ה'ג'א 117

צדקא 99	צפג 106	צ
צדב 99	צפג 99	צאדא 90
צדג 28	צפלמא 101	צאדמא צדאמא 90
ד	צדכ 88	צדא 27
דכד 111	צדכלא 88	צא 82
דמלמלא 120	צדל 89	צאמא 102
דמפא 70	צדמא 89	צבא 92
דמנדא 27 89	צדממא 99	צמא 102
	צדמלא 89	צמא 171



o الالفاظ البرانية

נ	ק	אנז 28
נרנו 100	קון 109	אנד 77
נרד 77 72	קשמה 171	ארטון 8
ס	ב	ארטמן 8
סה 117	בום 131	ב
סלחה 121	בסה 30	בנץ 121
ר	בסה 139	בשם 22
רטן 72	ברטיל 120	ד
ש	ברפס 121	דיח 00
שני 120	ט	דמנק 77
ח	טצץ 120	דמן 70
חולעה 120		
חולעה 120		



٦ الالفاظ اليونانية

κάρων 130	θήνα 79	ἄβρα 132
κάρπασος 137	διάβολος 77	ἀγρεῖος 132
κάρταλλος 132	διονυσίας 77	ἀγκυρα 100
καρυόφυλλον 27	διυθέρα 70	ἀθρόος 132
κάσας 02	δοχεῖον 70	αἵτησις 13
κασῆς 02	δραχμή 72	ἄλοή 12
κασσίτερος 12	δωράκινον 118	ἄλωις 108
καφουρά 137	ε	ἀνδρογύνης 81
κάψα 137	ἐκκλησία 128	ἀνδρῶν 8
κέγγρος 110	ἐλέφας 127	ἄρκιον 9
κελλίδιον 8	ἐνδεής 7	ἄρπυια 71
κεραμίδιον 7	ἐξέρκητον 112	ἀρσενικόν 79
κεράτιον 122	εὐνή 13	ἀρτυτικά 9
κῆτος 17	θ	ἀσελγής 132
κοιτών 8	θάκος 112	β
κόνυζα 138	θαλλίς 77	βάρακες 132
κοπή 122	θαλλός 77	βάλασμος 22
κοράλλιον 20	θέρμος 70	βάρβιτος 18
κορηπίς 122	θυρεός 127	βάρις 18
κύββα 138	θώς 13	βατικῆ 22
κύλιξ 131	ι	βέρρος 28
κύμα 128	ἰάσμη 170	βλήχων 127
κύμβη 139	ἰασπις 170	βολβός 27
κυπάρισσος 90	ἰερακιδεύς 88	βύσσος 132
κύψελος 27	ἰέραξ 88	βύτις 22
λ	ἰκτίν 00	γ
λέμνα 27	κ	γέρανος 132
λευκή ἄμπελος 120	καλοπόδιον 127	γγιγίβερις 80
λῆθος 132	καλόπους 127	γύψος 78
λιμὴν 129	κάλη 77	δ
λίτρα 77	κάμμα 137	δανῆκη 77
λοβός 122	κάμπω 139	δάνειον 79
μ	κάνναβις 128	δεσμάς 72
μάγγανον 127	κάππαρις 131	δέπας 70



σημεῖον 90		μαργαρίτης 122
σίρ 90	π	μαρμαίρω 122
στρικόν 90	πάγης 114	μάρα 17
σίντης 129	παζαμάδιον 40	μάσθλη 17
στόμα 22	πάζαμας 40	μεδικόν μηλον 112
στρογγύλος 124	παρασέγγης 112	μήλη 129
στυλος 11	πέλεκυς 17	μηχανή 127
	πέπερι 121	μήχος 127
	περσικόν μηλον 112	μίνθα 102
τ	πινάκιον 42	μολόχη 117
τανυρόβενος 17	πιστάκιον 119	μύζω 120
τάπης 117	πισάριον 07	μύψ 4
τέτριξ 71	πιττάκιον 40	
τήγανον 111	πιτύϊνον 40	ν
των σιτίων δοχεῖον 42	πλατύ... 17	νάρδος 42
	πορφύρα 21	νάρδον 42
φ	πῦρ 11	νάρκισσος 101
φάλαινα 17	πύργος 12	νόμος 100
φάττα 42		νυμφαία 107
φάλη 17	ρ	
φάλλις 77	ῤε ῤηρον 40	ο
	ῤεω 40	ἄβολός 74
χ	ῤητήνη 40	ἄβροζον 7
χαλινός 121		οἶνος 109
χάρμα 02	σ	οκία 9
χάρτης 127	σάκχαρ 94	οπιον 11
χέλυς 97	σαλαμάνδρα 92	οπός 11
χορτάριον 07	σαμβόκη 90	ορχας 130
	σάμψυχον 120	οῤραξ 71
ψ	σάνταλον 102	οῤσία 100
ψίττακος 17	σάπων 107	
	σεκρητάριος 94	
ω		
ὠρεῖον 100		

٧ الالفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢	elephas ١٢٣	Aloe ١٢
pupilla ٣٠	equile ٨	ambubaja ١٥٠
purpura ٢١	fabā ١٢٢	buccina ١٥٤
quæstor ١٢٦	follis ٦٦	burdo ١٩
reuhbarbarum ٧٥	gelsiminum ١٦٠	byssus ١٣٤
saccharum ٩٢	gemma ٤٥	calantica ١٢٨
sacer ١٠٧	gerula ١٢٨	calix ١٣١
salamandra ٩٤	gossypium ١٢٣	callidus ١٢٧
salgama ١٠٢	grus ١٣٤	camisia ٤٨
sandalum ١٠٨	halo ١٥٨	campana ١٢٤
sapo ١٠٦	horreum ١٥٠	camphora ١٣٦
sebum, sebum ١٠٦	jaspis ١٦١	canalis ٩٦
semita ٣٩	margarita ١٤٤	cannabis ١٢٨
sericum ٩٠	mens ١٤٧	capistrum ٩١
signum ٩٥	mentha ١٥٤	capparis ١٣١
situla ٦٦	mille ١٤٩	capsus ١٢٧
sorbere ٩٩	nardum ٧٤	caracalla ٤٨
stabulum ٨	narcissus ١٥١	carbasum ١٢٣
strata ٣٩	nummus ٦٧	careum ١٣٥
sugo ١٤٥	nux ٤٨	casa ٩
tapes ١١٤	pala ١٦	castrum ٤٨
testudo ٩٣	parasanga ١١٨	causa ١٠٥
trilicium ٣٦	patricius ٢٤	cima ١٢٨
tuber ٣٥	paxamas, paximas ٢٥	cohors ٤١
veredus ١٨	pedica ١١٧	crepusculum ١١٥
vermiculus ١٢٥	persicum ١١٨	cubo ١٣٩
vinum ١٥٩	piper ١٢١	cupa ١٣٩
zingiberi ٨٠	pistacium ١١٩	cupressus ٩٠
zingiberi ٨٠	planities ٣٧	dainascenus (pannus) ٦٦
	psittacus ١٦	Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتية

nila ١٥٥	mad ١٤٨	Ap ٦
râgavan ٨	mahat ١٤٧	band ٢٧
ranj ٤٩	nâga ١٢	calaça ١٣١
sundara ٩٦	nalada ٧٤	Déva ٥٢
tap ٣٦	nava ranga ١٥٥	gr ap ٩٩
	néma ١٥٦	Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشية

sanâfil ٨٨	haimat ١٥٩	Ababi ٦
sédânat ١٥	Kasût ١٢٦	adawa ٢٤
sirâj ٩٥	leguâm ١٤١	astama ٨٤
sômâet ١٣٤	mâed ١٤٨	baher ٧٣
waïne ١٥٩	nâke ١٢	bakl ١٩
zarbêt ٧٧	sagal ٦٦	cabab ١٣٩
	sahl ١٥٧	habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥	Jaspis ١٦١	Aloe ١٢
Saufen ٩٩	Kaefich ١٢٧	Band ٢٧
Saeule ١١	Kampher ١٣٦	Becher ١٣٩
Schach ١٥١	Karavane ١٣١	Boot ٣١
Schildkroete ٩٣	Karmesin ١٢٥	Damast ٦٦
Seide ٩٥	Krug ٦	Elephant ١٢٢
Seife ١٥٦	Kuchen ١٣٦	Fall ١١٧
Stusse ١١	Münze ١٥٤	Feur ١١
Supp ١٥٥	Narzissa ١٥١	Furpur ٢١
Teppich ١١٤	Papagei ١٦	Gaff ١٣٩
Truffel ٣٥	Pfeffer ١٢١	Gott ٥١
Wein ١٥٩	Pistazie ١١٩	Hanf ١٢٨
Zucker ٩٤	Sache ١٥٥	Ingwer ٨٥
	Sandelhoz ١٥٨	Jasmin ١٦٥

## ١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٦	god ٥١	band ٢٧
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٢٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supen ٩٩	mind ١٢٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٤	cup ١٣٩
truffe ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

## ١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٢٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٤	chose ١٠٥	bande ٢٧
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٤٢	cruche ٦	bézoard ١٤
lilas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٦
loup-cervier ١٣	eau ٦	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٢٦	écurie ٨	campêche ٢٥
marguerite ١٢٤	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥  
sucer ١٤٥  
sucre ٩٢  
tambour ١١٣  
tapis ١١٤  
tortue ٩٣  
truffe ٣٥  
vermeil ١٢٥  
vin ١٥٩

poivre ١٢١  
pouliot ١٢٢  
pourpier ١١٩  
pourpre ٢١  
pupille ٣٠  
rhubarbe ٧٥  
salamandre ٩٤  
sandal ١٠٨  
savon ١٠٦  
soie ٩٠

marum ١٤٥  
menthe ١٥٤  
narcisse ١٥١  
néfle ١٥٤  
nénuphar ١٥٥  
parasange ١١٨  
pelle ١٦  
perroquet ١٦  
piège ١١٧  
pistache ١١٩

١٣ الالفاظ الإيطالية

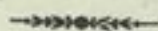
scuderia ٨  
smalto ١٤٩  
succiare ١٤٥  
suppa ١٠٥  
tappeto ١١٤  
tartaruga ٩٣  
testuggine ٩٣  
vino ١٥٩  
zenzero ٨٠  
zenzevero ٨٠  
zucchero ٩٢  
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨  
jaspide ١٦١  
margherita ١٤٤  
menta ١٥٤  
narciso ١٥١  
pappagallo ١٦  
pepe ١٢١  
pistacchio ١١٩  
porpora ٢١  
reobarbaro ٧٥  
sandolo ١٠٨  
sapone ١٠٦  
scacco ١٠١

Aloe ١٢  
belzuar ١٥  
brocca ٦  
canapa ١٢٨  
canfora ١٣٦  
caravana ١٣١  
coppa ١٣٩  
cosa ١٠٥  
damasco ٦٦  
elefante ١٢٣  
facaccia ١٣٦  
gabbia ١٢٧  
gelsomino ١٦٠

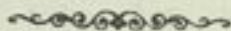
١٤ الالفاظ الروسية

попугай 16	нашатырь 153	бог 52
сахар 92	носорог 134	вещь 105
столп 11	облако 7	вино 159
сундук 108	окно 11	инбирь 80
циркуь 20	перец 121	кувшин 139



١٥ الالفاظ الارمنية

նարգէս 101	կարաւան 131	ապրդուճ 7
շաքար 92	կարմիր 120	ախոռ 8
պապկա 17	կանփ 128	աղիւս 4
պիտակ 117	կզոոց 10	ամիս 4
սատրինջ 101	կոճ 28	անանուխ 102
սիւն 11	հուր 11	անագ 12
սպիտակ 9	ձանդան 108	բաժակ 139
տապաստակ 112	մարգարիտ 122	գինի 109
փիղ 123	յասփկ 170	գոյն 29
բախուր 127	յասպիս 171	դէն 79



PERSIAN ARABICISED WORDS

in ARABIC

by

Rev. ADRI SHIRAZI

Kabestan Archbishop of Isfahan

London - Bombay

1907

Price 20 Shilling.

**PERSIAN ARABICISED WORDS**  
**in ARABIC**

by

**Rev. ADDI SHIRR**

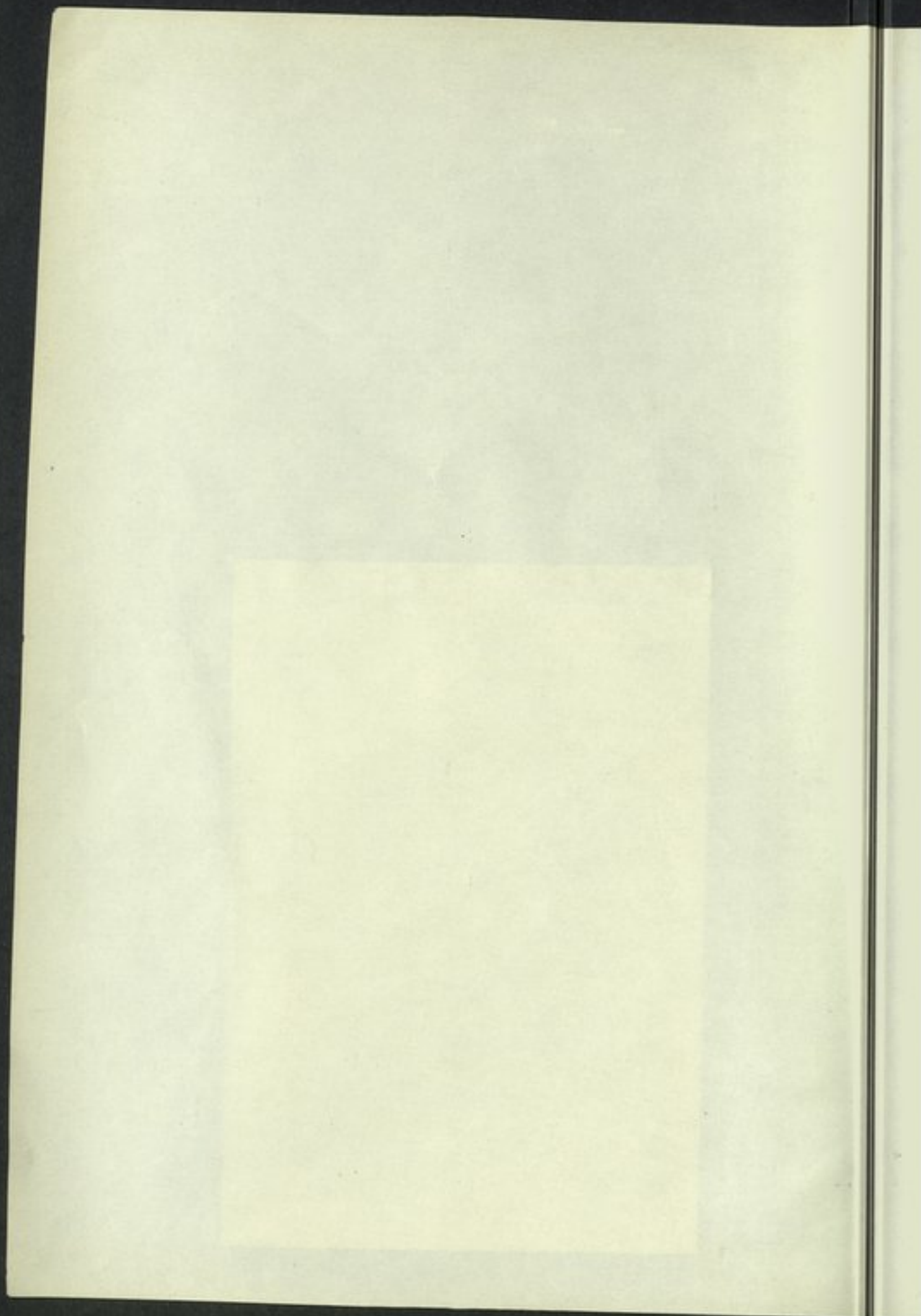
**Kaldean Archbishop of Se'erd.**

**Photo - Reprint**

**Teheran**

**1965**





PERSIAN ARABICISED WORDS

IN ARABIC

DATE DUE

DATE DUE		
<del>J. 13</del>		
FEB 1982		
JAFET LIB: D 8 M 391		



الجزائري، فطاح بن صالح بن احمد  
الالفاظ الفارسية المصرية

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01025029



492.724  
S558mA  
1908  
c.2